

# Gavroche

N° 150 Mars 2007 - 80 Bahts

www.gavroche-thailande.com

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie



## SPECIAL HUA HIN

LA PLAGE ROYALE  
LES PLUS BEAUX SITES  
HUA HIN PRATIQUE

LAOS :

Une journée  
à Vientiane



Thaïlande : permis de conduire ou permis de tuer ?



ความห่วงใยที่ใส่ใจ... สมิติเวช  
"We Care" at Samitivej



โรงพยาบาลสมิติเวช  
SAMITIVEJ HOSPITALS  
SUKUMVIT | SRINAKARIN | SRIRACHA

*We Care*

0-2711-8181  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)



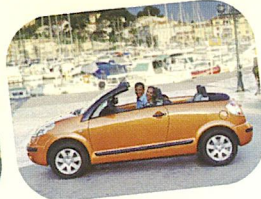


CITROËN VOUS ACCOMPAGNE

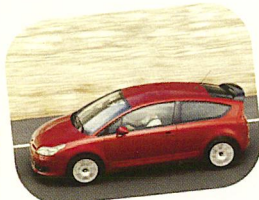
# Plus qu'un voyage une Citroën



CITROËN



## L'invitation au voyage



Pour vos prochaines vacances en Europe,  
partez au volant d'une Citroën TT

Votre Citroën TT :

- . véhicule neuf à prix H.T.
- . Kilométrage illimité
- . Assurance Multirisque sans franchise\*
- . Assistance 24h/24 et 7j/7

équipée au minimum de

- . ABS,
- . direction assistée,
- . condamnation centralisée,
- . climatisation,
- . coussins gonflables,
- . radio CD,
- . lève-vitre avant électrique,
- . anti-démarrage électronique,
- . régulateur de vitesse

Prenez contact dès maintenant avec  
votre représentant local Citroën TT

\*conditions Axa Corporate Solutions Assurance

→ En réservant avant le 30 avril 2007,  
jusqu'à 14 jours gratuits\* vous sont  
offerts !

Pour connaître les conditions particulières de cette offre, ren-  
seignez vous auprès de votre représentant local ou  
rendez-vous sur le site [www.citroënTT.com](http://www.citroënTT.com)

\* Pour un contrat minimum de 23 jours facturés, livrées entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre 2007.

coordonnées de votre représentant local Citroën TT

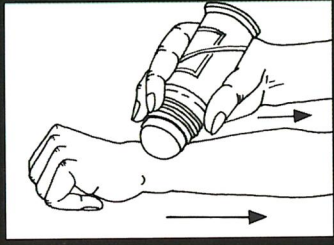
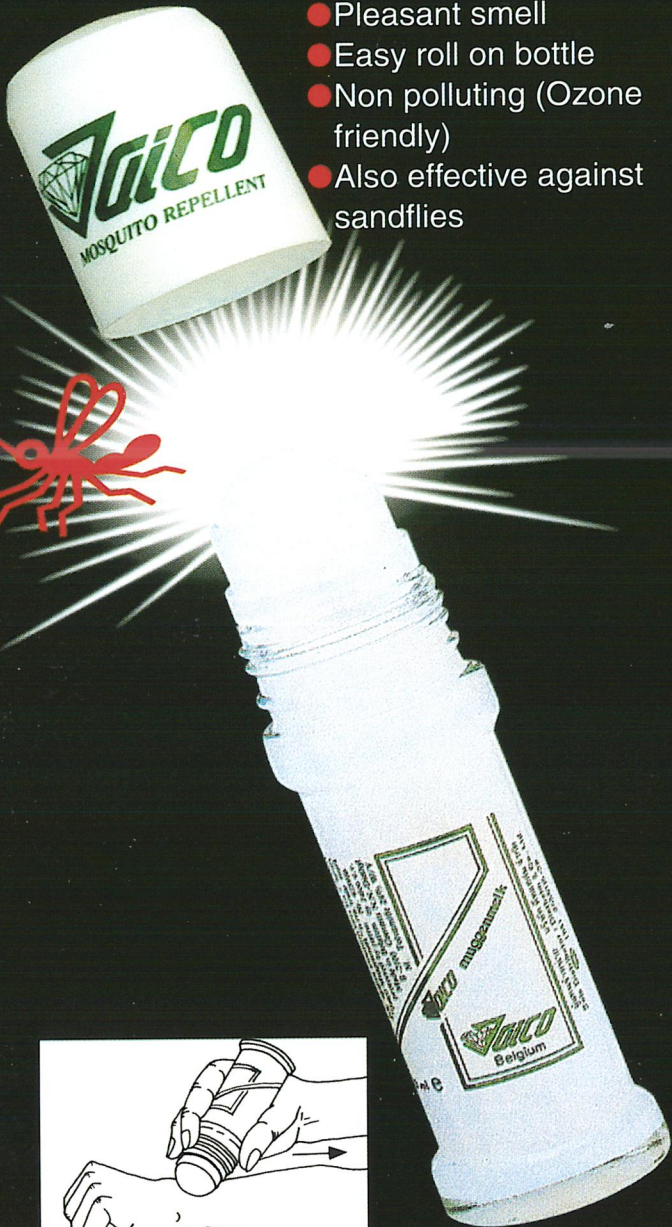
**CITROËN TT ASIE**  
**184 Suriwong Road**  
**Bangkok 10500**  
**tel 66 2 266 70 64**  
**Fax 66 2 266 70 65**  
**Mobile 66 89 77 99 507**  
**E Mail [citroentt@gefcit.com](mailto:citroentt@gefcit.com)**



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



Meubles originaux et couleurs sur mesure  
pour des chambres d'enfants raffinées.



- Gamme complète du bébé au junior
- Matériaux de qualité
- Possibilité de faire du sur mesure
- Palette de 30 couleurs
- Finitions soignées
- Linge de lit bordé

Show-room :  
168, 168/1 Soi Chantima  
Ladprao road 80 Wangthonglang  
Bangkok 10310 Thailand

Ouvert du lundi au vendredi  
de 10h à 18h

Samedi sur rendez-vous :  
089 205 74 54 (contact Pia Braun)

E-mail : [info@piahome.com](mailto:info@piahome.com)

## Stress du déménagement ?

Ne prenez pas d'aspirine !



**Appelez Santa Fe le matin.**

**SANTA FE. Approved by ISO and FAIM**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons. **RELOCATION SERVICES**

Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: [www.santaferelo.com](http://www.santaferelo.com)

Contactez moi en français : **Christophe. Tél Mobile: 081 639 3778**

**FAIM** CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



**SANTA FE**  
RELOCATION SERVICES



# Pilotage automatique

Y a-t-il toujours un pilote dans l'avion? Non, et ça ne date pas d'hier! Depuis le jour où Thaksin a dissous le Parlement, le 24 février 2006, la Thaïlande est passée en pilotage automatique.

Le serpent à deux têtes qui tient le manche depuis le 19 septembre dernier semble en effet bien incapable de trouver un plan de vol cohérent. La gestion des différentes patates chaudes - aéroport, insurrections dans le Sud, attentats de Noël, affaire Temasek, famille Shinawatra... - ont confirmé le manque d'expérience notable des hommes en uniforme en matière de gouvernance et de communication. Chacun à son mot de trop à dire sur à peu près tout et les messages dichotomiques s'entrechoquent et se contredisent, rendant les intentions du gouvernement bien difficiles à décrypter. Mais où est donc passé le pilote?

La saga Suvarnabhumi-

Don Muang est le sym-

bole, ô combien sur-

réaliste, de cette

realpolitik à la thaï-

landaise: étincelante

dehors,

creuse dedans...

Le nouvel aéro-

port bat de l'aile.

A peine ouvert

qu'il faut réparer le

tarmac, victime

d'infiltrations d'eau.

Mais ce n'est pas tant

l'état de la piste qui a

déclenché les scandales que

la recherche obsessionnelle

des coupables impliqués dans d'obscures affaires

de corruption et de conflits d'intérêts. Et ça

balance! Sur Thaksin et son administration

bien sûr, coupables désignés dans à peu

près chaque affaire qui sent le durian, mais

aussi sur ses prédécesseurs, et les prédé-

cesseurs de ses prédécesseurs (le projet

du nouvel aéroport à 40 ans!), en passant

par les architectes, les constructeurs, les

autorités aéroportuaires, bref tous ceux qui

ont trempé de près ou de loin dans la

construction de Suvarnabhumi et qui se

rejettent l'un sur l'autre la responsabilité du

fiasco.

Or dans cette affaire, qui ne redore pas

vraiment l'image de la Thaïlande, le gou-

vernement est incapable de prendre les

bonnes décisions. Il vient d'ailleurs de subir

un revers cuisant. Les compagnies aériennes,

dont la Thai Airways, compagnie

nationale, ont rejeté en bloc sa proposition

de rouvrir l'ancien aéroport au trafic inter-

national. Elles ne démentiront pas - pour

des questions de coûts principalement - et

estiment que la présence de deux aéro-

ports à Bangkok ne se justifie pas.

Ce qui fait que personne aujourd'hui n'est

en mesure de dire aux 45 millions de passagers qui transitent chaque année par Bangkok quand ils pourront atterrir de nouveau en terre de Siam... sans «serrer les fesses», pardonnez-moi l'expression. Car s'il y a une chose sur laquelle tout le monde tombe d'accord, c'est qu'il faut réparer les dégâts au plus vite. Après tout, d'autres aéroports ont connu pareils déboires. Et on en a pas fait une affaire d'Etat! Souvenez-vous de l'effondrement d'une partie du toit du nouveau terminal de Roissy-Charles de Gaulle en 2004, pour ne citer que lui...

Qu'on nous remette un pilote dans l'avion! Car il n'y a pas qu'à l'aéroport où la visibilité est mauvaise... La nomination pour le moins surprenante de Somkid Jatusripitak, le "cerveau" économique de Thaksin le déchu, a fait bondir sur son fauteuil

plus d'un observateur! Le

repenti, chantre de la

«thaksinomie» et du

libre-échange, a été

nommé envoyé

spécial du gouver-

nement chargé

de promouvoir

l'économie de

suffisance

récemment

adoptée par la

Thaïlande à

l'étranger.

Si tout le monde, du

moins dans les milieux

affairistes, s'accorde à

dire que Somkid est un

homme de valeur, sa nomination

a jeté le trouble quant au message envoyé

par le gouvernement à tous les approu-

vateurs du 19 septembre. Ces derniers se

demandent d'ailleurs si la junte ne se

moque pas de leurs préoccupations, eux

qui avaient espéré que les militaires

allaient débarrasser une fois pour toutes le

pays de ses vieux fantômes...

Le doute s'installe un peu plus chez les

partisans du réformisme aux forceps. Les

bourdes successives dont les dirigeants

actuels sont affublés ont fait sortir de leur

tanière les vieux loups de l'Alliance du

Peuple pour la Démocratie (PAD), ceux par

qui tout a commencé et qui pourraient,

dans les prochains jours, lancer un avertis-

sement sans frais aux militaires qui nagent

un peu - c'est le moins qu'on puisse dire -

dans la semoule! D'ici à conclure que

quand des uniformes kakis s'invitent dans

les sphères politiques le canon s'enraye, je

vous laisse franchir le fossé... Le royaume

ne semble pas près de sortir du brouillard

opaque dans lequel il plane depuis un an.

**La saga  
Suvarnabhumi-Don  
Muang est le symbole, ô  
combien surréaliste, de  
cette realpolitik à la thaï-  
landaise : étincelante  
dehors, creuse  
dedans...**

**Philippe Plénacoste**

## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Treizième année.

Edité par Ph & Ph Co., Ltd.,

2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,

Bangkok 10120, Thailand.

Standard 02 285 43 59 / 02 285 43 60

Fax 02 678 02 30

Email gavroche@loxinfo.co.th

Distribution: Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge), Rangoon (Birmanie) et sur abonnement.

Prix de vente : 80 bahts.

Tirage : 8,000 ex

### PORTAIL INTERNET

www.gavroche-thaïlande.com

### WEBMASTER

Nextframe

postmaster@gavroche-thaïlande.com

### ABONNEMENT

abonnement en ligne ou coupon à télécharger sur www.gavroche-thaïlande.com

### DIRECTION ADMINISTRATIVE :

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thaïlande.com)

### REDACTEUR-EN-CHEF ADJOINT

Frédéric Belge (gavroche@loxinfo.co.th)

### REDACTEURS

François Tourane, Malto C.,

Carole Hoareau

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Philippe Perrin (gavroche@loxinfo.co.th)

### BUREAU COMMERCIAL

Nitsara Thitadilok (Phuket) nissnan@yahoo.com

Gerhard Weronik

### DESIGN GRAPHIQUE

iSi (www.isi-asia.net)

Fabien Poux

### ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ

Suchada (Poo) Moonsri (gavroche@loxinfo.co.th)

### SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Wiparat (Jaew) Jaija

gavroche@loxinfo.co.th

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Xavier Galland (chronique, histoire)

Henri Pompidor (culture)

Jean de la Mainate (chronique)

Hervé Plichard (société)

Carole Hoareau (enquête)

François Doré (culture)

Emily Goldstein (société)

Martine Helen (Chiang Mai)

Thierry Herremans (Koh Samui)

Caroline Laleta Ballini (Phuket)

Raymond Vergé (Pattaya, société)

Frédéric Amat (Cambodge)

Jérôme Poinso (Laos)

Contribution spéciale : Leka Shankar, Morgan Sportès,

Photo de couverture : Frédéric Belge

### DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

### DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,

tél 081 594 92 86 (martine@loxinfo.co.th)

PATTAYA : Raymond Vergé,

tél 089 932 07 01 (talat@loxinfo.co.th)

PHUKET : Nitsara Thitadilok

tél 087 828 01 36 / 084 052 29 80

(nissnan@yahoo.com)

KOH SAMUI : Thierry Herremans

tél : 084 62 86 870 (bluelotus\_th@yahoo.fr)

HUA HIN : René Paul Marugg

tél 081 007 5539 (rmarugg@csloxinfo.com)

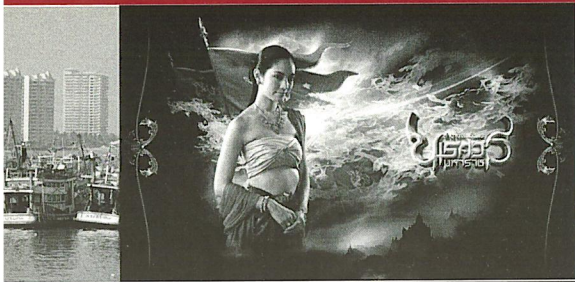
SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat

tél (012) 804 303 FACG@online.com.kh

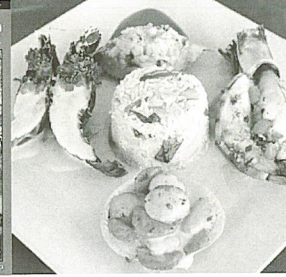
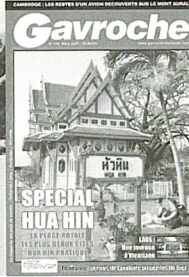
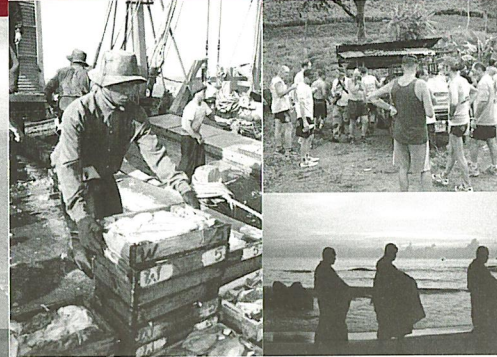
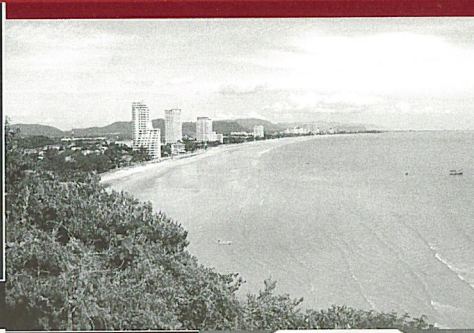
### IMPRIME A BANGKOK PAR :

Imaging Hub Co., Ltd





Gavroche n°150 Mars 2007



# Sommaire

## FARANG ACTU

7 Trois questions à Waravut Pattaropong | 8 L'actu des assocs  
| 11 La question du mois

## Du Siam à la Thaïlande (1687-1973)

36

Dans son ouvrage "Pour la plus grande gloire de Dieu", l'écrivain Morgan Sportès raconte les aventures des mousquetaires de Louis XIV débarqués en Thaïlande. Un regard sur les "choc des cultures" d'hier et d'aujourd'hui.

### Divers

- 12 La vogue du networking
- 13 Succès Story: Luc de Waegh

### Santé

- 14 Mal à l'épaule, Paul?
- 17 La prise en charge de la fièvre chez l'enfant

### Bangkok

- 18 Concerts et spectacles, notre sélection

## LE VILLAGE

### Samui

- 19 L'immobilier à Samui ( suite)

### Phuket

- 20 Le grand bouddha s'éveille

### Pattaya

- 23 Permis de conduire ou permis de tuer?
- 24 Une confrérie mondiale: les Hash House Harriers

### Nord Thaïlande

- 26 Ca chine à Chiang Mai!
- 29 La chronique épistolaire de Chiang Mai

## A la Une 41

Hua Hin a beau être la plus vieille station balnéaire de Thaïlande et un lieu de villégiature apprécié de la famille royale et de la Jet Set thaïlandaise, elle n'en reste pas moins peu connue des étrangers qui lui préfèrent les îles et plages du Sud. Cependant l'ancien village de pêcheurs se transforme peu à peu en station huppée aux multiples attraits. Nous avons voulu vous faire découvrir Hua Hin, son histoire, ses plus beaux coins et ses bonnes adresses.

## CULTURE & SOCIETE

### 30 Somchai Tivittiwong, le chorégraphe des stars

Danseur et chorégraphe, Somchai Tivittiwong réussit un parcours professionnel sans faute. Il a été tour à tour chorégraphe pour le cinéma, le théâtre, des clips vidéo, des séries télévisées et professeur de danse des chanteurs de la Star Academy thaïlandaise. Rencontre avec une des coqueluches du show-bizz thaïlandais...

### 31 Les écrivains de l'Indochine :

Jean Marquet : l'âme de l'Annamite

### 32 Histoire

Naresuan, le reconstruteur

### 35 Cinéma

Festival international du film de Bangkok : Une mort annoncée ?

### Société

38 Les Hmongs entre deux feux

## DECOUVRIR

### Thaïlande

53 Festivals en Thaïlande

### Cambodge

54 L'affaire du XW-PKO

### Laos

56 Une journée à Vientiane

## A NE PAS MANQUER

61 Dernière minute

62 Les petites annonces | 64 Le Guide pratique

Retrouvez toute l'actualité sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)



# Europcar

## Trois questions à : Waravut Pattaropong, Directeur général, Europcar Thailand

**Gavroche : Le Groupe français Europcar vient d'ouvrir sa première agence de location en Thaïlande. Quelle est sa stratégie de développement ?**

**Waravut Pattaropong :** En octobre 2006, le groupe Europe-Thai Car Rent a rejoint le groupe Europcar, opérant maintenant sous le nom Europcar-Thailand. Le loueur international français, racheté en 2006 par le groupe d'investissements européen Eurazéo, détient une flotte de 220.000 véhicules sur 2650 points de location à travers le monde.

Avec Bangkok comme hub touristique et commercial international majeur, Europcar Thailand joue un rôle central dans le développement de la marque Europcar à travers l'Asie-Pacifique. En 2007, nous comptons nous implanter dans tous les points stratégiques de Thaïlande - aéro-

port de Bangkok, Phuket, Koh Samui, Pattaya et Chiang Mai - via un développement interne et une sélection de franchisés dans les marchés secondaires et tertiaires.

Si nous démarrons juste sur le marché Thaïlandais, nous sommes déjà implantés dans de nombreux pays d'Asie-Pacifique, tels que l'Indonésie, les Philippines, l'Inde, l'Australie ou la Nouvelle-Zélande.

Europcar dispose pour le moment de deux agences à Bangkok - une au soi Sarasin et un point d'accueil à Suvarnabhumi (le nouvel aéroport, Ndlr) et d'un parc de vingt véhicules, qui dépassera les cent dans l'année en cours.

**Quelle sorte de clientèle visez-vous ?**

Nous souhaitons toucher le plus large panel possible, en proposant

des services flexibles et adaptés aux besoins de chacun. Nous proposons de la location à court, moyen et long termes, avec ou sans chauffeur, et des services de limousines pour les hôtels et resorts. Nos clients sont donc des touristes en quête d'autonomie, des hommes d'affaires, des entreprises ou des expatriés. Ces derniers s'intéressent de plus en plus à la location à long terme pour éviter les complications à l'achat d'un véhicule, ainsi que les services fournis en complément (assurance, assistance dépannage, localisation du véhicule par satellite, etc.). Nous disposons de véhicules convenant à chacun, du Range Rover aux berlines luxueuses, en passant par les compactes et les familiales.

**Comment situez-vous votre positionnement par rapport à**

**vos concurrents directs ?**

Notre attention va tout particulièrement à la qualité du service, les tarifs, ainsi que l'état et l'entretien des véhicules. Sur tous ces points, nous voulons tout simplement être les meilleurs. Mais les éléments que nous prenons très au sérieux sont la satisfaction de notre clientèle et la flexibilité de nos offres. Nous voulons être les meilleurs aussi dans ces domaines. Nous avons également l'avantage d'être un groupe français, leader européen dans la location de voitures. Cette réputation assure au consommateur la sécurité nécessaire pour louer un véhicule en toute tranquillité.

Propos recueillis par  
Hervé Plichard

## Inscription dans l'enseignement supérieur

Il ne reste plus que quelques jours aux étudiants pour accomplir les démarches en vue d'une inscription dans l'enseignement supérieur français.

Ces demandes concernent les inscriptions en premier cycle dans une université française des candidats résidant hors de

France, titulaires ou futurs titulaires du bac français (possédant ou non la nationalité française). Depuis 2005, le formulaire habituellement utilisé est remplacé par une procédure disponible sur le site [www.dossier-bleu.fr](http://www.dossier-bleu.fr). Les dates d'inscription, qui ont débuté le 4 janvier, sont effecti-

ves jusqu'au 12 mars 2007. Au cours de cette période, le candidat doit se connecter à l'adresse indiquée, où il déposera un dossier de candidature, avant de pouvoir formuler ses vœux. Les réponses positives des universités lui parviendront sur son adresse électronique le 3 avril

pour le premier choix, le 24 avril pour le deuxième et le 16 mai pour le troisième.

La période de confirmation des admissions s'étalera quant à elle du 19 mai au 1er juin 2007.

Michel Testard,  
Conseiller à l'Assemblée des  
Français de l'Etranger



# L'actualité de l'Alliance Française

## Cinéma

### Platform

**Samedi 10 mars à 17h15**

Un film de Jia Zhang Ke (Drame - 2000 - Chine - 2h35), avec Wang Hong wei, Zhao Tao, Liang Jing dong.

Les aventures d'une troupe de théâtre chinoise au milieu des bouleversements que connaît la Chine entre la fin des années 70 et le milieu des années 80.

### Bye Bye

**Samedi 17 mars à 17h15**

Un film de Karim Dridi (Comédie dramatique - 1995 - Suisse, Belgique, France - 1h45), avec Sami Bouajila, Nozha Khouadra, Philippe Ambrosini.

Comment Ismaël va vaincre sa culpabilité, survenue à la suite d'un drame familial qui provoqua le départ de ses parents pour le bled, et sauver son frère Mouloud, 12 ans, qui lui refuse de rentrer au pays et fréquente de dangereux dealers à Marseille.

### West Beyrouth

**Samedi 24 mars à 17h15**

Un film de Ziad Doueiri (Drame - 1998 - Norvège, Belgique, Liban, France - 1h45), avec Rami Doueiri, Mohamad Chamas, Rola Al Amin.

En 1975, alors que les chrétiens maîtrisent Beyrouth Ouest, la partie musulmane de la ville, deux adolescents du quartier et une jeune chrétienne filment la ville en super 8.

D'abord insoucians, ils sont peu à peu happés par l'engrenage de la violence.

### En compagnie d'Antonin Artaud

**Samedi 31 mars à 17h15**

Un film de Gérard Mordillat (Fiction - 1994 - France - 1h30 - noir et blanc), avec Sami Frey (Antonin Artaud), Marc Barbé (Jacques Prevel).

Mai 1946: Après neuf ans d'internement, Antonin Artaud sort enfin de l'asile de Rodez pour revenir à Paris parmi les siens. Ce jour est l'illumination de Jacques Prevel. Jeune poète, il va suivre Artaud dans ses pérégrinations.

## Hip Hop

Atelier de danse moderne (house et hip hop). Frais de 1500 bahts (pour quatre cours). Les dernières sessions

auront lieu les 14, 21, 28 mars et 4 avril de 18 h à 20 h.

**Vendredi 16 mars**, soirée dansante.

Contact et infos:

mimi@alliance-francaise.or.th ou 02 670 42 24.

## Exposition

### « Dialogues entre le textile et l'art contemporain »

Organisée par l'Alliance Française de Bangkok, l'ambassade de France en Thaïlande et la Fondation Jim Thompson.

Après plus d'une quinzaine de présentations en France et dans le monde, l'exposition «Métissages» fait une halte à la Maison Jim Thompson.

Initiée en 1998 par Yves Sabourin, de la Délégation aux arts plastiques du ministère de la Culture et de la Communication, cette exposition rassemble soixante-dix pièces de collection du Fonds National d'Art Contemporain et de collections privées. Ces œuvres sont nées du dialogue entre des artisans textiles et des contemporains de différentes nationalités comme Annette Messager, Jean Othoniel ou encore Christian Lacroix. Tissées, brodées, incrustées, appliquées et entrelacées, les créations présentées mêlent traditions patrimoniales et innovation.

**Du 30 mars au 17 juin 2007 - Maison Jim Thompson - Entrée libre.**

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Suvarnabhumi :  
une étymologie prise  
au pied de la lettre

Après une inauguration maintes fois reportée et une mise en service plutôt réussie, le «New Bangkok International Airport» connaît les déboires que l'on sait (fermeture partielle pour travaux, entre autres). Espérons qu'il sera malgré tout à la hauteur du titre glorieux que Sa Majesté le roi Bhumibol lui a choisi!

En Thaïlande, beaucoup de termes toponymiques (relatifs aux noms de lieux) sont formés à partir du sanskrit, langue savante et noble par excellence. Suivant cette vieille tradition, le souverain a opté pour «suvarnabhumi». A noter que cette translittération se veut proche de la langue sacrée de l'Inde mais, phonétique siamoise oblige, cela se prononce *souwanaphoom* par les locuteurs indigènes.

Suvarnabhumi est un nom composé de deux mots: *suvarna*, «or» et *bhumi*, «terre». Au-delà de «sol aurifère», cela peut donc se traduire par «eldorado ou «Pays de Cocagne», d'autant plus que cela correspond tout à fait au concept évoqué par ces contrées mythiques. En effet, les habitants de l'Inde ancienne appelaient *suvarnabhumi* toute la zone de la péninsule indochinoise du fait de ses richesses naturelles, réelles et/ou supposées.

Bien que les territoires correspondant à la Thaïlande actuelle n'aient jamais été producteurs de métal jaune, l'inspiration royale navigue fort bien du mythe à la réalité quand on sait qu'à l'origine cette aéroport représente un investissement de 4 milliards de dollars et dépasse tout ce qui s'est fait jusqu'à présent en matière de gigantisme (563.000m<sup>2</sup> sous toiture), avec notamment la plus haute tour de contrôle du monde (132 mètres).

Le terme «eldorado» est toujours employé pour désigner un lieu aux ressources inépuisables où chacun peut s'enrichir à sa guise. Si l'on en croit les rapports officiels épinglant les nombreux cas de corruption qui ont entaché l'histoire de sa construction, Suvarnabhumi remplit parfaitement son cahier des charges en restant fidèle à sa réputation légendaire...

Raymond Vergé

## PROGRAMME D'ACTIVITÉ DE L'AFB

L'Accueil Francophone de Bangkok propose de nombreuses activités à ses membres: Badminton, broderie, bridge, chorale, lecture et conversation, mah-jong, marche rapide, peinture sur porcelaine, tennis, etc.

De nouvelles activités ont récemment été créées, comme la plongée sous-marine, le golf ou bien encore des cours d'anglais.

L'association propose également de nombreuses visites dans Bangkok et ses environs, comme le

**8 mars prochain** où une balade dans un train vous emmènera jusqu'au port de pêche de Bangkok. Original...

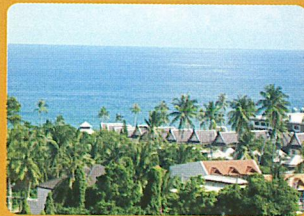
Renseignements:  
afb@iafe@yahoo.fr





Votre Expert Francophone  
Koh Samui • Bangkok

S  
U  
N  
L  
A  
N  
D  
  
P  
R  
O  
P  
E  
R  
T  
I  
E  
S



- ACHAT terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, GESTION de vos biens, ne cherchez plus, nous avons la solution !
- Vous avez des questions ? nous avons les réponses !
- Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport QUALITE/PRIX/SERVICE/SECURITE !

N'hésitez pas à contacter Stéphane 089 076 87 11  
info@sunland-properties.com

www.sunland-properties.com



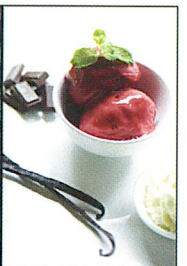
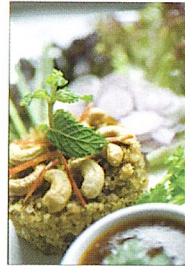
## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 892-8694-5 - Fax : (662) 892-8613  
courriel : info@amantee.com



**Le Bouchon**  
**RESTAURANT & PUB**

- Huîtres de France.
- Foie gras au torchon maison.
- Gigue de chevreuil.
- Volaille de Bresse

Ouvert tous les jours de 11h30 à 22h30 sans interruption

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109



Si vous regardez uniquement les pièces,



alors vous manquez  
l'image complète



**Bumrungrad International. Notre spécialité, c'est vous.**

A Bumrungrad International, nous pensons que votre corps est bien plus qu'un assemblage de parties. Nos docteurs adoptent une approche intégrée pour vous soigner en totalité....et non pas simplement en partie. Ceci rend Bumrungrad International différent, et ce n'est qu'une raison de plus pour croire en nous concernant votre santé.

**Le seul hôpital de Thaïlande accrédité JCI**

33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525, Email: info@bumrungrad.com  
[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)



A World of Care



Vous êtes nombreux à vous poser des questions pratiques, souvent d'ordre administratif ou légal. Ce mois-ci, nous étudions **LE PROJET D'AMENDEMENT DE LA LOI SUR LES INVESTISSEMENTS ETRANGERS (FOREIGN BUSINESS ACT)**, avec l'aide du cabinet d'avocat Vovan et Associés.

# La question du mois

**Le Foreign Business Act (FBA)**, qui régleme les investissements étrangers en Thaïlande, établit trois types de catégories d'activités. La liste 1 regroupe les activités où les étrangers ne peuvent seulement détenir que 49% du capital, sans dérogations possibles. La liste 2 concerne les activités où les investisseurs étrangers peuvent détenir entre 60 et 75% du capital, avec l'autorisation du ministère du Commerce (elles sont réservées, car elle touchent la sécurité nationale, la culture, les ressources naturelles, l'environnement, etc.). La liste 3 regroupe les activités où les Thaïlandais ne sont pas compétitifs, les étrangers pouvant détenir jusqu'à 100% du capital avec l'approbation du Department of Business Development et du Comité on Foreign Business du ministère du Commerce.

**Le 9 janvier 2007**, le conseil des ministres a approuvé en principe la proposition d'amendement du Foreign Business Act présentée par le ministère du Commerce. Le projet de loi a été transféré au Conseil d'Etat, qui après examen le transmettra à son tour à l'Assemblée Nationale, le processus pouvant prendre plusieurs mois, car cette réforme a pris depuis sa divulgation un caractère politique...

**Plusieurs modifications majeures** sont proposées. Tout d'abord, pour réglementer l'investissement étranger, en plus du critère de participation majoritaire au capital, sera aussi pris en compte un critère de contrôle de l'entreprise, par l'utilisation d'actions à voix préférentielles notamment. Le FBA permettait en effet aux associés étrangers minoritaires d'une société thaïlandaise de détenir des actions qui conféraient un droit de vote prioritaire et un droit aux dividendes plus important. Ainsi, même minoritaires en capital, ils pouvaient obtenir le contrôle effectif de la compagnie. *«Nous conseillions cette option à nos clients étrangers puisque c'était une bonne méthode tout à fait légale pour assurer aux investisseurs étrangers le contrôle de la société»*, confirme le Cabinet Vovan. Le ministère du Commerce considère désormais que cette pratique est abusive puisqu'elle permettait aux actionnaires étrangers de contrôler des sociétés où leur participation au capital était limitée par le FBA.

**Avec cette nouvelle loi, une société thaïlandaise** dont les actionnaires étrangers posséderont plus de 49% des droits de vote deviendra "étrangère", même si ces derniers possèdent moins de 50% du capital. Les dirigeants des entreprises exerçant des activités appartenant aux listes 1 et 2 (activités réservées) auront un an pour se signaler au ministère du Commerce et demander un certificat pour pouvoir continuer leurs opérations pendant deux ans, durant lesquels ils devront restructurer leurs droits de vote pour se conformer au nouveau plafond. En revanche, les entreprises opérant sur des activités de la liste 3

(entreprises pouvant être détenues en totalité par des étrangers) pourront, une fois le certificat obtenu, continuer à opérer sans devoir restructurer la répartition des droits de vote.

Le but de cet amendement est de donner le contrôle effectif des compagnies réglementées par le FBA aux associés thaïlandais, de leur conférer la majorité autant en terme de capital, comme c'était déjà le cas, qu'en terme de droit de vote. *«Cependant, l'amendement s'intéresse plus au droit de vote qu'au droit aux dividendes qui lui ne paraît pas restreint»*, remarque le Cabinet Vovan.

**L'amendement prévoit également** un renforcement des sanctions financières dans le but de lutter plus efficacement contre la pratique des prête-noms, très répandue, et qui a pour but de contourner les restrictions imposées par le FBA.

Ce dernier prévoyait déjà une peine de 3 ans de prison ainsi qu'une amende allant de 100.000 à 1 million de bahts. Dorénavant, ces "faux investisseurs" thaïlandais risqueront une amende de 500.000 à 5 millions de bahts, la peine de prison demeurant inchangée. Les entreprises auront 90 jours pour signaler l'utilisation de prête-noms et disposeront d'un délai d'un an pour s'adapter.

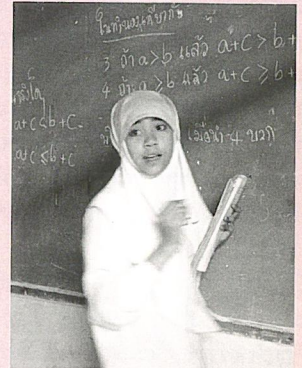
**Par ailleurs, la liste 3**, qui regroupe les activités où les étrangers peuvent être majoritaires (avec l'autorisation du Department of Business Development et du Comité on Foreign Business du ministère du Commerce), a été remodelée. Les secteurs tels que le tourisme et les services financiers ne font désormais plus partie des activités réservées, les étrangers pouvant détenir 100% du capital. En revanche, le commerce de gros et de détail y est soumis et nécessite une autorisation, quel que soit le montant du capital.

**Fondamentalement**, cette réforme devrait toucher un nombre limité de sociétés existantes à capitaux étrangers, car toutes les sociétés ne possèdent pas d'actions préférentielles. Le Board of Investment (BOI) a d'ailleurs confirmé que les entreprises bénéficiant de privilèges ne seraient pas concernées par la révision de la loi sur l'ajustement des droits de vote et pourront continuer à être détenues majoritairement, voire à 100%, par des étrangers. *«C'est davantage l'orientation, assez protectionniste, des mesures prises par les autorités thaïlandaises qui effraie les investisseurs et les plonge dans la plus grande confusion»*, estime le cabinet Vovan.

Carole Hoareau

## Bloc-notes

### Les jeudis de la culture



Amaud Dubus, correspondant de presse basé à Bangkok, couvre l'Asie du Sud-Est pour RFI et *Libération* et co-dirige la revue d'analyse politique Focus Asie du Sud-Est.

Chercheur associé à l'Irasec, il écriera un livre sur le sud Thaïlandais. Il présentera une conférence sur le sujet le **29 mars** à l'Alliance Française de Bangkok à partir de 19h30.

*«Le sud de la Thaïlande: Ligne de faille entre le monde malais et le monde thaï bouddhiste»*, jeudi 29 mars à 19h30 à l'auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 29 Sathorn Tai.

Retrait des places à partir de début mars à la médiathèque de l'Alliance française ou à l'entrée de l'auditorium le 29 mars: 150 bahts (étudiants et adhérents Alliance et AFB). 200 bahts pour les non membres.

Pour tout renseignement, contacter Lucie Delvert: 085 222 08 16, [luciedelvert@yahoo.fr](mailto:luciedelvert@yahoo.fr)

### Réunion annuelle de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe

Au programme de cette réunion annuelle: bilan et rapport annuels du président, rapport des comptes, nomination de nouveaux conseillers (six)...

**Jeudi 15 mars à 18h** au ballroom de l'hôtel Sukhothai.

Confirmer sa présence par fax au 02 650 97 39 ou par email à : [members@francothaicc.com](mailto:members@francothaicc.com)



# La vogue du networking

Les soirées de rencontres entre jeunes professionnels (networking en anglais), commencent à faire des émules. Après les réunions des jeunes professionnels européens, arrivent les BYP (Bangkok Young Professionals).

Cette nouvelle initiative lancée par Callum Laing et Karin Frick offre des soirées dans lesquelles la joie et la bonne humeur prévalent.

Les lieux changent à chaque événement mais sont toujours sélectionnés parmi les endroits branchés de la capitale.

Les nouvelles sont transmises par Internet, les invités changent souvent. Voilà, en résumé, la nouvelle tendance des rencontres entre jeunes professionnels à Bangkok.

La première réunion de cette toute jeune association a eu lieu au Pan Pacific hôtel le 8 août dernier. Ils étaient déjà 250 à avoir répondu à l'appel de Karin et Callum.

Les deux instigateurs de ces rencontres décontractées connaissent la musique car ils sont tout deux issus du milieu de la communication et savent ce qui va faire d'une soirée un événement réussi.



Karin Frick et Callum Laing (droite) au Bed Supperclub lors d'une de leurs réunions.

L'artiste Français Philippe Angot (à gauche) était l'invité de cette soirée. (Photo : Frédéric Belge)

Pour que la sauce prenne, il faut déjà cibler son public. Pour cela, la démarche a été d'imaginer quelque chose de nouveau par rapport aux réunions des différentes Chambres de commerces de la ville.

Le but affiché de Callum est d'offrir dans un cadre (qui change à chaque date) l'occasion à toutes les personnes travaillant à Bangkok, ou de passage, de se rencontrer après le travail, de boire un verre et de discuter avec des professionnels issus de tous les milieux.

Les réunions sont toujours plei-

nes et la diversité est au menu puisque vous rencontrez aussi bien des Thaïlandais travaillant dans des grands groupes internationaux que des artistes étrangers de passage, des journalistes ou bien encore des photographes.

«Le but est de se faire de nouveaux amis et pas seulement d'échanger des cartes de visites», insiste Karin.

La cotisation coûte 1000 bahts par an et donne droit à de nombreuses réductions dans les commerces associés de Bangkok et aux soirées BYP (les non-membres sont les bienvenus aussi mais

paieront un droit d'entrée supérieur).

Nonthawut, qui revient de 10 ans d'études à Boston et a participé à sa première réunion BYP il y a quelques semaines, explique qu'il a fait de très bons contacts. «Cela n'aura peut être pas de répercussions sur mon business, mais au moins je me suis fait de nouveaux amis et peut-être qu'au final j'aurai trouvé de nouveaux clients dans quelques semaines, on verra», affirme-t-il.

F.B.

<http://www.mobyelite.com/byp>

## La situation en Asie du Sud-Est en 2006/2007

L'Irased lance une nouvelle publication annuelle qui offrira une rétrospective de l'année passée tout en donnant les grandes clefs pour l'année en cours.

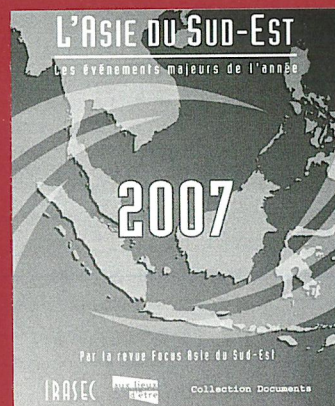
L'Asie du Sud-Est demeure un chantier. Dans cette région très diverse politiquement et culturellement, mélange de vents d'est et vents d'ouest, 2006 aura été plus une année de stagnation, voire de revers, que de progrès dans l'éta-

blissement de l'Etat de droit. Faiblesse des gouvernements centraux, corruption, érosion des institutions gouvernementales, sociétés bloquées, etc. la région continue à chercher ses marques face aux ambitions d'hégémonie régionale chinoise et à ce qui est perçu comme un relatif désengagement de la puissance américaine.

Certains développements montrent toutefois la capacité des nations du «coin de l'Asie» à se prendre en main. C'est le cas d'Aceh, aux confins de l'archipel

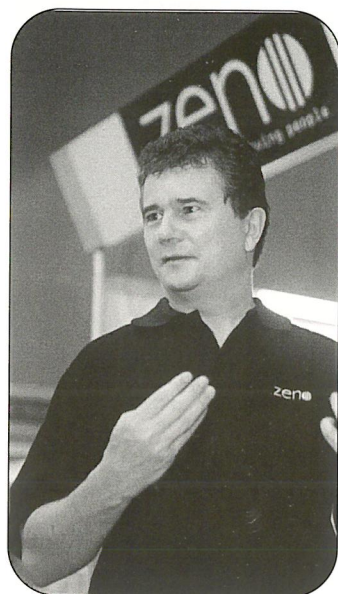
indonésien, où des élections régionales, en décembre 2006, ont abouti à une recomposition du paysage politique local, ou encore du Vietnam qui, poussé par une société bouillonnante, concrétise son désir d'ouverture économique en entrant depuis janvier 2007 dans l'Organisation Mondiale du Commerce.

Cet état de l'Asie du Sud-Est en 2006/2007 est le fruit d'une sélection par l'Irased d'articles parus dans la revue Focus Asie du Sud-Est au cours de l'année 2006.



Asie du Sud-Est 2007. Sélection d'articles parus dans Focus Asie du Sud-Est. IRASEC-Aux lieux d'être, 224 p. 17 €. ISBN : 978-2-916-063-33-1





## SUCCESS STORY :

# Luc de Waegh,

## Président Directeur Général de la société Zéno

En 1982, Luc de Waegh quitte sa Belgique natale et débute sa carrière d'expatrié. «*Je suis parti en RCA (République Centre Africaine) en 1982 pour effectuer mon service civil sur une plantation d'huile de palme et je ne suis plus jamais revenu en Belgique*», explique-t-il. Après plusieurs années en Afrique dans des endroits parfois isolés, Luc passe par la France et obtient son MBA à l'Insead en 1988.

La suite, c'est une carrière de dix-sept ans dans l'industrie du tabac, d'abord avec Philip Morris puis la British American Tobacco. C'est d'ailleurs pour la BAT qu'il quitte, en 1993, l'Afrique pour l'Asie. Il s'installe d'abord à Singapour, puis en Birmanie, en Malaisie, pour finalement arriver, en 2000, à Bangkok.

En 2003, à 43 ans, Luc arrête

tout : «*Après 17 ans dans le tabac, j'avais envie d'autre chose, de prendre des vacances.*» Luc s'attelle d'abord à apprendre le thaï et suit quatre heures de cours par jour pendant un an. Mais la deuxième année s'avère déjà longue. C'est à ce moment qu'il reprend contact avec un ami canadien de l'Insead spécialisé dans le capital-risque (venture capital). Il se lance donc dans le business, ce qui lui permet également de rester en Thaïlande. «*C'est un boulot que j'adore. Je passe tout mon temps à travailler avec des gens géniaux et passionnés; tout le contraire du fonctionnariat*», renchérit Luc.

En 2005, il est appelé au Canada pour une opportunité d'investissement dans une nouvelle forme de communication interactive. «*Je suis tombé sur une bande d'inventeurs canadiens qui travaillaient dans un garage et j'ai décidé d'accepter le challenge... Aujourd'hui, nous avons ce que je pense être vraiment un nouveau médium crédible pour ce que l'on appelle la publicité out of home (hors de chez soi)*» explique le PDG de Zeno.

Le système innovateur Zeno fonctionne grâce au phénomène de l'illusion d'optique ou persistance de la vision. Placés sur des murs latéraux, les panneaux Zeno livrent aux passants des publicités dynamiques (à l'opposé de médias statiques comme le poster et l'écran plasma). L'individu peut approcher les pubs Zeno de n'importe quelle direction. S'il s'arrête de bouger, l'image s'arrête aussi. Le procédé est le même si l'individu avance ou recule, s'il bouge la tête de bas en haut. Le résultat est une réelle expérience interactive et propre à chacun. C'est d'ailleurs l'interactivité qui fait le succès de Zeno. «*Quand on fait de la pub, on veut que les gens s'en souviennent. Lors de nos six mois de tests à Bangkok, nous avons comparé la rétention délivrée par Zeno à celle par plasma et poster. Nous sommes arrivés en première position.*»

Depuis que ces résultats encourageants ont été annoncés mi-janvier et que Zeno semble avoir trouvé une niche à fort potentiel, toutes les ambitions sont permises. «*Dans les trois prochaines années, nos objectifs sont de réussir notre exploitation com-*

*merciale en Thaïlande, puis en Chine, en Inde, au Japon et en Corée, qui sont les plus gros marchés de la zone, et d'entrer en bourse pour lever les fonds nécessaires afin d'attaquer les marchés plus traditionnels que sont l'Europe et les Etats-Unis*», précise Luc. Les premiers intéressés n'ont d'ailleurs pas tardé à se faire connaître. «*Nous avons rendez-vous le 5 mars avec les aéroports de Pékin qui ont montré un grand intérêt pour notre procédé*», se réjouit-il.

Aujourd'hui l'entreprise emploie quinze personnes basées à Toronto, Singapour, Hong Kong et Bangkok, le centre des opérations commerciales de Zeno. Un nouveau bureau s'ouvrira en Chine en mars et le bureau thaïlandais devrait continuer de se développer.

«*Pour l'instant nous employons deux thaïlandais, mais au fur et à mesure que nous grossirons, nous allons avoir besoin de vendeurs, de créatifs et de techniciens... Nous allons garder notre centre de R&D à Toronto et maintenir le centre créatif en Thaïlande. Le potentiel et le talent créatifs des Thaïlandais sont énormes*», explique l'entrepreneur.

Zeno ne peut que rappeler le philosophe grecque Xénon, reconnu pour son célèbre paradoxe : «*tout mouvement n'est qu'une illusion*». Difficile de faire mieux.

**Propos recueillis par  
Emily Goldstein**

*Pour essayer Zeno, rendez vous au BTS On Nut (vers Tesco) ou au Lotus de Rama III. Pour en savoir plus : [www.zenoglobal.com](http://www.zenoglobal.com)*

## Courrier des lecteurs (Père Gorissen)

En tant que nièce du père Gorissen et lui ayant rendu visite il y a un an, je voudrais vous apporter quelques précisions en réponse à un courrier paru dans un précédent numéro de Gavroche, suite à l'article sur le père Gorissen, publié en octobre 2006.

Non, mon oncle n'a pas perdu la foi comme cette lectrice semble

le croire. Il n'a jamais jeté son bréviaire et lui est toujours fidèle mais en français. C'est en latin qu'il avait du mal à tirer profit de sa lecture. Papa Charles dit la messe tous les jours, même si les paroissiens sont rares. Il utilise les photos dont il dispose pour associer à celle-ci toute sa famille et ses amis. S'il a baptisé de nombreux Vietnamiens quand il était

plus jeune, peut-on lui reprocher à 90 ans, bientôt 91, de ne plus évangéliser autrement que par son exemple? Que ferons-nous à cet âge? J'espère que vous voudrez bien réviser votre jugement un peu rapide et se basant sur quelques lignes dans une revue.

**Christiane Bodelet**



# Mal à l'épaule, Paul ?

L'épaule est l'articulation la plus mobile du corps et potentiellement l'une des plus instables. Elle est facilement blessée parce que la tête de l'humérus est plus large que la cavité de l'omoplate dans laquelle elle s'insère. Les symptômes, les diagnostics et les traitements des douleurs à l'épaule varient en fonction des problèmes qui l'affectent.

Il arrive que l'épaule soit bloquée ou raide, que ses mouvements soient fortement restreints. C'est la conséquence d'une inflammation de l'articulation, qui provoque une contraction de la capsule articulaire. Cette pathologie, que les médecins appellent «capsulite rétractive», arrive fréquemment après une blessure qui empêche de bouger l'épaule en raison de la douleur. Les rhumatismes et une intervention chirurgicale peuvent aussi provoquer une capsulite rétractive. Des bandes de tissu se forment sur les surfaces de l'articulation et restreignent le mouvement.

Il peut aussi y avoir un manque de liquide synovial qui normalement lubrifie l'espace entre l'humérus et la cavité de l'omoplate. C'est cette diminution de l'espace entre les deux parties de l'articulation qui caractérise la capsulite rétractive et la distingue d'un mal d'épaule ordinaire. Les personnes atteintes de dia-

bète, d'arthrite rhumatoïdale et de maladie cardiaque, celles qui ont été blessées à l'épaule, connaissent un risque accru de souffrir de cette pathologie. Elle est par ailleurs plus courante chez les femmes que chez les hommes entre 40 et 70 ans.

Le traitement de cette maladie vise à restaurer le mouvement articulaire et à réduire la douleur. Il commence en général avec des anti-inflammatoires et l'application de sources de chaleur, suivis d'exercices d'étirements qui constituent le traitement de choix. Dans certains cas, une stimulation nerveuse électrique transcutanée peut être utilisée pour réduire l'influx nerveux. Ces mesures réussissent dans 50% des cas seulement.

Une nouvelle méthode de traitement, FAST UP (Fluid Destension Assisted Shoulder Therapy Under Pressure Monitoring), accompagnée d'exercices d'étirements, fournit des résultats probants à court et à long

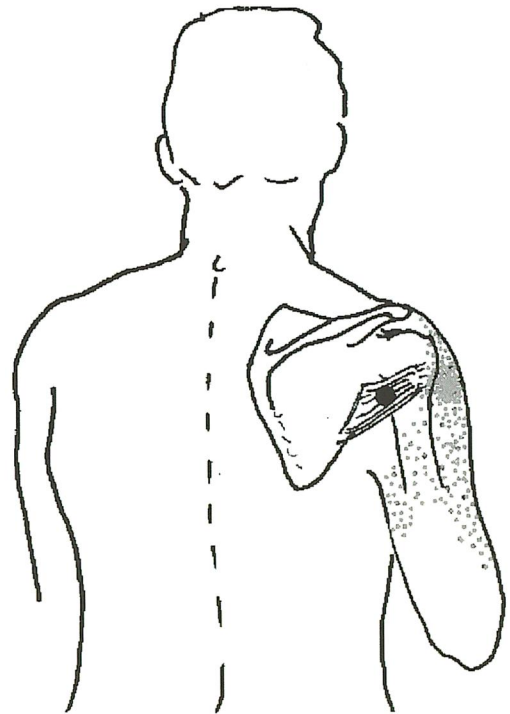
terme. Elle est sûre et en cas de réussite permet d'éviter de subir une opération chirurgicale. Après ce traitement, les patients peuvent reprendre une vie normale, sans souffrir.

La capsulite est plus facile à prévenir qu'à soigner. En cas d'immobilisation prolongée, il est préférable d'éviter de tirer sur l'articulation et de favoriser un retour le plus rapide possible au mouvement de l'épaule. En cas de blessure à l'épaule, si la

douleur est intense, il est préférable de consulter un médecin le plus rapidement possible. Si la douleur est supportable, il vaut mieux attendre quelques jours pour voir si elle persiste. Si les symptômes sont toujours là, un orthopédiste fera un diagnostic et proposera un traitement.

(Traduction François Tourane)

BNH Shoulder and Joint Centre  
Tél.: 02 686 2700 ext. 4414  
www.BNHhospital.com



## Nouvelle technique pour opérer la prostate

L'hôpital Siriraj a réalisé une première dans le domaine médical thaïlandais, le mois dernier, en utilisant un système révolutionnaire pour opérer la prostate.

Il s'agissait en fait d'avoir recours à un robot chirurgical qui réduit les traumatismes et effets secondaires d'une telle chirurgie. L'équipe médicale dirigée par les professeurs Prasit Watanapha Siriraj et Chaiyong Nualyong a utilisé le robot appelé Da

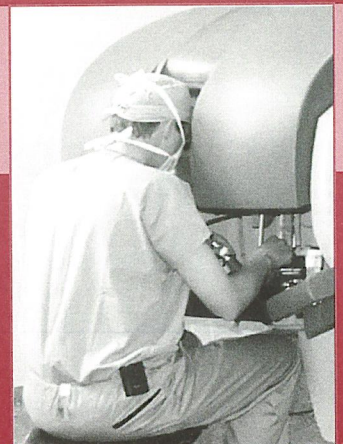
Vinci S, qui a été spécialement créé pour améliorer l'ablation de la glande prostatique.

Traditionnellement, cette ablation nécessite une large incision de l'estomac qui oblige le patient à rester hospitalisé le temps de se remettre de l'opération, sans compter les effets secondaires possibles tels que l'impuissance. Le nouveau procédé ne nécessite qu'une petite incision de 1 cm et diminue fortement le traumatisme opératoire.

Ce bénéfice technologique a un prix,

le robot Da Vinci coûte en effet la bagatelle de 75 millions de bahts. Une somme qui a été déboursée par la fondation Siriraj. Le robot sera également utilisé au Bangkok Hospital, a-t-on appris.

Le quotidien *The Nation* rapporte dans une de ces récentes éditions le témoignage d'un patient récemment opéré à l'aide de cette nouvelle technologie, «Je n'ai senti qu'une toute petite douleur après avoir été opéré durant deux heures, ça ne ressemble pas à une opération standard», a



affirmé Leng Phumiprasert, 70 ans. Tous les hommes de plus de 50 ans sont invités à faire un test annuel de dépistage du cancer de la prostate.

F.B.





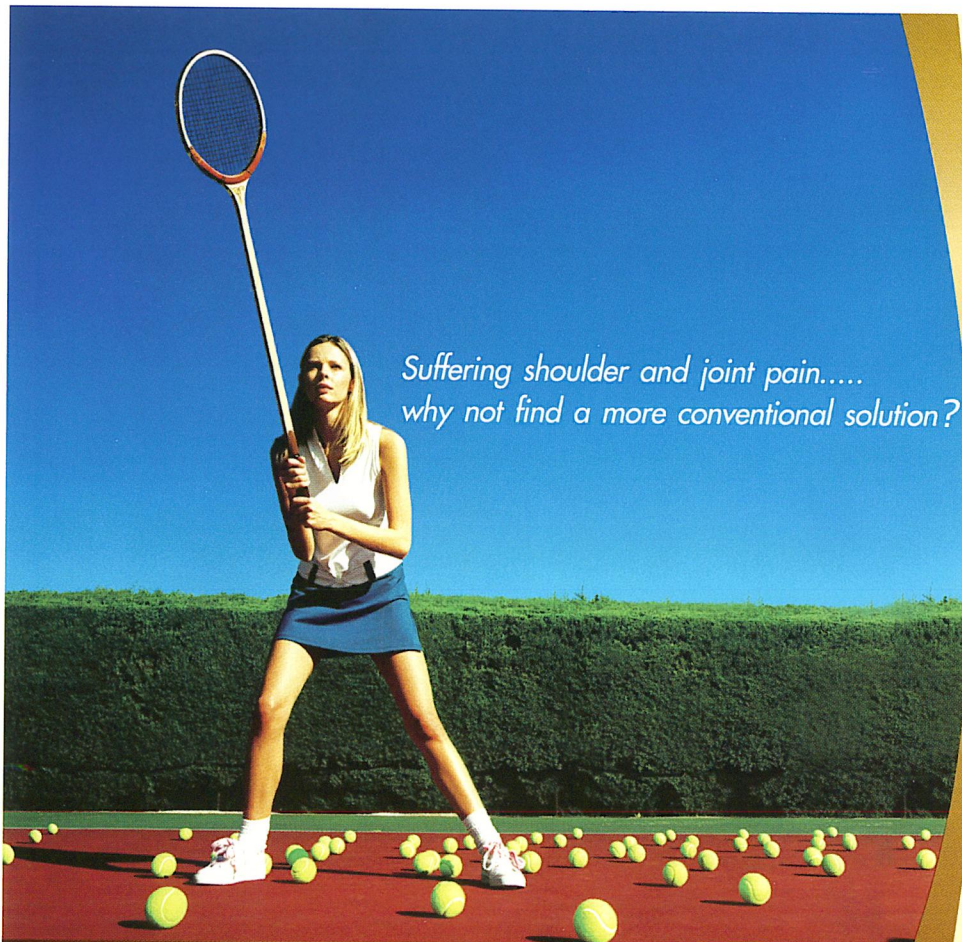
- Our extensive range of services includes:
- Chauffeur driven service for the ultimate luxury
  - Self-drive rental for independent travel
  - Airport pick up & transfer
  - Long-term rental & leasing

Established over 50 years, Europcar has extensive experience in the car rental industry – we are currently the most popular car rental service across Europe and Australia, and are excited to be able to offer the same high quality service for the first time in Thailand. In over 2000 locations worldwide, Europcar has the knowledge, dedications and skills to bring you a perfect ride.

**Europcar**

www.europcar.co.th  
E-mail: info@europcar.co.th Tel.: +66 (0) 2696 8240

YOU RENT A LOT MORE THAN A CAR.



*Suffering shoulder and joint pain.....  
why not find a more conventional solution?*

Come to see the  
BNH Shoulder and Joint  
specialists to find out  
which treatment  
can work for you.

BNH Shoulder and Joint Centre  
**02-686-2700**



**BNH HOSPITAL (Sathorn - Convent)** 9/1 Convent Rd., Silom, Bangkok 10500 Tel. 02-686-2700 Fax. 02-632-0578-9  
www.BNHhospital.com E-mail: info@BNHhospital.com



# Spécialiste de la location de bateaux dans le monde entier

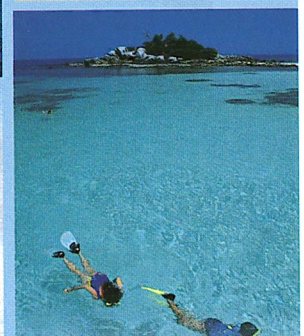
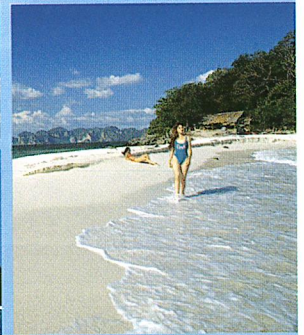
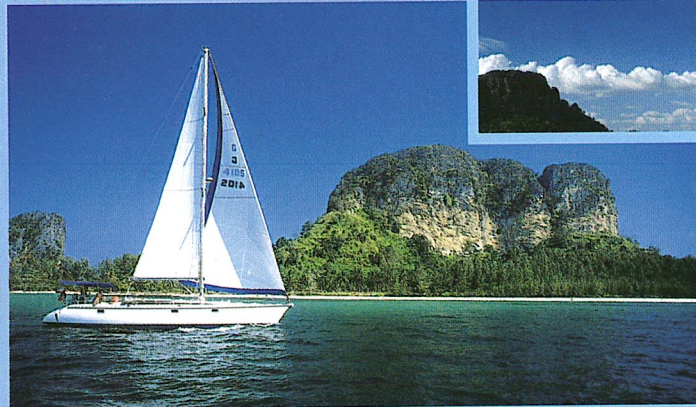


## Salons Nautiques 2007

5-8 Avril 2007 - China Boat Show, Shanghai  
19-22 Avril 2007 - Boat Asia, Singapour  
27-29 Avril 2007 - Boat Thai, Bangkok  
Réduction **spéciale de 5%**  
pour toute croisière signée pendant le salon

## Vacances en croisières

Bateaux sans équipage  
Bateaux avec skipper  
Bateaux avec équipage



ASIA  
MARINE



Thaïlande  
Myanmar  
Malaisie  
Indonésie  
et aussi...  
Grèce / Turquie / France / Seychelles

Merci de contacter nos bureaux ou consulter notre site internet

### Bureau de Phuket

Phuket Yacht Haven & Phuket Boat Lagoon  
Tel: +66(0)76 239 111, 273 320  
Email: charter@asia-marine.net

### Bureau de Bangkok

2406 The Millennia Tower  
Tel: +66(0)2 651 95 83  
Email: marketing@asia-marine.net

[www.asia-marine.net](http://www.asia-marine.net)

Agent for:  
**NAUTOR'S  
SWAN  
CHARTERS**

## Au Bangkok Hospital, cardiologie, neurologie,

## cancérologie, chirurgie non-invasive,

## rééducation, etc... se déclinent en 26 langues.

Au Bangkok Hospital notre personnel soignant et notre équipe de médecins prennent soin de votre santé au moyen de technologies non-égalées. Notre équipe de traducteurs en 26 langues est à votre disposition 24h/24. Nos soins attentifs, notre compétence font du Bangkok Hospital l'hôpital de référence pour vous et ceux que vous aimez. Souriez, votre bien-être est assuré!



 **โรงพยาบาลกรุงเทพอินเตอร์เนชั่นแนล**  
**BANGKOK INTERNATIONAL HOSPITAL**  
**BANGKOK HOSPITAL MEDICAL CENTER**

2 soi Soonvijai 7, New Petchburi Rd. Bangkok 10310, Thailand. Tel 66-2310-3101-2, 66-2310-3106 Fax 66-2310-3367  
email: medinfo@bgh.co.th, [www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com)



# La prise en charge de la fièvre chez l'enfant



Dans la petite enfance, la fièvre est l'un des motifs de consultation les plus fréquents. Si la fièvre peut être le premier symptôme d'une pathologie sévère (méningite, septicémie, pyélonéphrite, etc.), dans l'immense majorité des cas c'est le symptôme «banal» d'une maladie infectieuse bénigne.

## Définition

La fièvre est admise pour une température centrale supérieure à 38 °C, en l'absence d'effort physique, à température ambiante et pour un enfant normalement couvert.

Au-delà de 38,5 °C, il est recommandé de recourir aux médicaments. En dessous, les procédés physiques doivent être suffisants.

L'homéothermie est assurée au niveau cérébral par l'hypothalamus. La fièvre correspond à un dérèglement du centre thermorégulateur ayant pour conséquence un déplacement de l'équilibre thermique vers le haut. Cette production excessive de chaleur a pour origine la présence de substances pyrogènes dans le sang. La fièvre est une réponse de l'organisme aux infections et pourrait avoir un effet bénéfique sur la mobilisation des lymphocytes B et T.

## Les signes généraux

L'intensité de la fièvre n'est pas forcément un critère de gravité. En revanche au dessus de 41 °C, les lésions tissulaires peuvent être irréversibles. Dans ce cas il est urgent de faire baisser la température.

Chez les enfants de moins de trois mois la fièvre n'est pas un symptôme banal, le risque d'infection bactérienne étant plus important que chez l'enfant âgé.

Il est impératif de consulter dans les cas suivants :

- Fièvre élevée ne diminuant pas au bout de 48 heures.

- Signes de haut risque d'infection potentiellement sévère (un seul signe suffit) :
- Troubles de la vigilance et/ou du tonus ;
- Anomalies de la coloration ;
- Signes de détresse respiratoire ;
- Signes de déshydratation ;
- Signes en faveur d'une infection des parties molles du squelette ;
- Purpura ;
- Troubles du comportement.
- Convulsions.
- Dégradation de l'état général.

## Causes

Dans la grande majorité des cas, les infections virales ou bactériennes sont à l'origine de la fièvre, particulièrement chez les enfants avec : infections de la sphère ORL, infections broncho-pulmonaires, infections digestives, infections urinaires.

On retrouve également les parasites (paludisme, toxoplasmose, amibiase) et les inflammations aiguës ou chroniques (arthrites).

## Traitement

Aujourd'hui le traitement de la fièvre consiste plutôt à adoucir l'inconfort du malade. Bien entendu, toute fièvre nécessite la recherche de sa cause et doit conduire à l'administration d'un traitement spécifique.

## Les méthodes physiques :

Dans tous les cas, trois mesures simples à mettre

en œuvre, limitent l'augmentation de température :

- déshabillage (attention à ne pas dénuder totalement l'enfant)
- aération de la pièce voire utilisation d'un ventilateur
- Prise de boissons fraîches (privilégier une boisson bien acceptée par l'enfant)

## Les médicaments :

Trois molécules disponibles sans ordonnances peuvent être utilisées en première intention : le paracétamol, l'ibuprofène et l'aspirine.

**Posologie :** Paracétamol. Adulte : 500 mg à 1 g par prise, toutes les 4 heures sans dépasser 4 g/j. Ibuprofène. Adulte : 200 mg à 400 mg par prise, toutes les 6 heures, sans dépasser 1200 mg par jour.

A éviter en cas de varicelle.

Aspirine. Adulte : 500 mg à 1 g par prise à espacer de 4 heures au minimum, sans dépasser 3 g par jour.

A éviter en cas de viroses, en particulier, varicelle et épisodes d'allure grippale.

Bangkok Hospital

Contactez Marie Cipolli [marie@bgh.co.th](mailto:marie@bgh.co.th)

## Les personnes âgées de Chiang Mai sont invitées à rester chez elles

Le département de contrôle de la pollution de la ville de Chiang Mai a récemment montré que le niveau de particules de poussière, d'un diamètre inférieur à 10 microns, augmente à un niveau alarmant ces derniers temps.

Le nombre de personnes ayant dû se faire hospitaliser pour des problèmes

respiratoires et également en nette hausse avec une augmentation de plus de 20 %, par rapport aux chiffres de l'an passé.

Cet air de mauvaise qualité est en partie dû à la situation géographique de la ville, située dans un bassin qui piège la pollution et ne la laisse pas ressortir.

Autre facteur aggravant, la coutume de brûler ses déchets à l'extérieur ne fait que rajouter à une pollution galopante.

Des chiffres qui font peur et qui entache à la réputation de Chiang Mai comme ville non polluée, par rapport à Bangkok.

(Sources : Nation et Citylife).





# Poissons givrés de chez Disney

Reconstituer un aquarium sur une patinoire, voilà un bien un challenge américain. Les amoureux de Nemo, le petit poisson triste et rigolo, se feront un plaisir d'assister au dernier spectacle "Disney On Ice". Les patineurs de classe mondiale de la troupe donneront dix-neuf représentations à Bangkok, du 23 mars au 1<sup>er</sup> avril, une bonne occasion de se geler les arçons alors que la température extérieure voisinerait avec les 35 degrés.

Vous découvrirez comment les artistes de Disney ont réussi à donner aux personnages sous-marins des pattes à patins à la place des nageoires. Maman, les petits poissons... ont-ils des



jambes ? Et pour la première fois, un jeune patineur thaïlandais, Phongtawan Suriyothai, participera au spectacle.

*Impact Arena, Muang Thongtani.*

*Billets de 200 à 1500 bahts, en vente sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)*

## Classiques

I Solisti Veneti est l'un des meilleurs ensembles de musique de chambre italiens, régulièrement invité au festival de Salzbourg en Autriche. Ses musiciens ont produit plus de 300 enregistrements à cette date.

Sous la direction de Claudio Scimone, I Solisti Veneti interprétera le 7 mars des œuvres d'Albinoni, de Vivaldi, de Torelli, de Boccherini, de Bottesini et de Bellini.

*Au Thailand Cultural Center  
Renseignements et réservations :  
[www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)*

Renée Fleming, une des Sopranos les plus renommées, sera accompagnée de Hartmut Holl au piano le 13 mars, pour un concert exceptionnel au Thailand Cultural Center, le mardi 13 mars 2007 à partir de 20h.

*Infos sur : [www.bangkoksymphony.org](http://www.bangkoksymphony.org)*

Le Campus Camerata Orchestra, un orchestre de jeunes musiciens, donnera un concert le 17 mars à la Shrewsbury International School.

Les musiciens sont tous des élèves des écoles thaïlandaises et internationales de Bangkok. Concert organisé avec le soutien de la Chambre de commerce danoise.

*Infos: [contact@dancham.or.th](mailto:contact@dancham.or.th)*

Le Thailand Philharmonic Orchestra, sous la baguette de Gudni Emilsson, donnera plusieurs concerts au mois de mars : les 9 et 10 mars - accompagné par le violoniste soliste Boris Brovtsyn - et les 23 et 24 mars.

*Music Auditorium, College of Music, Mahidol University  
Billets : 200 bahts.*

*Information: Tél.: 02 800 2528 ext 152 et 154*

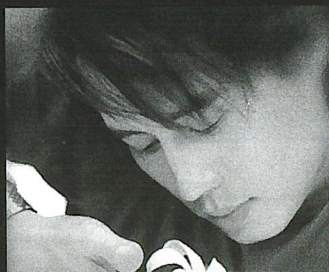
## Les inconnues

Le désormais traditionnel Pattaya Music Festival est annoncé du 17 au 19 mars. Le programme ? Les groupes ? Impossible de mettre la main dessus. Jetez régulièrement un œil dans les quotidiens ou sur le site du Pattaya mail ([\[patayamail.com\]\(http://www.patayamail.com\)\) pour en savoir plus...](http://www.pat-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Et puis, pour les croulants de plus de trente ans, cette annonce qui vient de tomber : le groupe The Police se reforme et prépare une tournée mondiale. A priori, Sting, Andy Summers et Stewart Copeland ne passeront pas par la Thaïlande, mais feront escale en Australie et au Japon, après octobre 2007.

*Comme cela n'a pas l'air encore très précis, on vous conseille de garder un œil sur le très informé site web : [www.stingetc.com](http://www.stingetc.com)*

## Bird fait comme l'oiseau !



C'est le Johnny Halliday local, avec quelques heures de vol en moins. Le presque cinquantenaire

Bird se maintient dans le top des charts thaïlandais depuis son premier album, en 1986. Bien des Boys Bands et des hirondelles à minijupes aimeraient avoir une si belle carrière.

Né en 1958 d'une mère thaïlandaise et d'un père métis écossais-thaï, Bird, de son vrai nom Albert Thongchai McIntyre, est considéré comme la valeur la plus sûre de la scène musicale du royaume.

Tout bon citoyen connaît par cœur ses hits Prik Kee Noo, Sabai Sabai ou encore Kob Jai Jing Jing, repris presque chaque soir dans les grands hangars à disco où la jeunesse thaïlandaise se saoule de bruits et de liquides divers. Les multiples talents de Bird lui ont aussi permis de jouer dans plusieurs séries télévisées et de sagement investir dans la plus grande compagnie de l'industrie musicale, Grammy Entertainment.

*Les 10 et 11 mars à l'Impact Arena de Muangthong Thani. A partir de 19h.*

*Billets de 500 à 5000 bahts en vente sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com)  
Fan-clubs de Bird sur le Web :  
[www.birdthongchai.com](http://www.birdthongchai.com) ou  
[www.clubbird.com](http://www.clubbird.com)*



# L'immobilier à Samui (suite...)

Suite à l'article sur le climat morose de l'immobilier à Koh Samui paru dans le dernier numéro (février 2007, n°149), Stéphane Braunstein, de l'agence immobilière Sunland Properties, située à Lamai, apporte quelques éclaircissements sur la situation actuelle dans l'île et présente sa vision pour les années à venir.

«Nous croyons en Koh Samui et nous pensons que cette île a encore un bel avenir devant elle. Nous avons vécu depuis quatre ans une phase de développement rapide et bien supérieure aux dix années précédentes. L'augmentation importante du nombre de structures commerciales et hôtelières ainsi que l'agrandissement des infrastructures portuaires et aéroportuaires ont fait de l'île aux cocotiers, jadis domaine réservé aux backpackers, une des premières destinations touristiques du royaume de Thaïlande.

Ce développement rapide a pu être possible grâce à des investissements importants provenant en grande partie de l'étranger. Nous avons constaté, notamment en 2006, certains excès qui ont engendré un durcissement des réglementations en matière d'urbanisation et d'investissements étrangers. Ces lois, qui existaient auparavant mais qui n'ont jamais été appliquées, ainsi que les nouveaux décrets et le nouveau plan d'occupation des sols, devraient permettre un développement harmonieux et durable de Koh Samui.

La préservation de l'environnement sur l'île semble enfin avoir été prise en considération par les autorités locales, qui ont défini des zones non constructibles, une hauteur maximale (12 mètres) pour l'ensemble des bâtiments, des retraits par rapport aux axes routiers et aux cours d'eau, mais surtout la mise en place d'un coefficient d'occupation des sols.

**2007, une année de transition**  
Il est certain que la succession des

mesures restrictives a surpris certains acteurs de l'immobilier présents sur l'île et il est vrai que nous avons subi une baisse d'environ 30% de nos volumes de transaction ces derniers mois. En revanche, les prix sont restés stables. L'année 2007 sera certainement une année de transition qui devrait permettre au marché immobilier de s'assainir, de se réorganiser afin de pouvoir mieux repartir en 2008. Les produits et les services proposés devront être avant tout de qualité, tout en restant à des prix abordables. Annoncer aux investisseurs un retour sur investissement n'est désormais plus suffisant pour séduire la clientèle, qui attend désormais une sécurité totale de ses investissements. Cela passe par une meilleure information et un encadrement juridique afin d'abandonner définitivement l'idée de contourner la loi et d'être en conformité avec elle. D'une manière plus générale, l'année 2007 devrait permettre à Koh Samui de s'affranchir

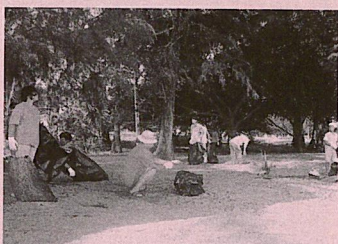
des deux derniers handicaps que sont le monopole de la compagnie aérienne Bangkok Airways (qui pratique des prix prohibitifs) et la dépendance à Suratthani pour les recettes fiscales.

Le gouvernement a réactivé le projet d'un deuxième aéroport et a entrepris des discussions avec Bangkok Airways pour l'ouverture de l'aéroport existant à la concurrence. Enfin, il suffirait que seulement un millier de résidents thaïlandais s'inscrivent auprès des services municipaux pour que Koh Samui obtienne son indépendance fiscale, ce qui aura pour effet une bien meilleure gestion de ses infrastructures. Ces deux conditions sont actuellement essentielles pour que l'île puisse amorcer une nouvelle phase de développement et de croissance pour les années à venir.», conclut Stéphane Braunstein.

Propos recueillis par  
Thierry Herremans

## Samui en bref

### Plages reluisantes



Le 21 janvier dernier, sur la plage de Maenam, à l'initiative de John Muller (voir *Gavroche* n°147), a été organisée une opération de nettoyage

de la plage, dans le cadre de la journée "SAMUI CLEAN". Près de 70 personnes regroupant bénévoles, employés mis à disposition par les hôtels et resorts et personnels de la mairie de Maenam ont participé au ramassage des déchets. Plus de 200 sacs-poubelle ont ainsi été collectés. D'autres journées d'action sont prévues à l'avenir. Les bénévoles sont toujours les bienvenus.

Renseignements au 081 0169 366 ou par email : johnsgardensamui@hotmail.com

### Google Earth vous observe

Les dernières mises à jour du célèbre et gratuit logiciel de Google, qui propose une visualisation de la terre par un assemblage de photographies aériennes ou satellitaires, permettent dorénavant de visionner la côte nord-est de Koh Samui, dont le port de Nathon, avec une précision extraordinaire. Les autres parties de l'île restent à ce jour

malheureusement beaucoup moins précises et couvertes de quelques nuages.

<http://earth.google.fr/>

### Danse avec la lune

La Full Moon Party est une énorme fête organisée lors de chaque nuit de pleine lune, sur la plage de Haad Rin, située à la pointe est de l'île de Koh Pha-Ngan. Prochain rendez-vous le 2 avril 2007.



# Le grand bouddha s'éveille

**Le projet de construction d'une statue de Bouddha, initialement prévu à Kata, a été relocalisé sur un nouveau site. Elle sera la plus grande au monde en position assise. Gigantesque !**

Les travaux avaient débuté à Kata Beach, mais se sont transportés depuis entre Chalong et Karon, sur la colline de Nagga Kerd. La raison de ce changement était la taille immense de l'ensemble. Il n'en reste pas moins qu'une fois achevé et recouvert de marbre blanc, ce colosse en béton armé de 30 millions de bahts mesurera 45 mètres de haut et 25 mètres de large! Il deviendra le plus grand Bouddha du monde dans sa posture.

La base de la statue est ornée de 40 pétales de lotus et abritera une bibliothèque spécialisée sur la littérature bouddhiste. Suporn Vanichkul, président du Comité du projet Mingmongkol Faith 45, qui a réuni les fonds nécessaires à la réalisation de l'ouvrage, a déclaré que les travaux devraient être intégralement terminés pour les 80 ans de Sa Majesté le Roi, le 5 décembre 2007, afin de lui dédier ce bouddha nommé Phra Puttamingmongkol Akenakkiri.

Sur un terrain de 49 raï, des arbres ont été plantés pour prévenir de l'érosion et le projet a enfin reçu l'agrément du Département des Forêts, qui

travaille conjointement avec le comité pour promouvoir le site. Orienté vers l'Est, le bouddha est en position assise, les deux jambes croisées, sa main droite reposant sur son genou avec les quatre doigts pointant le sol alors que la main gauche repose paume en l'air. Cette posture, l'une des plus courantes de Bouddha assis, correspond à la maîtrise de Mara et symbolise l'instant où Siddhârta reçut l'illumination et devint Bouddha.

Le site surplombe quasiment toute l'île. De Patong à Rawai et de Chalong à Phuket-ville, tous les regards convergent vers ce bouddha géant et il est impossible de ne pas le voir. Le gigantisme de cette statue est à la hauteur des tentations du 21ème siècle. Une confrontation entre deux mondes, celui des tentations les plus diverses en contre bas et celui de la méditation, de la sérénité, de la maîtrise de soi sur la colline de Nagga Kerd.

Ce nouveau point de repère sur l'île sera un véritable lieu de repos prêt à accueillir insulaires et touristes, avec une vue unique sur 360 degrés.



Une autre statue de Bouddha dans la même posture, de 12 mètres de haut celui-ci, et réalisé avec 22 tonnes de laiton, fut édifié et achevé simultanément. La princesse Ubol Ratana Rajakanya lui a rendu hommage, il y a tout juste un an, en assistant à une cérémonie de prières.

Caroline Laleta-Ballini

*Pour contempler les deux statues, partir du rond-point de Chalong et prendre Chaofa Ouest. A 1,5 km, prendre le soi Yodsane à gauche, signalé par divers drapeaux. Poursuivre la jolie route (qui sera bétonnée pour l'inauguration) qui traverse une forêt d'hévéas puis grimpe sur la colline sur plus de 6 kilomètres. Vous pouvez également consulter le site Internet en thaï et en anglais agrémenté de nombreuses photos sur la construction du site ([www.mingmongkol.com](http://www.mingmongkol.com)).*



Le gigantisme de cette statue est à la hauteur des tentations du 21ème siècle

## Jean Boulbet : un Géant nous a quittés

Né en 1926 dans l'Aude, près de Lavelanet (Ariège), Jean Boulbet était ethnologue, botaniste et géographe.

Membre de l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO), diplômé de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes de Paris, ancien expert auprès de l'Unesco et ancien consul de France honoraire à Phuket où il est mort, il a arpenté pendant plus de 40 ans les forêts du Vietnam, du Cambodge et de Thaïlande, avec de longues incursions dans les sous-bois de Bornéo,

Sumatra et Sulawesi. Il ira jusqu'en Amazonie (Brésil, Guyane) et en Afrique (Cameroun) pour étudier et découvrir trésors botaniques, habitants humains et animaux de ces forêts.

La Thaïlande lui fera découvrir des peintures rupestres, le Vietnam des lithopes préhistoriques et le Cambodge des temples et autres sites oubliés. Ce fin observateur et grand explorateur nous laisse orphelins mais riches de cet incroyable héritage.

Pour ceux qui ont eu la chance de cheminer quelques années à ses côtés, un vide immense nous entoure désormais.

Amoureux de la vie qu'il aura croquée par les deux bouts, Jean Boulbet nous aura offert quelques moments de grâce dans une atmosphère de franche amitié. Ecoutons "Les Copains d'abord" de Georges Brassens et trinquons à la mémoire de ce grand bonhomme disparu... Salut à toi, Jean!

Thierry Costes

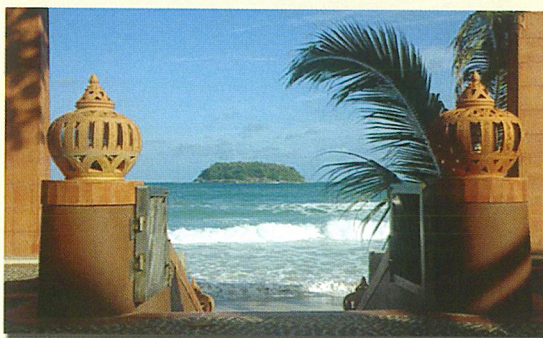




MOM TRI'S  
BOATHOUSE



un "MUST" à Phuket

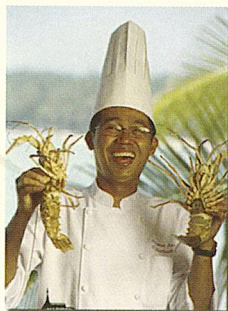


sur la plage de Kata

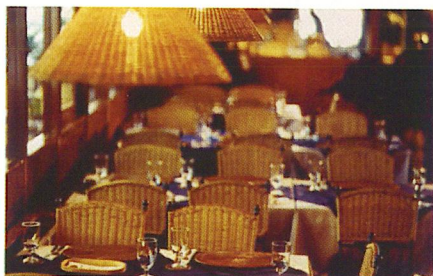
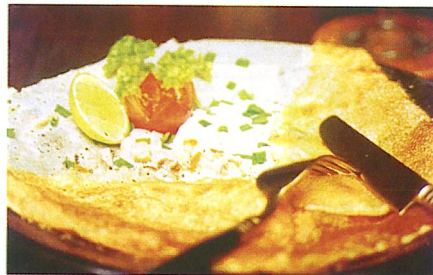


cuisine thaïe et française  
service de qualité

Samedi et dimanche  
cours de cuisine thaïe  
du Chef Tummanoon



Kata Beach, Phuket 83100  
Tel: 076 330 015 - Fax: 076 330 561  
www.boathousephuket.com



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
salades  
sofas  
jardin  
musique  
livres  
fleurs  
magazines

«un menu original, une qualité irréprochable, un service attentionné,  
un cadre agréable, le tout saupoudré d'un savoir-faire familial :  
voilà les ingrédients d'une recette réussie»

Gavroche - Avril 2006

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
www.crepes.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit



Genuinely Unique Since 1996

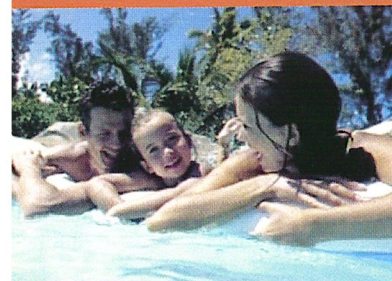
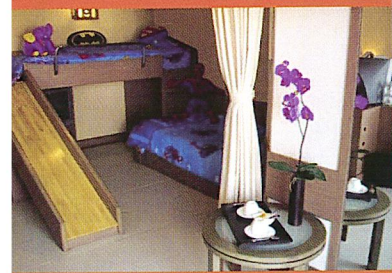


Pour le meilleur  
Des Vacances

## Hôtel Mercure Pattaya

484, Moo10, Pattaya  
2nd Rd., Soi 15  
Thailand  
Tel:66(0)38 42 50 50  
Fax:66(0)38 42 50 80

Suites Familiales



Mercure, 715 hôtels  
dans 45 pays.

[www.mercure.com](http://www.mercure.com)  
[www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

# En Famille

A l'Hôtel Mercure Pattaya

Mercure

ACCOR hotels

**Mercure, pour le meilleur de la région.**



# Permis de conduire

## ou permis de tuer ?

Les comportements des usagers de la route dans les pays dits "émergents" (comme la Thaïlande) laissent parfois perplexes les Occidentaux.

Il faut dire que sous ces latitudes, l'obtention du permis de conduire n'est qu'une simple formalité qui explique peut-être le grand nombre d'accidents.

Il suffit de circuler à Pattaya pour remarquer ici et là, sur la voie publique, des tags d'un nouveau genre recouvrant parfois le marquage au sol: ce sont les contours des corps des victimes d'accrochage, dessinés à la peinture blanche par les policiers venus constater les dégâts.

En ville, dans la plupart des cas, ce sont les conducteurs de deux-roues qui paient le plus lourd tribut. Il faut dire qu'ils roulent comme des branques (ce mot est bien dans le dictionnaire) et que la vente de moto est en constante augmentation.

Le prix n'excède pas six mois de salaire moyen et on peut même en profiter à plusieurs. En plus du pilote (seul casqué, et encore...), deux passagers c'est courant, trois ce n'est pas rare, mais, dieu merci, quatre, cela reste exceptionnel. On peut aussi monter jusqu'à 80-100 Km/h (là, il faut être deux au maximum) et en cas de rencontre inopinée avec un véhicule plus lourd que l'air (un gros 4x4 par exemple), ça peut laisser des traces sur la chaussée (voir plus haut).

**La Thaïlande fait partie du club** (très ouvert) des pays ayant le taux d'accidents mortels le plus élevé au monde. A population égale, il y a trois à quatre fois plus de morts par an sur les routes qu'en France.

Mais comment se fait-ce? On a peut-être un début de réponse en étudiant la manière dont le permis de conduire est délivré dans le royaume. On pourrait dire «permis de tuer» (et de se faire tuer) si on n'avait pas peur de faire un mauvais jeu de mots. Car on est allé voir



La Thaïlande fait partie du club (très ouvert) des pays ayant le taux d'accidents de la route le plus élevé au monde

comment ça se passait. D'ailleurs, en tant qu'étranger résidant, il est conseillé d'obtenir ce document si on est soi-même usager de la route. Ça fait plus sérieux devant le policier qui vous verbalise, et ça peut servir de carte d'identité lors de formalités administratives. On peut même bénéficier du "tarif thai" dans certains parcs d'attractions.

**Bref, pour l'obtenir**, il faut se présenter dès 8h30 au centre d'examen avec un certificat de résidence (fourni par les services de l'immigration, 400 bahts), un certificat médical (fourni par qui vous savez) et tout un jeu de photos d'identité. On retire le ou les formulaire(s) au guichet prévu à cet effet: un pour le permis moto (55 bahts) et un autre pour le permis voiture (105 bahts).

Si l'on n'a pas de permis de conduire international (voire pas de permis du tout), il faut passer le code. Ça prend une bonne heure et demie. On vous met dans une salle de classe avec les autres candidats étrangers et on vous prête un manuel en anglais.

Vous avez une demi-heure pour l'étudier. Puis on vous fait visionner l'équivalent en cassette vidéo, toujours en anglais, of course. Enfin, on distribue des questionnaires à choix multiples (les fameux QCM).

Certains énoncés sont limpides, donc faciles à traiter, mais d'autres posent vraiment problème car rédigés dans un sabir anglo-siamois complètement obscur.

**Inutile de paniquer** car vous pouvez ouvertement copier sur vos petits camarades (certains gardent le manuel sous le coude). Malgré tout, lorsque la gentille demoiselle vient relever les copies et qu'elle constate (avec sa grille de réponses) que vous n'avez pas le quota minimum, elle vous signale les erreurs et vous invite à les corriger. Si vous ne trouvez toujours pas les bonnes réponses, elle vous les donne quand même. C'est très convivial. Ensuite, vient la pratique. C'est là que vous réalisez combien la Thaïlande est un pays de liberté. La plupart des autochtones sont venus passer le permis au guidon de leur 100cc ou au volant de leur pick-up. Le centre d'examen se trouve à 15 kilomètres de Pattaya (juste à côté de l'International School of the Regents). On leur fait donc confiance, et de toute façon, il leur faut bien un véhicule puisque ce dernier n'est pas fourni par le centre. Si vous venez en moto passer le permis voiture, vous pouvez en louer une, le temps de l'examen, en face du centre.

**Derrière les bureaux**, il y a un circuit de quelques centaines de mètres, genre piste de karting pour moins de 12 ans. Pendant toute la session, l'inspecteur reste bien calé sur sa chaise, à quelques mètres de la ligne de départ, sous un abri qui sert de salle d'attente aux candidats.

Il leur explique au préalable, pour être plus sûr, qu'ils doivent suivre l'itinéraire fléché, marquer les arrêts obligatoires (stop !) aux intersections, allumer le clignotant correspondant à la bifurcation, regarder à gauche et à droite avant de s'engager, et effectuer une marche arrière, pour les voitures uniquement, en fin de parcours (qui prend quand même presque trois longues minutes).

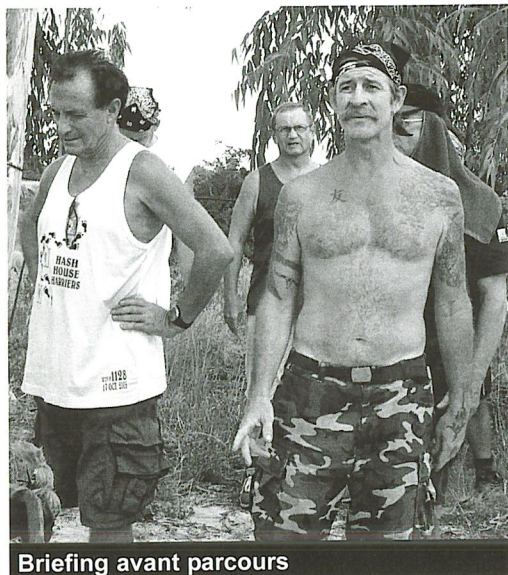
Il peut y avoir plusieurs candidats en même temps sur la piste, mais rien n'échappe à monsieur l'inspecteur qui vous remet le document signé et approuvé.

Il n'y a plus qu'à retourner au bureau pour se voir établir le précieux sésame dûment estampillé. Pour les Thaïlandais comme pour les étrangers, il faut le renouveler au bout d'un an, après quoi il sera valable cinq ans, et puis toute la vie, ou du moins ce qu'il en reste...

Raymond Vergé



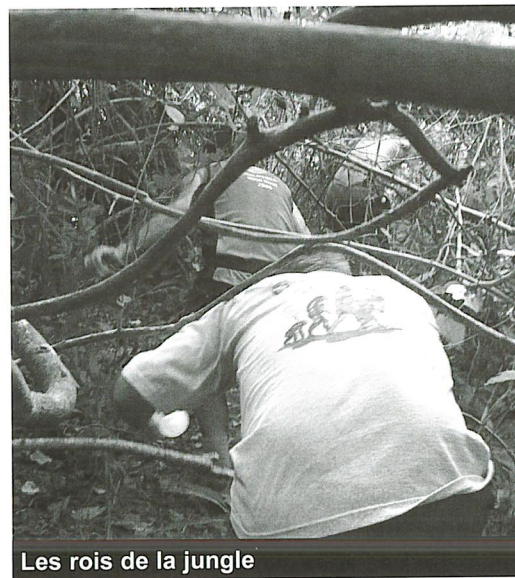
# Une confrérie mondiale : les Hash House Harriers



Briefing avant parcours

« Le Hashing est l'état d'esprit propre à une grande fratrie qui se réunit dans le seul but de revivre les jours heureux de l'enfance et de se libérer du quotidien en se lâchant complètement avec d'autres nostalgiques souffrant du même sens de l'humour. »

(Définition tirée du chapitre des Grandes Divagations de la Bible des Hash House Harriers)



Les rois de la jungle

Pour aller plus loin, le Hashing est une combinaison d'athlétisme et de relationnel, d'hédonisme et d'effort physique. C'est un mélange euphorisant de course à pied, d'exercice d'orientation et un excellent prétexte pour faire la fête sans se ruiner. Des meutes de harriers et de harriettes s'élancent sur des circuits de 8 à 10 kilomètres à travers la ville, la campagne, la montagne, les plages ou le désert (et jusqu'en Antarctique!), tous à la recherche de défoulement à l'air libre, de bonne camaraderie et de fous rires garantis.

L'organisation des Hash House Harriers est complètement décentralisée, avec des sections qui peuvent se former et se dissoudre n'importe quand. Tout le monde est bienvenu, il suffit de se présenter. En Thaïlande, selon les clubs, les cotisations vont de 50 à 300 bahts par personne et par course. Le budget est complété par les sponsors. Précisons que la grande majorité des participants sont des anglophones, mais les francophones commencent à s'y mettre. Peu importe que vous soyez en

forme ou passablement rouillés, sachez simplement que le Hash est d'abord et avant tout un club extrêmement convivial. Vous n'êtes pas tenus de courir durant tout le parcours, vous pouvez simplement marcher à votre rythme ou alterner. Il y a même des fidèles qui ne courent jamais, ils viennent juste pour s'aérer et passer une bonne journée. Vous n'êtes pas obligés de boire de la bière non plus!

**Au bout du chemin, les soiffards trouvent de la bière glacée à volonté<sup>9</sup>**

Le Hashing, tel qu'on le connaît aujourd'hui, est né en 1938 à Kuala Lumpur, dans ce qui était encore les Etats Malais Fédérés, lorsqu'un groupe d'expatriés britanniques inventa un sport pour joyeux drilles azimutés. Les folles randonnées des Hash House Harriers furent calquées sur les jeux de piste des vieilles écoles anglaises, au 19<sup>ème</sup> siècle. Selon la tradition, un pisteur (le lièvre) part le premier pour baliser la voie, laissant ici et là des serpents

de papier blanc indiquant l'itinéraire à suivre, pour être aussitôt poursuivi par une horde de dératés hilares et vociférants. Ses traqueurs suivent ses traces pour garder le cap. Résoudre l'énigme des indices et franchir la ligne d'arrivée sont des récompenses en elles-mêmes, sans compter que, au bout du chemin, les soiffards trouvent de la bière glacée à volonté...

Le Hashing connut un passage à vide pendant la Seconde Guerre mondiale, lorsque les Japonais occupèrent la péninsule de 1942 à 1945, mais reprit de plus belle dès 1946, se popularisant ensuite à Singapour, en Australie et en Nouvelle-Zélande, puis explosant littéralement partout ailleurs, à la chaudière des années 70-80. Il y a aujourd'hui des milliers de clubs de Hash House Harriers dans au moins 184 pays, avec leurs bulletins de liaison, leurs répertoires de membres et leurs assemblées locales et internationales. Depuis quelques années, ils se multiplient de façon exponentielle grâce à Internet. Aujourd'hui, on compte plus de 150 000 hashers

dans le monde.

Malgré sa prolifération, le Hashing ne s'est pas trop éloigné de ses racines britannico-malaisiennes. De nos jours, une course de Hash est un groupe hétéroclite de 40 à 60 personnes, hommes et femmes, qui se rencontrent au moins une fois par semaine. Les itinéraires sont chaque fois différents. «*En cas de force majeure, il peut nous arriver de dévaler des rues ou des allées, mais en général on préfère de beaucoup la campagne, les champs, les forêts profondes, la jungle inextricable, les obstacles infranchissables, les marais bourbeux, les torrents impétueux, les chutes d'eau spectaculaires et les falaises abruptes*», commente un mordu pur et dur. Le Run (ou la piste) est déterminé par deux ou trois hashers, appelés *hares* (lièvres), qui choisissent un itinéraire qu'ils balisent à la craie, à la farine ou avec des lambeaux de papier, quelques heures avant la course ou bien juste un quart d'heure avant le départ. Pour relever la sauce, ils indiquent aussi de fausses pistes qui forcent les poursuivants à revenir sur



## On compte plus de 150000 hashers dans le monde

leurs pas. Même les plus entraînés se font avoir et ne finissent pas forcément plus tôt que les néophytes. Tout au long du chemin, la solidarité est de mise pour ne perdre aucun coureur en route et l'un des baliseurs ferme la marche pour s'en assurer. Le degré de difficulté est variable, le «bush» restant le plus dur des parcours.

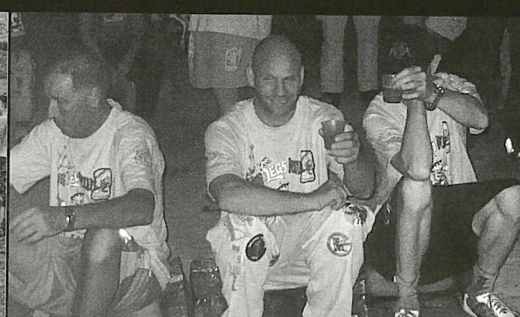
Lorsque la course est terminée, les hashers se réunissent au camp de base pour engloutir quelques canettes et participer au rituel incontournable du Cercle, généralement présidé par le Grand-Master ou par des membres du comité organisateur. C'est le moment d'infliger des punitions pour des fautes la plupart du temps totalement inventées par les confrères. Tous les prétextes sont bons pour faire asseoir sur de gros pains de glace (au milieu du cercle) les bienheureux coupables, et cul nu s'il vous plaît! Mais bien sûr sans aucun exhibitionnisme. Chaque condamné est tenu de boire un gobelet de bière (ou autre) pendant qu'il se rafraîchit le fondement. Il doit tout avaler ou bien se verser le reste du contenu sur la tête... Les nouveaux sont souvent initiés de cette manière. La peine capitale pour les lièvres baliseurs qui ont abusé de fausses indications consiste à trôner plusieurs longues minutes sur un grand seau rempli de glaçons, parfois avec une lunette de WC autour du cou. Naturellement, tout finit par des chansons de salle de garde.

Lorsque la boucle est bouclée et le Cercle clôturé, il est d'usage pour les participants de se retrouver dans un restaurant ou un pub pour partager un buffet organisé par les méchants membres. Encore un excellent prétexte pour «sociabiliser» et se désaltérer plus avant. Le compte-rendu de chaque course est publié dans les journaux locaux et les sites internet spécialisés.

En Thaïlande, les premiers clubs de Hash ont été fondés au tout début des années 1980 à Bangkok,



Pause ravitaillement



Toasts sur pains de glace



Après l'effort



Franche rigolade

Chiangmai et Songkhla. L'épidémie de course folle s'est ensuite propagée à Pattaya, Phuket, Hua Hin, Koh Samui, Udon, Hat Yai et même jusqu'à Vientiane, au Laos, certaines villes comptant plusieurs clubs, chacun avec ses spécificités.

Depuis 1978, les années au nombre pair, dans la zone Asie-Pacifique et au-delà, se tiennent des courses «InterHash» qui mobilisent de plus en plus de fadas venus du monde entier. Ces événements reçoivent l'aide des communautés locales et des sponsors. Rappelons que les organisateurs sont tous bénévoles et les bénéfices sont reversés à des œuvres caritatives. Le premier Interhash sur le sol thaïlandais a eu lieu à Pattaya en 1986 et le deuxième à Phuket en 1992. Celui de 2006 s'est déroulé fin octobre à Chiangmai.

Bref, si vous voulez agrémenter vos sorties pédestres avec de la franche rigolade, de la bonne compagnie, de nouveaux horizons et un défi sportif hors du commun, essayez le Hashing!

**Texte et photos:  
Raymond Vergé**

Quelques sites internet pour en savoir plus sur le H en Thaïlande:  
[www.bangkokhjh.com](http://www.bangkokhjh.com); [www.geocities.com/chiangmai3](http://www.geocities.com/chiangmai3); [www.ksh3.com](http://www.ksh3.com)  
[pattayah3.com](http://pattayah3.com); [www.phuket-hjh.com](http://www.phuket-hjh.com)

## Pourquoi «Hash House» ?

Que ce soit bien clair, «Hash» ne fait aucunement référence au cannabis. Hash vient tout simplement du



mot français hachis et hash house se traduit donc par gargote. Pour ce qui nous occupe, Hash House était le surnom affectueux donné au Royal Selangor Club de Kuala Lumpur (à cause de sa cuisine insipide) par les fonctionnaires et les hommes d'affaires britanniques qui logeaient et dînaient là pendant l'entre-deux-guerres. On voit bien que ce nom n'a absolument rien à voir avec ce qu'il désigne aujourd'hui. Cela tient d'une facétie de l'un des fondateurs du mouvement, Albert Stephen Gispert (1903-1942), un Anglais d'origine catalane:

lorsqu'arriva le jour d'enregistrer son association, c'est le titre qu'il donna à l'officier d'Etat civil. Hashing et Hasher sont formés sur le mot original détourné et n'ont donc plus aucun rapport avec la tambouille. Quant à *harrier*, cela veut simplement dire «coureur de cross».

Voici d'ailleurs quels étaient les objectifs déclarés des Hash House Harriers, d'après la fiche d'enregistrement

du club originel qui se réunissait le lundi:

- 1) encourager les adhérents à rester en forme
- 2) les guérir de la sévère gueule de bois du week-end
- 3) leur donner une bonne soif afin de pouvoir l'étancher avec de la bière fraîche
- 4) convaincre les adhérents plus âgés qu'ils ne sont pas aussi vieux qu'ils le pensent...

Vous l'aurez compris, une des particularités des Harriers est l'autodérision!

**R.V.**



# Ça chine à Chiang Mai !

Chiner, cette activité délicieuse qui consiste à arpenter les allées d'un marché de brocante en quête de l'objet qui fera battre votre cœur, est aussi possible tous les week-ends à Chiang Mai.

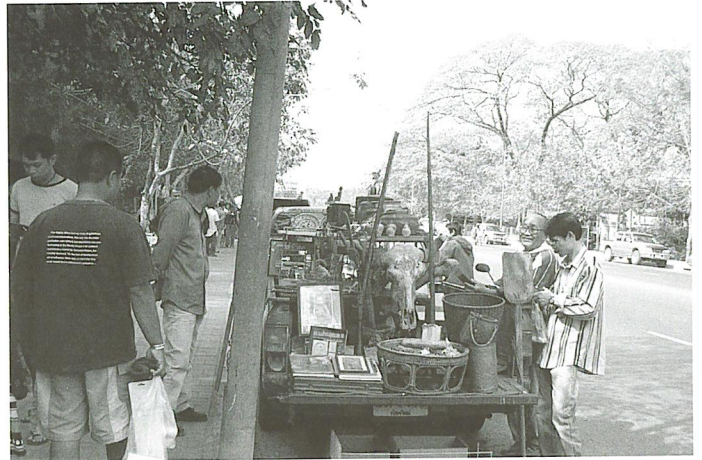
Plaisir différent de celui d'acheter des souvenirs ou des bricoles sur un marché, chiner comporte toujours une part d'émotion quand l'objet est ancien, déjà utilisé. Il a eu une autre vie avant d'être dans nos mains et l'imaginaire ajoute à sa valeur. Longtemps dédaigné en Thaïlande au profit du neuf, pour des raisons de superstition principalement, l'objet ancien est aujourd'hui réhabilité et les chasseurs d'antiquités se font nombreux.

A Chiang Mai, un petit marché de brocante, le talaad Rong Rian Prince (marché du Prince Royal College), installé sur une rue transversale entre Kaewnarat Road (juste après le Prince Royal College) et Doi Saket Kao road, est l'endroit où il faut être le week-end. On y croise des habitués, marchands d'antiquités, revendeurs ou fins connaisseurs, et des chineurs occasionnels, touristes de Bangkok ou d'ailleurs. L'endroit n'est pas encore très connu, ni cité dans les magazines pour touristes, mais cela ne saurait tarder...

Les vendeurs qui ont commencé à s'installer illégalement sur cette allée

ombragée voici un an, ont obtenu ensuite l'autorisation de débarrer et de vendre leurs marchandises. Les places sont attribuées gratuitement, avec un forfait de 20 bahts pour l'électricité. Tout nouveau venu doit essayer de se faire une place par entente cordiale avec les voisins. On y trouve de tout, de 5 bahts à 15.000 bahts, jusqu'à 40.000 bahts pour de vieux gramophones à pavillon. Beaucoup d'amulettes, d'objets en bois et de bouddhas ; les Thaïlandais en sont très demandeurs. Peu de pièces rares, mais plutôt un joyeux bric-à-brac de vélos, sacs à main, montres, appareils photo, CD et même des chiens ! Mais on trouve aussi parfois des assiettes en céramique anciennes de grande valeur. «*Tout ce qui est "made in France" se vend aussi très bien*», explique Philippe, un grand habitué de ce marché, sa femme Ya y tenant depuis les débuts un petit stand approvisionné par tout ce qu'il récupère auprès d'amis pendant la semaine: couteaux, théières, montres, cartes postales, vêtements...

«*Le samedi de bonne heure, ce sont*



*les professionnels qui passent pour approvisionner leurs boutiques. On voit aussi les marchands des boutiques d'occasion qui se sont installés avant le JJ Market. Ils achètent ici le week-end pour revendre pendant la semaine. Le dimanche, ce sont plutôt des promeneurs, mais je remarque que les Thaïlandais s'intéressent de plus en plus à la brocante, ils achètent plus volontiers, même des vêtements d'occasion. Je vois aussi des résidents de toutes nationalités, qui reviennent chaque week-end*, explique Philippe.

Il est convaincu que le marché aux puces du Prince Royal College, petit pour l'instant puisqu'il est concentré sur une rue mais qui commence à déborder sur l'avenue voisine, va prendre beaucoup d'ampleur. Passionné par son nouveau métier de chineur, il constate avec plaisir que les gens viennent lui proposer des choses à vendre ou de débarrasser leur maison. Comme un vrai broc !

**Martine Helen**

*Le marché est ouvert les samedis et dimanches de 7h à 17h environ.*

## Chez Saku, une maison d'hôtes sans faute

**Madame Sakuntala Nicole est une hôtesse parfaite et sa maison d'hôtes, ouverte en 2006, une vraie réussite.**

Il faut dire qu'elle s'y connaît ! Elle a vécu en France de 1975 à 2004, d'abord hôtesse pour Thai Airways à Roissy, puis propriétaire avec son mari français d'un restaurant de cuisine thaïlandaise haut de gamme, le Sakuntala, toujours à Roissy.

Après le décès tragique de son époux, elle décide de vendre son affaire et de retourner au pays, dans la grande propriété familiale à l'extérieur de Chiang Mai, à Saraphi, une immense plantation de longanes sur plus de trois hectares. La grande mai-

son que son mari et elle avaient commencé à construire n'était pas terminée, Mme Saku décida de continuer les travaux et de l'aménager en maison d'hôtes.

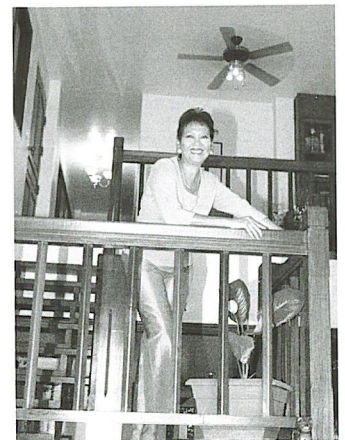
**Après l'ouverture en décembre 2006**, tout est allé très vite. D'abord les amis et les anciennes relations sont venus, puis, grâce à un article et une publicité dans le magazine d'information de Roissy, ses anciens clients se sont manifestés. Le bouche-à-oreille, ainsi que l'accueil, le confort et le dévouement de la maîtresse des lieux ont fait le reste.

Aujourd'hui, il faut réserver pour profiter des cinq chambres tout confort, de la piscine, du barbecue ou

de la cuisine thaïe ou française de «*Chez Saku*». Les clients viennent du monde entier, pour le golf souvent, la détente ou la découverte du pays. Certaines familles thaïlandaises de Chiang Mai l'appellent pour qu'elle leur mitonne un dîner français au bord de la piscine. Nicole explique son succès par ces quelques mots très simples mais qui font mouche: «*les prix sont raisonnables et les gens se sentent chez eux*».

**M.H.**

*Chez Saku, Home Stay, 106/6 Moo 8, T. Saraphi, A. Saraphi, Chiang Mai 50140. Tél & Fax: 053 421134. Mob: 085 1287748, 089 5610080.*



[www.chezsaku.com](http://www.chezsaku.com)

*Chambres de 1500 à 2200 bahts la nuit.*





# CORAL HOTEL

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une  
magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv5, Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)

Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



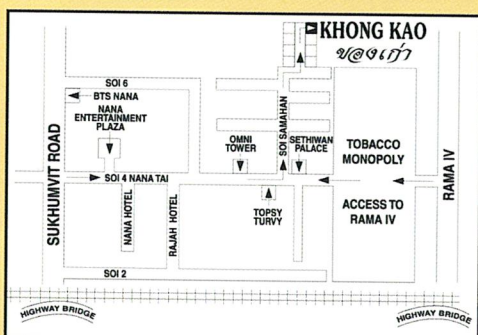
**VRAIES ANTIQUITES**

**TAPIS DE COLLECTION**

**STATUAIRE**

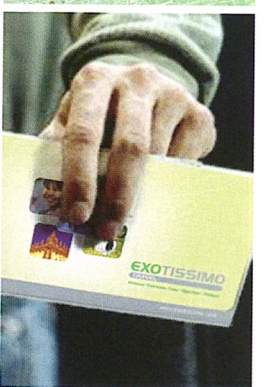


**Ouvert 7/7  
de 10.00 à 18.00  
(Dimanche de  
10.00 à 17.00).**



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)

## Découvrez l'Asie EXOTISSIMO!



Avec une équipe de professionnels spécialistes du voyage et plus de 12 ans de présence en Asie du Sud-Est, Exotissimo a l'expérience et le savoir-faire pour guider vos voyages en Asie et ailleurs...

**Une équipe de spécialistes à votre écoute**

6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500, THAILAND  
Tel: (66 2) 636 0360 Fax: (66 2) 636 0363

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL

Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

[go.thailand@exotissimo.com](mailto:go.thailand@exotissimo.com)  
[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)





# AG SERVICE

INSURANCE BROKER

## BANGKOK

# VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

## IMMOBILIER



France et Thaïlande



Visitez <http://www.ag-service.org>

## ASSURANCE



Habitation, voiture, vol. Responsabilité civile. Couverture médicale-accident.

## PLACEMENT FINANCIER



Assurance vie, retraite, rente, éducation, analyse et gestion de patrimoine.

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde : AGF, AIA, AIG, APRIL, AXA, GAN, GOODHEALTH, IMS, LLOYD'S,...

## INDIVIDUELS ET ENTREPRISES > AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES

### AG SERVICE BANGKOK

Thai Wah Tower 1, 12<sup>e</sup> étage  
21/32 South Sathorn road  
(Proche de l'Alliance française)

Tel. 02 677 31 01 / Fax 02 677 31 02  
[contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org)

PARIS tel: +33 1 47 17 66 66  
PHNOM PENH cell : +855 121 953 585  
RANGOON cell : +959 50 17 630  
VIENTIANE tel: +852 206 508 708  
CHIANG MAI cell : 086 090 9825, 085 037 6760  
CHUMPON / HUA HIN cell : 084 849 72 08  
PATTAYA cell : 081 756 01 41  
PHUKET cell : 089 594 49 97  
SAMUI cell : 089 065 89 66

Situation idéale pour le Shopping ou les Affaires, le luxe d'un Jacuzzi dans sa chambre, un véritable moment de détente à la piscine ou au fitness, le plaisir des saveurs italiennes et thaïlandaises au Papparazzi Restaurant...

A proximité de Siam Square et de Sukhumvit, la vie de Château !

**฿ 3,990.-net**

Executive Suite 75m<sup>2</sup> avec Jacuzzi  
Petit déjeuner buffet & WI-FI offerts

**฿ 6,500.-net**

Appartement 2 chambres 105m<sup>2</sup> avec Jacuzzi  
Petit déjeuner buffet & WI-FI offerts

## Château De Bangkok

Managed by Accor

29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road

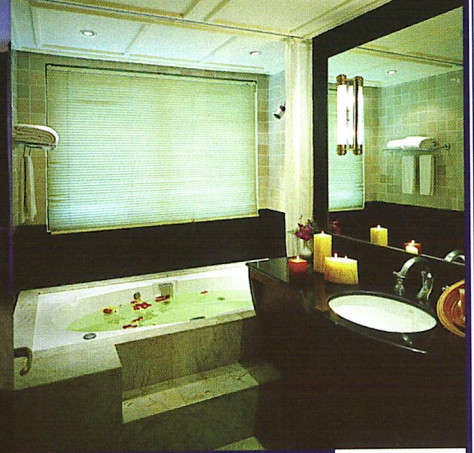
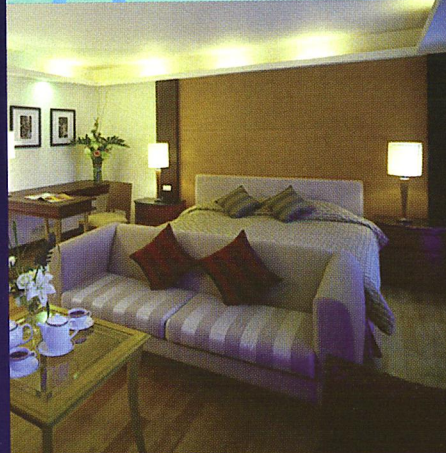
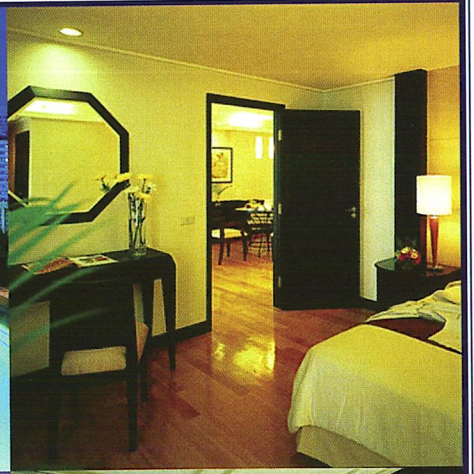
Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)

Tél: +66 (0) 2 651-4400

Fax: 066 (0) 2 651-4500

E-mail: [Chateau1@loxinfo.co.th](mailto:Chateau1@loxinfo.co.th)

Call Center bangkok: +66(0)2264-5777



[www.accorhotels-asia.com/1774](http://www.accorhotels-asia.com/1774)





## Chronique épistolaire de Chiang Mai

**A vouloir trop gagner***Par Jean de la Mainate*

Il aura fallu que j'emmène ma famille visiter le zoo de Chiang Mai pour que je remette les pieds sur terre. En effet, depuis cette visite, je suis maintenant beaucoup plus circonspect et peut-être même encore plus critique qu'auparavant sur ma seconde patrie, la Thaïlande.

Notre promenade eut lieu le premier janvier 2007. C'était un lundi. Malgré l'affluence et les nombreux guichets, un seul semblait ouvert et une longue file d'attente s'était formée devant celui-ci... Comme nous étions quatre farangs, tous plus grands les uns que les autres, il était difficile de ne pas nous remarquer. Pourtant, le personnel d'accueil nous laissa faire la queue, alors qu'il était notoire pour lui que nous n'étions pas devant le bon guichet. Et ce fut la caissière, après qu'on lui eut demandé des billets, qui nous envoya au guichet situé juste à côté du sien. Une caisse semblable à la première mais spécialement réservée aux étrangers, et devant laquelle il n'y avait pas un chat!

La caissière de ce guichet a une place en or. Elle peut dormir sur son comptoir des heures durant. Car ce n'est pas la vente des billets qui doit beaucoup la fatiguer... Et, étant donné la rareté des visiteurs étrangers et la longueur de la queue en face du premier guichet, il serait peut-être plus judicieux d'ouvrir les deux caisses à tous. Ainsi, la population locale serait servie deux fois plus vite, et les farangs aussi, puisqu'on les laisse faire la queue.

Seulement voilà, les prix affichés au-dessus des caisses n'étaient pas tout à fait les

mêmes... D'un côté, il était demandé 20 (enfants) ou 50 bahts (adultes) aux visiteurs et de l'autre, c'étaient 50 ou 100 bahts que devaient "raquer" les farangs, qu'ils eussent ou non une carte de résident! Il est à noter au passage que la progéniture blanche est particulièrement soignée. Au lieu de payer le double, comme leurs parents, chaque enfant à droit à un petit supplément de dix bahts! A moins que le double de 20 fasse 50 sur les terres du Lanna. Ce qui n'est pas impossible...

Malgré le côté déplaisant de ces tarifications au faciès, l'esti-

### **Le farang, souvent, paie sans chercher midi à quatorze heures**

vant immigrant, souvent, paie sans chercher midi à quatorze heures. Car il ne veut pas gâcher sa journée pour des sommes, il est vrai, dérisoires pour lui, même si elles sont multipliées par deux ou par trois. Seulement, l'argument qui consiste à dire que les farangs sont riches et qu'ils peuvent payer ouvre la porte à tous les abus, et se retourne même contre les autochtones qui tiennent ces propos.

Ainsi, les étrangers sont si riches qu'en ce zoo de Chiang Mai ils doivent passer à la caisse une deuxième fois; comme d'ailleurs tous les autres visiteurs qui pourtant sont censés être moins riches. En effet, à peine avions-nous fait trois pas, que nous devions, et aux mêmes tarifs que les précédents, reprendre des billets pour aller voir les pandas! Cette billetterie à tiroirs nous fit rebrousser chemin. Trop c'était trop. Etre pris pour des

riches est une chose, mais pour des ânes en est une autre.

Après le zoo, nous montâmes jusqu'au wat Phra Doi Suthep. Et là encore pour pénétrer dans le sanctuaire, les farangs (les "blancs"!) devaient s'acquitter d'un droit d'entrée de 30 bahts. Et là encore, aucun étranger asiatique ne fut "prié" de passer à la caisse "foreigners". Les Chinois, les Singapouriens, les Japonais... avaient porte ouverte. Car les personnes chargées de la billetterie ne faisaient aucune différence entre un Asiatique étranger et un Thaïlandais...

Bien que venant de gravir les trois cents marches, je refusai de payer. Le cerbère de service me fit alors comprendre qu'en Thaïlande c'était comme ça. Et que si je n'étais pas content, je n'avais qu'à retourner dans mon pays. Certes, la somme est dérisoire, mais le racisme latent qui se terre derrière cette tarification l'est beaucoup moins.

En racontant à des Français ces anecdotes de double tarification, et en leur disant que la prochaine fois j'emmènerai mes proches du côté des cascades ou des sources d'eau chaude, en spécifiant qu'ainsi nous ne serions pas rackettés, ces amis m'ont ri au nez. Ils m'ont appris que maintenant, et depuis seulement deux ou trois ans, pour aller près des cascades, ou des sources d'eau chaude, il fallait payer un droit d'entrée: 20 bahts pour les locaux et... 400 bahts pour les farangs!

"Amazing Thaïlande", si tu n'y prends pas garde, et si tu continues ainsi à tirer autant sur la corde, elle va finir par se casser. Et tu vas perdre plus que tu ne vas gagner.

**Pai à tire d'ailes**

Le village de Pai (prononcez paï), dans la province de Mae Hong Son, est une destination devenue très prisée des touristes. Certains cependant sont rebutés par la route aux mille lacets qui y mène. Pour ceux-là, il existe désormais une solution: louer les services de Siam General Aviation, qui vient d'étendre son réseau dans le Nord et dessert chaque jour, depuis février 2007, Pai, Phrae et Chiang Rai.

La compagnie SGA Airlines a une flotte de Cessna 208B Grand Caravan pouvant embarquer 12 passagers et opère depuis 2002 entre Bangkok et Hua Hin. Le vol Chiang Mai - Pai est à 1450 bahts ou 2900 bahts l'aller-retour pour un vol de 20 mn.

*Des tarifs promotionnels jusqu'au 30 avril 2007 sont offerts sur Chiang Mai - Phrae à 1600 bahts et sur Chiang Mai - Chiang Rai à 1900 bahts. SGA bureau de Chiang Mai: 053 280444, 053 284433*

**Des habitants en colère**

Le soi Wat Umong, un joli quartier derrière le campus de l'université de Chiang Mai, est connu pour abriter une petite communauté paisible et soucieuse de l'environnement.

Le développement de la ville a rendu cette zone plus populaire et, récemment, les immeubles ont surgi comme des champignons, entraînant beaucoup de nuisances pour les habitants de ces ruelles étroites.

Un groupe de résidents a déposé une pétition au nouveau gouverneur de Chiang Mai, Wichai Srikwan, pour que l'on y interdise désormais la construction d'immeubles de plus de quatre étages. «Il doit y avoir des lois pour contrôler l'utilisation du terrain dans cette zone sensible», a déclaré l'adjoint du gouverneur, Kritsadaporn Siampakdee. Il faudrait les faire vite avant que tout le charme de Chiang Mai ne se soit envolé!

**Précision**

*A nos lecteurs qui désirent plus d'information sur l'Association Angela (article dans notre numéro de janvier):*

[www.association-angela.com](http://www.association-angela.com)



# SOMCHAI TOVITITWONG, le chorégraphe des stars

Des chorégraphies pour le cinéma ou le théâtre, des clips vidéo et des séries télévisées: Somchai Tovititwong réussit un parcours professionnel sans faute. Ce danseur et chorégraphe thaïlandais est aujourd'hui la coqueluche du show-bizz. Il fut pendant les trois premières saisons le professeur de danse des chanteurs de la Star Academy thaïlandaise diffusée par la chaîne UBC. Il travaille aujourd'hui encore pour la télévision, mais également pour le théâtre et le cinéma... Rencontre avec le « chorégraphe des stars ».



Avant de commencer la chorégraphie, Somchai a appris la danse. A 18 ans, il est l'élève de Narapong Jaratsri, un professeur de danse contemporaine de l'université Chulalongkom. Somchai étudie avec lui le ballet classique et très vite la danse contemporaine. Narapong Jaratsri est sans doute à l'époque l'un des pionniers de la danse dite «occidentale» en Thaïlande. Il a enseigné le ballet à des générations de danseurs et a créé sa propre compagnie (Thai Art Movement). Au contact de Narapong, Somchai est fasciné par la danse contemporaine et sa liberté d'expression. «J'avais travaillé la danse traditionnelle comme tous les enfants de mon âge, mais cela ne me convenait pas. La danse moderne a apporté un souffle nouveau dans ma vie.»

Pendant six longues années, Somchai découvre toutes les richesses du ballet classique et des chorégraphies contemporaines. Six ans pendant lesquels il participe à plusieurs spectacles conçus par son maître. Somchai l'assiste d'ailleurs parfois dans la réalisation. «A cette époque, j'étais aussi étudiant dans une université de relations publiques, car mes parents n'étaient pas d'accord pour me voir embrasser une carrière de danseur. Ils souhaitaient me voir travailler dans une entreprise.» Cette famille de petits commerçants n'imaginait pas sans doute pour son fils un avenir dans la danse, un métier encore peu répandu dans le pays.

Les six premiers spectacles avec son professeur préparent le jeune danseur à une destinée professionnelle hors du commun. L'un d'eux est présenté aux XIIIèmes Jeux d'Asie à Bangkok. Plusieurs chorégraphies sont conçues pour la cérémonie d'ouverture et Narapong confie à Somchai la réalisation sur le terrain des forma-

tions dansées. Somchai doit préparer des dizaines de danseurs et ajuster le pas de centaines de figurants dans le stade de Rhamkamhaeng, puis dans le grand stade de Chiang Mai pour la cérémonie de clôture. Le jeune danseur découvre le métier de chorégraphe. Le travail de réalisation le passionne, même s'il sait qu'il n'est pas encore prêt à voler de ses propres ailes. Il lui faut d'abord montrer ses talents de danseur. Commence alors pour lui une longue période durant laquelle il multiplie les solos. Il est invité à danser dans le cadre du site

d'Ayuthaya, puis au Centre Culturel thaïlandais avec la compagnie de Narapong. On le voit aussi apparaître dans un théâtre de Chiang Mai pour plusieurs productions de danse contemporaine.

Son premier réel contrat de chorégraphe, il le décrochera quelque temps plus tard dans un son-et-lumières réalisé sur les bords du Chao Phraya. Somchai doit alors concevoir une grande chorégraphie historique avec plus de six cents figurants (et quelques éléphants!). «Ce spectacle, qui rela-



**Somchai est fasciné par la danse  
contemporaine et sa liberté d'expression**



*taît les guerres des rois du Siam - les spectateurs se trouvaient sur des barques, sur une rive du fleuve, dans le centre de Bangkok -, m'a ouvert les portes de la profession car j'ai pu prouver mes aptitudes à diriger des danseurs.»*

Somchai devient en l'espace de quelques mois l'un des chorégraphes les plus sollicités du pays. Son travail se diversifie de plus en plus. Il participe à des comédies musicales, travaille pour le cinéma et la télévision. Le milieu du théâtre ne lui est pas inconnu. Il avait décroché quelques années plutôt un rôle dans une production musicale de la télévision, présentée au Centre Culturel thaïlandais («Witman Muan» ou Heaven in town). *«C'était une tragédie d'amour; une sorte de Roméo et Juliette avec pour chaque rôle une partie chantée et une partie dansée.»*

Cette production lui procure un réel plaisir. *«Les deux disciplines sont vraiment complémentaires. J'ai compris que l'on ne peut dissocier le chant de la chorégraphie.»* Quelques années plus tard, il participe à une autre comédie musicale, mais cette fois comme assistant chorégraphe. Il débute également comme chorégraphe principal dans plusieurs séries télévisées pour la cinquième chaîne et le réalisateur Non Si Nimibhut fait appel à lui pour coordonner les danseurs d'un long-métrage dont l'action se déroule dans les bars de Patpong.

Mais ce qui va changer la vie de Somchai, c'est son arrivée à la Star Academy. En 2004, il est appelé par les producteurs de la chaîne UBC pour être le chorégraphe des chanteurs de la nouvelle émission de télé-réalité. Il travaille sur les vidéo-clips et conçoit pour chaque chanson une nouvelle chorégraphie. *«Il fallait travailler très vite. Les chansons devaient sortir sur le marché dans les plus brefs délais. Les chorégraphies étaient réalisées en deux ou trois jours, de la conception à l'application pour le chanteur principal et les danseurs qui l'accompagnaient.»* Chaque semaine, Somchai prépare aussi les chanteurs pour un spectacle sur scène. *«Les chanteurs avaient*

*rarement leur mot à dire sur les chorégraphies et les producteurs étaient de plus en plus exigeants sur le travail et la qualité des résultats», se souvient-il.*

Les chanteurs sont d'ailleurs recrutés aussi comme danseurs. Somchai participera aux trois premières saisons et à plusieurs spectacles «Thai Idol» organisés par la chaîne. Il sera le coach de la plupart des jeunes talents et notamment du chanteur Aof qui fait aujourd'hui carrière dans la pop. Somchai continue aujourd'hui de travailler comme consultant pour le monde de la chanson. Il est l'un des chorégraphes les plus appréciés de la profession, notamment pour la réalisation de vidéo-clips et de spectacles.

**Henri Pompidor**

## Repères

**1975** : naissance à Bangkok le 30 novembre

**1993** : premiers cours de danse avec Narapong Jaratsri

**1995** : entre dans la compagnie Thai Art Movement de Narapong Jaratsri

**1998** : assistant chorégraphe aux 13èmes Jeux d'Asie (Asian Games)

**1999** : rôle dans la comédie musicale "Witman Muan" (Heaven in town).

**2000** : chorégraphe assistant dans "Banlang Maek the musical", "Zhanghai the cinematic musical" et plusieurs séries télévisées dont "Pong Nua Mankong"

**2003** : chorégraphie de « La rivière du roi » (Chao Phya River of Kings), enseigne la danse à l'école de danse de Bangkok Rangsit

**2004** : chorégraphie de «OK Beton» du réalisateur Non Si Nimibhut

**2004 - 2006** : chorégraphe pour AF1, AF2 et AF3, Thai idol 2005 et divers émissions de télévision

Prochaine chorégraphie Bankdance Project, les 28 et 29 avril 2007, Central World Contact  
Somchai Tovititwong  
99/1492 group7, Pisanland-Tacome Village, Soi Tacome 28, Sa-medom District, Bangkokteenboundary, Bangkok 10150

## Littérature

### Les écrivains de l'Indochine

# Jean Marquet : l'âme de l'Annamite

1883 - ?

Encore un destin singulier que celui de Jean Marquet. Né en 1883 à La Seyne-sur-Mer (Var), arrivé au Tonkin en 1902, il entra dans l'administration des Douanes et Régies. Il va y faire toute sa carrière, seulement interrompue par la guerre de 14-18 à la fin de laquelle il sera grièvement blessé. Il prendra sa retraite en 1938 et retournera s'installer dans son pays natal.

Avant d'écrire sa première oeuvre, Jean Marquet passera dix ans à parcourir les petits postes obscurs. Douanier du sel près de la Baie d'Along, de l'alcool dans le Delta tonkinois et de l'opium en Haute Région, il va vivre dans l'intimité du paysan indochinois et visitera tous les paysages du Tonkin.

La grande originalité de son oeuvre est de voir le romancier se situer, non point à la place de l'Européen étranger, mais à celle du paysan indochinois. Il va transcrire la pensée paysanne à travers la vie simple de souffrances et de privations du pauvre "nhaqué". La nature elle aussi est représentée telle qu'elle est subie par l'agriculteur démuné. Pas de jungle luxuriante, pas de couleurs vives, mais seulement la tristesse infinie du Delta, les bourrasques salées du vent marin, un plat pays grisâtre et morne.

Son premier roman, *De la rizière à la montagne*, paraît en 1920. Forme déroutante pour ce livre, puisque le héros, Nguyen, va mourir dès le premier tiers du roman. Pauvre paysan, il va être victime de la méchanceté de son voisin. Condamné aux travaux forcés dans «le pays des routes contraires», la Haute Région, il n'en reviendra pas. Il mourra près de Hagiang, «la cité de la fièvre, du brouillard, de la mort». Les deux tiers restant du livre seront le récit de la quête des restes de notre héros par son frère Ba, qui



réussira, non sans mal, à les rapporter au village natal pour y être inhumés. Pour les critiques, il s'agit là d'un «chef d'oeuvre d'intelligence, ou mieux, d'intuition».

Le deuxième roman, *Du village à la cité* (1926) est la suite, plus animée, du précédent. C'est le récit des aventures de Thi-Luc, la jolie nièce de notre héros. S'étant enfuie à Hanoï où elle est devenue concubine, elle s'éprend d'un révolutionnaire annamite et le suit dans sa fuite éperdue dans la forêt. Les fuyards seront rattrapés et anéantis par la Milice.

La critique recevra très mal le roman *La Jaune et le Blanc* (1927). C'est la pathétique histoire d'Arthur Rivolet, modeste employé de la Société des Sels. Il sera la victime de la duplicité de ses compagnes successives. Il va d'abord surprendre sa concubine annamite dans le lit de son cuisinier. Exilé à Cho Bo, dans la Haute Région, il va rencontrer une coquette métisse hanoïenne. Elle manœuvrera le pauvre Rivolet et à peine épousée, elle retournera à Hanoï pour y reprendre son existence galante. Rivolet finira mal. En conclusion, citons cette expression annamite que Marquet aimait tant: «et ce modeste article ne dit pas tout...»

**François Doré**

Librairie du Siam et des Colonies  
librairiedusiam@cgsiam.com





# Naresuan le reconstructeur

Peut-être avez-vous vu la première partie du film *Naresuan*. Moi non. J'ai le temps, trois parties en tout étant prévues, la dernière pour la fin de l'année. Mais même sans avoir vu le film, vous avez sans doute remarqué à quel point les Thaïlandais sont fiers de ce roi, l'un des rares - ils ne sont que six en tout, dont l'actuel monarque - à porter le surnom: «le Grand». De fait, le Siam lui doit énormément puisque, pendant que la France s'épuisait en guerres de religions stériles, il redressait spectaculairement son royaume qui venait de subir presque quarante ans de revers militaires et d'humiliations.

Xavier Galland, auteur du «*Que Sais-je?*» n°1095, «*Histoire de la Thaïlande*», présente chaque mois un personnage qui a marqué l'histoire du royaume de Siam.

**Flashback.** En 1551, Bayinnaung devient roi de Birmanie et entame une politique de conquêtes territoriales. Il envahit tour à tour Ava, les Etats Shan, Chiang Mai et, en 1563, Sukhothai. Aidé de Mahathammaracha - vice-roi de Phitsanulok et gendre du roi Mahachakkraphat - il marche sur Ayutthaya qu'il assiège et vassalise plus ou moins en 1564. Il emmène en Birmanie le fils du roi et celui de son allié Mahathammaracha dont il tient à s'assurer la loyauté. Cet enfant de 9 ans n'est autre que Naresuan.

A la mort de Mahachakkraphat (1569), Ayutthaya est de nouveau assiégée, conquise, pillée et mise sous tutelle birmane. Mahathammaracha est nommé roi d'une ville dont la majeure partie de la population a été déportée et les remparts abattus. Sautant sur l'occasion, le Cambodge décide de régler ses comptes avec le Siam et

lance attaque sur attaque (six en dix-sept ans).

La Birmanie accepte finalement que les défenses du pays soient reconstruites mais, disposant alors de nouvelles fortifications et des importants effectifs humains nécessaires à leur construction, le Siam n'a plus besoin que d'un chef.

## Le 18 janvier 1593, il entre dans la légende en livrant la célèbre bataille de Nong Sarai

Naresuan, emmené comme otage en Birmanie en 1564, est rentré au Siam en 1571, échangé contre sa sœur. Son père lui avait confié Phitsanulok et l'avait nommé *maha uparat* (prince héritier) d'Ayutthaya. Malgré son jeune âge, il s'était illustré dans la lutte contre le Cambodge. En 1584, il est convoqué par le roi de Birmanie mais, arrivé en territoire birman, il apprend qu'il a été attiré dans un traquenard et que le roi s'appête à le faire tuer. Il rentre alors à Ayutthaya, non sans avoir fait de nombreux prisonniers qu'il emmène avec lui. Les hostilités

avec la Birmanie sont de nouveau ouvertes et plusieurs attaques contre Ayutthaya échouent. En 1590, Mahathammaracha meurt. Naresuan devient officiellement roi.

Trois ans plus tard, le 18 janvier 1593, il entre dans la légende en livrant la célèbre bataille de Nong Sarai - à 23 kilomètres au nord-

ouest de la Suphan Buri actuelle - , bataille au cours de laquelle il tue le prince héritier birman, auquel un vieil antagonisme l'opposait, au cours d'un duel à dos d'éléphant. (A titre de repère, c'est cette même année que Henri IV abjure solennellement le protestantisme, Paris valant bien une messe.) Jusqu'à sa mort, son règne ne sera plus qu'une suite d'offensives tous azimuts qui étendront le territoire du pays et assureront au Siam une ouverture maritime vers l'Ouest, permettant le commerce avec l'Inde et l'Europe. Il fera aussi de nombreux prisonniers qui vien-

dront participer au développement du pays.

**Si vous vous demandez pourquoi** on mentionne toujours le fait que les campagnes militaires ont permis de ramener tant de prisonniers, c'est tout simplement que l'Asie du Sud-Est dispose de grandes étendues mais non des nombreux bras nécessaires à la riziculture inondée. Toutes ces guerres et conquêtes s'accompagnaient donc inéluctablement d'importants déplacements de populations relocalisées par le vainqueur sur son propre territoire afin de le mettre en valeur. Il était par voie de conséquence d'autant plus difficile au vaincu de rebâtir sa puissance que la main-d'œuvre lui faisait alors cruellement défaut. De fait, la richesse et le pouvoir se mesuraient traditionnellement à l'importance de la main-d'œuvre dont un souverain ou un noble disposait. En 1605, au cours d'une campagne organisée dans les Etats Shan, Naresuan, 50 ans, tombe malade et meurt. Son frère Ekathotsarot ramène son corps à Ayutthaya et lui succède. Le pays est désormais prêt à s'ouvrir au monde.





**VATEL**  
SILPAKORN  
THAILAND

## La prestigieuse école hôtelière désormais présente à Bangkok

### RESTAURANT VATEL :

Découvrez le restaurant de l'école hôtelière VATEL.

Dans un cadre spacieux et magnifique, goûtez aux exquis cuisines thaïe et européenne préparées par les grands chefs de demain. Notre statut de restaurant d'application vous offre le meilleur rapport qualité-prix de Bangkok. (set menu : 195 Bahts). Salles pour séminaires, conférences, mariages. Equipement moderne de grande qualité.

Vatel Restaurant se trouve à 800 m de Silpakorn university (SUIC).

2/4 Borommarachonnani Rd., Talingchan, 10170 Bangkok

Tél : 02 880 9684-86

Ouvert du lundi au samedi ; 11h-14h et 17h-22h.

### DOUBLE-DIPLOME VATEL/SILPAKORN :

La prestigieuse école VATEL, mondialement connue, s'associe à la célèbre université SILPAKORN pour offrir une formation « Management des métiers de l'hôtellerie ».

Bachelor degree (BBA) et Master degree (MBA).

Cursus alternant théorie et pratique en Thaïlande et en France.

N'hésitez plus, choisissez un double diplôme international d'excellence, reconnu dans le monde entier !

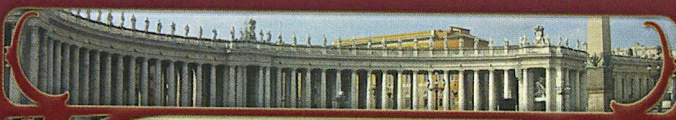


SILPAKORN UNIVERSITY INTERNATIONAL COLLEGE (SUIC)

22 borommarachonnani Road, Talingchan, 10170 Bangkok.

Tel : 02 880 86 84 Fax : 02 880 99 37

[www.suic.org](http://www.suic.org)



# Duilio's

Restaurant Italien  
Pizzeria & Wine Bar

**NOUVEAU RESTAURANT À BANGKOK**

Lower Lobby "Tawana Hotel"

80, Suriwong Road Silom. Tél: 0 2238 0070 Fax: 0 2267 1823

Depuis 1994, Duilio sert une cuisine Italienne authentique avec 3 restaurants en Thaïlande



à Bangkok également

Duilio's Sukhumvit House 17, Sukhumvit, Soi 49

Tél: 0 2259 7930 Fax: 0 2662 6498

Site Internet: [www.duilios.com](http://www.duilios.com)

Email: [duilio@duilios.com](mailto:duilio@duilios.com)

*Bive  
Music  
avec  
Laszlo*



## Duc de Praslin Belgium

Bangkok Factory Shop

10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49 Lane 14 Road, Klongton Nua  
Wattana Bangkok 10110 Tel: +66(0)2712-6937

Fax: +66 (0) 2712-6939

Chiangmai Shop

117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang Chiangmai 50000

Tel: +66 (0)5324-4631 Fax: +66(0)5324-6571

Phuket Shop

Fisherman Way Business Center 19/47 Chaofa Road,  
Chalong, Muang Phuket 83130 Tel: +66(0)7628-2398-9

Fax: +66 (0) 7628-2397



## Besoin d'un break ?



Relaxez vous, avec ses équipements de loisirs, son club enfant et son programme quotidien d'activités, **Novotel Tipviman Resort & Spa Cha Am** est la parfaite destination pour une escapade famille ou détente seulement à 2 heures de Bangkok.

à partir de

**2,000** \*

net Thai Baht

\* tarif soumis à des conditions de ventes particulières

**Novotel Tipviman Resort & Spa Cha Am**  
854/2 Burirom Road, Cha Am, Petchburi, 76120 Thailand  
Tel: +66 (32) 451 200 Fax: +66 (32) 451 209  
Email: info\_novotel@tipviman.com



Choisissez parmi plus de 70 Novotel Hôtels et Resorts sur la région Asie Pacifique  
Centrale de réservation : 66 (0)2237 6064.

[www.novotel.com/asia](http://www.novotel.com/asia)

## Les fruits du savoir-faire

Notre expertise au service de votre patrimoine



[www.groupe-crystal.com](http://www.groupe-crystal.com)



[contact@groupe-crystal.com](mailto:contact@groupe-crystal.com)

**Paul ROUSSEL**

Tél 01 841 60 59

Fax 02 213 20 28

[proussel@groupe-crystal.com](mailto:proussel@groupe-crystal.com)



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด

**North Wheels Rent A Car Co., Ltd.**

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.

Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang Mai depuis 12 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

**En option, siège enfant**



**Prenez votre voiture à Chiang Mai, déposez-la à Chiang Rai.**

**North Wheels Rent A Car**

70/4-8 Chaiyaphum Rd,  
Changmoi, Chiang Mai 50300  
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378

591 Phaholyotin Rd,  
Wiang Chiang Rai 57000  
Tél: (053) 740 585, Fax: (053) 740 588

e-mail: [sales@northwheels.com](mailto:sales@northwheels.com)  
[www.northwheels.com](http://www.northwheels.com)



Festival international du film de Bangkok :

# Une mort annoncée ?

Le Bangkok International Film Festival (BIFF), programmé en janvier, a été repoussé au mois de juillet prochain (du 19 au 29). Mais les tergiversations du TAT (Tourism Authority of Thailand), l'organisateur, font douter les amateurs de salles obscures. Aura-t-il lieu ou est-ce la fin d'un des événements « glamour » qui font le charme de Bangkok ?

A l'heure où nous bouclons ce numéro, les fans de cinéma de la Cité des Anges se posent toujours de multiples questions: le festival aura-t-il lieu? Avec un budget réduit? Un nouveau directeur? Sera-t-il consacré simplement au cinéma thaïlandais? Ou finira-t-il par fusionner avec son rival, le World Film Festival?

Depuis que l'office du tourisme a annoncé la fin du contrat qui le liait aux programmeurs américains, en novembre dernier, les médias ont spéculé sur le futur du festival. Le BIFF devait se tenir en janvier, mais a été repoussé à juillet. Pourtant, on ne dispose encore d'aucune date précise. Une conférence de presse où devaient être annoncées de nouvelles dates a été annulée et l'on ne perçoit aucun signe de préparation de cet événement cinématographique majeur qui avait projeté depuis trois ans la capitale thaïlandaise sur le circuit des grands festivals de la région. Le divorce entre le TAT et les Américains serait dû aux contraintes budgétaires imposées par le nouveau gouvernement mis en place par la junte militaire au pouvoir. Les programmeurs, Los Angeles Film Festival Management, se sont dits «surpris par l'annulation du festival [pour lequel] ils avaient déjà sélectionné près de 300 films.»

Pendant les trois ans où elle a pris en charge la direction du BIFF, l'équipe américaine avait réussi à projeter à Bangkok un éventail impressionnant de films, à faire venir plusieurs vedettes de Hollywood et à provoquer une couverture médiatique internationale.

Mais les problèmes de communication avec leurs partenaires thaïlandais avaient petit à petit augmenté, menant à des problèmes d'organisation majeurs. L'une des conséquen-



## « Je voulais que Bangkok devienne la capitale du cinéma en Asie »

Juthamas Siriwan, ancien gouverneur du TAT

ces en avait été la démission de Craig Peter, le directeur du festival. Ce dernier, créateur du célèbre festival de Palm Springs, en Californie, a confié à Gavroche que «malgré tous [ses] efforts, il n'avait pu obtenir le même succès à Bangkok.» Sa suggestion: que le BIFF travaille avec une équipe thaïlandaise.

### La place pour un

Prophétique? Le TAT a annoncé il y a peu que les Thaïlandais organiseraient seuls cette année le festival. Chattan Kunjara na Ayudhya, nouveau directeur de la division «presse internationale» du TAT, a même précisé que Kriengsak Silakong, le directeur du World Film Festival (WFF) pourrait être le directeur par intérim du BIFF.

«Je ne vois personne d'autre», a-t-il expliqué. Le WFF, organisé par le quotidien *The Nation*, est considéré comme un festival «indie» (indépendant) et semble-t-il davantage accepté par le public local car géré par des Thaïlandais. On a alors pu penser que cette annonce précéderait celle d'une fusion des deux festivals. Mais Silakong a affirmé que ce ne serait pas le cas: «Il y aura deux festivals, car il y a assez de films disponibles dans le monde pour deux festivals.» Face à cette évidence, on se demande par contre s'il y a assez de public à Bangkok pour deux événements de ce genre. Et la réponse, pour les observateurs attentifs du monde du cinéma, est aussi évidente: c'est non.

### Les cinéphiles en salle d'attente !

Mais revenons à la préoccupation immédiate des cinéphiles: le BIFF aura-t-il lieu cette année? Le TAT attendrait que son nouveau gouverneur, Phomsiri Manoham, approuve le budget du festival.

Peu après son entrée en fonctions, en janvier, celle-ci a expliqué qu'elle encouragerait la tenue d'événements «majeurs» à Bangkok pour développer le tourisme, y compris le festival du film. C'est grâce au soutien actif de son gouverneur précédent, Juthamas Siriwan, que le BIFF est devenu un événement international reconnu. Juthamas avait elle-même fait venir les Américains et s'était d'ailleurs attirée les critiques des médias à ce sujet.

Ce n'est donc pas une coïncidence que le contrat signé avec Los Angeles Film Festival Management ait connu une fin brutale quand elle a quitté son poste, en octobre.

Dans un entretien réalisé peu avant son départ, Juthamas a confié à Gavroche qu'elle avait choisi des organisateurs américains réputés «pour que le festival soit de classe mondiale, ce pour quoi les Thaïlandais n'ont pas d'expertise. Je voulais que Bangkok devienne la capitale du cinéma en Asie.»

Le BIFF devait servir de plateforme pour attirer l'attention [des producteurs] sur le grand potentiel de la Thaïlande, notamment en tant que lieu de tournage. Cette politique, le TAT entend la poursuivre.

Mais la question importante demeure: va-t-il continuer à soutenir le Festival International du Film de Bangkok? Attendre et voir, c'est la nouvelle devise des cinéphiles de Bangkok.

Lekha Shankar



# Du Siam à la Thaïlande (1687-1973)

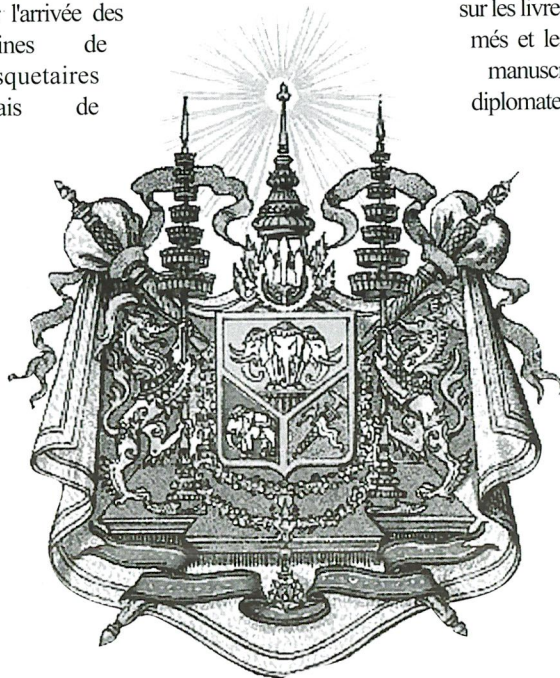
Par Morgan Sportès, écrivain, auteur de «*Pour la plus grande gloire de Dieu*» (éditions du Seuil).

**1973, octobre:** Je débarque au Siam, en Thaïlande. J'avais 23/24 ans, j'étais une sorte de gamin, comme la plupart des Occidentaux de 23/24 ans de cette époque. J'étais militaire, coopérant. On donnait à l'époque la possibilité aux étudiants, en lieu de marcher au pas sous les drapeaux, d'être professeur pendant deux ans à l'étranger. La Thaïlande... Il faut comprendre ce que c'était, à cette époque, la Thaïlande, dans l'imaginaire d'un jeune Français. On ne savait pas à quoi ça pouvait ressembler la Thaïlande, en France, en 1973. On ne savait pas même où c'était. C'était une sorte de rêve orientaliste lointain. Tout juste la situait-on aux abords du Vietnam, à cause de la guerre. On savait vaguement que les Américains y avaient des bases d'où partaient les B52 pour arroser de napalm les «*bo doi*» d'Ho Chi Minh et de Giap. Le tourisme de masse n'existait pas encore, ni Nouvelles Frontières, ni le Club Med à Phuket. Il fallait un temps infini, avec plusieurs escales, pour arriver en avion de Paris à Bangkok. Moi j'avais un poste à l'université de Chiangmai: prof de littérature française.

La grande surprise exotique, ce fut d'abord le grand baiser chaud et moite que vous donne l'atmosphère du pays, quand on sort de l'avion, et qu'on n'a jamais mis les pieds sous les tropiques. La surprise se multiplia par la suite dans la rencontre des gens qui, pour la plupart, surtout dans les provinces, n'avaient jamais vu, ou quasi, un Occidental, un farang, un BLANC. Je me souviendrai toujours des grappes de gamins hilares s'accrochant à moi dans les villages du nord de Chiangmai, quand j'y débarquai à moto. Ils voulaient toucher mon nez trop long, tirer sur les poils de ma poitrine, me palper, comme un extra-terrestre. J'étais E. T., Mickey Mouse! Ils fai-

saient la ronde autour de moi, criant, chantant, rigolant. On peut imaginer quel choc culturel encore plus sur-réaliste (avant la lettre) a pu représenter l'arrivée des centaines de mousquetaires français de

préjugés qui ont fait écrire à cet auteur tant de sottises, sa sensibilité, très raffinée, a été émue par les beautés délicates du Japon. En travaillant sur les livres imprimés et les textes manuscrits des diplomates, curés



Louis XIV, à la fin du 17<sup>ème</sup> siècle, dont je narre les aventures dans «*Pour la plus grande gloire de Dieu*». Et c'est bien là une aventure, la plus belle aventure peut-être que puisse vivre un individu, par-delà les

et officiers français débarqués dans le Siam du 17<sup>ème</sup> siècle, on retrouve bien des clichés racistes, mais à côté de ces clichés, des moments de grâce où l'homme perçoit l'homme, la beauté de l'altérité, la belle étran-

***Partir au Siam c'était, à l'époque, couper les ponts pour des années - peut-être pour toujours - avec les siens, avec sa famille, sa patrie : risquer la mort, la maladie.***

jeux d'intérêts politiques et économiques: cette rencontre, ce «choc» de deux mondes! Il y a eu la conquête des Amériques, la colonisation faite dans la sueur et le sang, mais il y a eu aussi ce mystère de la confrontation d'hommes différents, cette magie, qui transparait, même dans les textes les plus stupides, les plus racistes des romanciers occidentaux de l'ère coloniale.

Que voulez-vous que je vous dise ? La «*Madame Chrysanthème*» de Pierre Loti, roman français du début du 20<sup>ème</sup> siècle, plein de mépris pour le monde japonais, n'en est pas moins beau, parce que, malgré les

geté de l'Autre. Certains curés du siècle de Louis XIV trouvaient les femmes siamoises laides comme des singes...

## Les choses ont changé

Mais y a-t-il vraiment progrès? Que penser de ces troupes de touristes occidentaux fauchés, pauvres hères modernes de la toute petite classe moyenne, qu'on trimballe, pendant leurs quinze jours de congés payés durement gagnés, de Pattaya à Phuket, et jusqu'à Ayutthaya ou Sukhotai, en train, en bus, en bateau, comme un troupeau de moutons qui mangent, bêlent, boivent, suent,

puent, regardent mais ne voient pas, écoutent mais ne comprennent pas. Le paysan français, auvergnat ou cévenol, du 18<sup>ème</sup> siècle ou du 19<sup>ème</sup> siècle, qui n'avait aucun espoir de sortir jamais de son village, en savait-il moins que les moutons touristiques du 20<sup>ème</sup> siècle qui ont parcouru le monde d'un pôle à l'autre, d'un Club Med au suivant? Du moins, les soldats, les diplomates, les curés que j'évoque dans «*Pour la plus grande gloire de Dieu*», aussi cruels et bornés fussent-ils, étaient des aventuriers.

Partir au Siam c'était, à l'époque, couper les ponts pour des années avec les siens, avec sa famille, sa patrie: risquer la mort, la maladie. Le voyage durait sept mois, via le Cap ! Sur sept cents soldats de la seconde ambassade française au Siam en 1687, cent moururent du scorbut pendant la traversée. Beaucoup d'autres périrent à l'arrivée: de dysenterie et du paludisme. Mais sans doute, quand j'ai moi-même débarqué en Thaïlande en 1973, ai-je ressenti quelques-unes des impressions que les mousquetaires de Louis XIV ont éprouvées en y arrivant et d'abord cette puissance écrasante de la Nature.

La jungle, la forêt, grouillante d'une vie animale secrète, toute bruisante de cette vie secrète: fauves, insectes, reptiles, oiseaux. Bien sûr le touriste d'aujourd'hui ne peut rencontrer ces impressions ni à Bangkok ni à Pattaya, ou à peine. Quant à moi, je les ai découvertes en me baladant à moto au nord de Chiangmai, dans les années 70. Je me souviendrai toujours de l'espèce d'extase qu'a éprouvée le vieux gamin de 20 ans que je fus quand je fonçais sur une route de terre rouge qu'on venait tout récemment de tracer dans la jungle... Soudain, la route inachevée s'arrêtait aux pieds de grands arbres. Derrière, la forêt infinie. La «civilisation», la «culture», symbolisées par cette route en terre rouge - une cicatrice rouge - s'achevaient ici. Et à ce même endroit la nature reprenait ses droits.



Toutes ces routes là - où j'aimais errer à moto, au hasard - boueuses, pleines d'ornières, avec des ponts qui n'étaient souvent constitués que par quelques troncs d'arbre jetés vertigineusement au-dessus des rivières, sont aujourd'hui dûment goudronnées, des bornes kilométriques les ponctuent, des panneaux de signalisation. C'est ce qu'on appelle le progrès, la croissance économique, etc. Les routes, les autoroutes, les voies de chemins de fer qui se multiplient sur la surface de la terre, sont comme les rides qui sillonnent le visage de la planète. Avec la terre, nous vieillissons. Nous nous transformons. Nous mutons.

### Uniformisation

Le monde moderne est en train de secréter, à l'échelle internationale, une nouvelle classe moyenne qui, de Miami à Shanghai, de Bangkok à Paris et à Casablanca, commence à partager les mêmes goûts, bons ou mauvais, à consommer les mêmes produits, matériels et intellectuels - Matrix, Macdo, Kentucky Fried Chicken, Da Vinci code, Harry Potter - à s'habiller, à penser semblablement. Est-ce un mieux? Remercions du moins les historiens, les ethnologues, les romanciers qui nous rappellent qu'il exista jadis des espèces d'hommes très différents. Pour mon humble part, j'ai essayé de raconter, dans «Pour la plus grande gloire de Dieu», qu'il fut un temps, il y a trois cents ans, de bizarres individus, qu'on appelait «*farangset*» (bien différents des *farangset* d'aujourd'hui), portant de drôles de grands chapeaux hérissés de plumes de toutes couleurs, de drôles de bottes énormes, avaient débarqué au Siam, pour persuader les «fourbes» siamois «idolâtres», qu'il n'y a qu'un Dieu, le Dieu des chrétiens, et qu'ils devaient l'adorer sous peine d'aller cuire pour l'éternité en enfer. Monsieur George Bush (y croit-il ?), nous a sorti semblables discours - au nom de la démocratie cette fois, non du bon dieu - pour bombarder l'Irak. Mais les bombes aujourd'hui font beaucoup plus de morts qu'au temps du Roi Soleil, et gageons que les GI's américains, partis au casse-pipe au Moyen-Orient, n'auront même pas pu jouir, les malheureux, de ce sentiment d'étrangeté, de mystère, qu'impliquait - ou qu'impliquait - toute rencontre avec des individus d'une autre culture, d'un autre monde, quand bien même on va à leur rencontre pour les assassiner.

M.S.

### Chronique siamoise

## Veni, vidi, vegi - « Je suis venu, j'ai vu, j'ai végété »

Le 8 février dernier, un ami me fit part d'une dépêche AFP qu'il avait lue sur Yahoo! Le titre complet en était: «Une vieille chanson a permis de percer le mystère sur le passé d'une Thaïlandaise de confession musulmane que sa famille croyait morte depuis 25 ans.»

Voici brièvement l'histoire.

En 1982, revenant de faire des courses en Malaisie, Jaeyaena, 51 ans, originaire de Narathiwat, se trompe de bus et arrive d'abord à Bangkok puis, se trompant de bus de nouveau, à Chiang Mai. Ne parlant que le *yawi*, un dialecte du Sud, elle est incapable d'expliquer son cas. Elle reste donc cinq ans à Chiang Mai, mendiant sa vie, avant d'être recueillie (la dépêche n'explique pas dans quelles circonstances) par un centre d'hébergement pour sans-abri de Phitsanulok, où elle vit encore vingt ans avant que des étudiants de Narathiwat de passage ne s'intéressent à cette femme qui parle un dialecte de leur région et tentent de savoir qui elle est. Elle est finalement renvoyée à sa famille qui la croyait morte d'un accident de la route. Tout est bien qui finit bien.

Je ne sais pas si vous êtes comme moi, mais je me suis posé pas mal de questions en lisant cette histoire. La première - anecdotique mais non dépourvue d'intérêt - concernait le besoin qu'avait eu l'AFP de préciser dans le titre de sa dépêche que cette femme était musulmane alors que ça n'apporte strictement rien à la compréhension de l'histoire.

Pourquoi donc ne pas préciser aussi qu'elle est gauchère ou qu'elle aime les coquillettes... ? Mais bien d'autres questions se posent quant à certains éléments troublants - et révélateurs - de cette histoire.

Pourquoi cette dame n'est-elle pas descendue du bus quand elle s'est rendu compte que le trajet durait un peu trop? Pourquoi n'a-t-elle rien dit au chauffeur ou aux autres passagers dont certains parlaient peut-être sa langue? Pourquoi n'a-t-elle pas tenté de reprendre le même bus en sens inverse une fois à Bangkok au lieu d'embarquer dans un autre sans savoir où il allait? Pourquoi n'a-t-elle pas contacté la mosquée de Chiang Mai? Pourquoi la police n'a-t-elle pas fait d'enquête et a-t-elle dit à la famille «qu'elle était probablement décédée dans un accident de la circulation»? Pourquoi la famille n'a-t-elle pas exigé d'en savoir plus et/ou tenté de récupérer le corps? Et, s'ils l'ont fait, pourquoi n'y ont-ils pas mis plus d'opiniâtreté (après tout, les accidents de la route sont répertoriés et un cadavre ne se volatilise pas au bord d'une route)? Pourquoi les responsables du centre d'hébergement n'ont-ils fait aucun effort - et ce pendant vingt ans - pour comprendre les paroles de cette femme ou pour lui enseigner des rudiments de thaï? Que faisait-elle toute la journée dans son centre d'hébergement?

En clair, et aussi fou que cela puisse paraître, la seule explication logique semble être que tout le monde s'en foutait royalement... à commencer par la première intéressée qui n'a même

pas tenté d'apprendre trois mots de thaï pour expliquer sa situation (et qui ne semble pas non plus avoir inventé le fil à couper l'eau chaude).

«Dans ce centre, elle avait été surnommée "Tante Mon" parce que son langage ressemblait à celui des membres de l'ethnie Mon vivant le long de la frontière avec la Birmanie», nous dit la dépêche. En d'autres termes, quelqu'un a décidé que cette femme était Mon et, sans prendre la peine de vérifier, tout le monde a pris cette affirmation pour argent comptant.

Deux membres de sa famille étant venus la chercher, la dépêche ajoute: «Elle se souvenait du nom de tous ses enfants et a reconnu son aînée». Considérant qu'elle avait 51 ans au moment de sa disparition, on voit mal ce que cela a de fantastique. C'est, au contraire, si elle avait oublié les noms de ses propres enfants qu'on aurait peut-être été en droit de s'étonner.

Étonnantes aussi, sont les remarques de Jaeyaena: «J'ai cru que j'allais mourir à Phitsanulok et j'ai envisagé à plusieurs reprises de m'enfuir (du centre d'hébergement).» S'enfuir? Elle se considérait donc comme en prison? Vu ses prouesses à Chiang Mai, on comprend qu'elle ait quand même préféré rester sur place. Elle conclut: «Après toutes ces années, je ne parle toujours pas le thaï.» Elle a l'air de trouver ça cocasse. Ça laisse pantois...

Xavier Galland

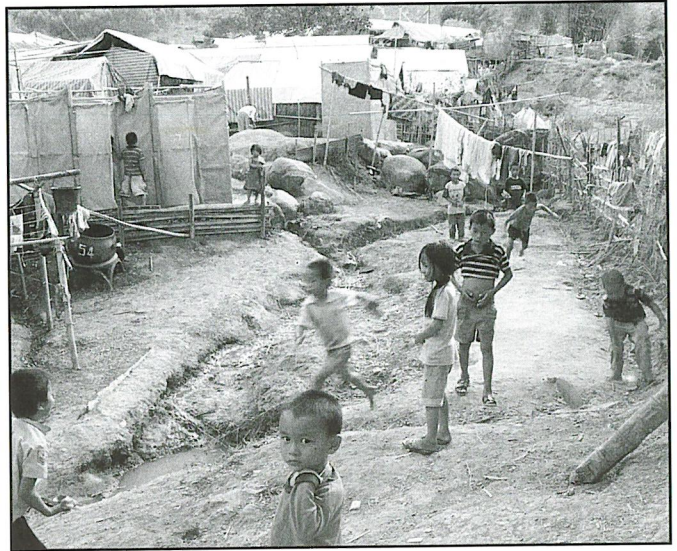


# Les Hmongs entre deux feux

La guerre froide existe encore. Pour 153 Hmongs réfugiés en Thaïlande, le retour au Laos communiste, leur pays d'origine, est tout simplement unimaginable. Ce groupe, qui comprend des femmes et des enfants, devait être rapatrié le 30 janvier dernier par les autorités thaïlandaises. Mais les Hmongs ont ce jour-là physiquement résisté à la déportation, menaçant de se suicider en masse, et dénoncé la persécution dont est victime leur ethnie au Laos - ces montagnards furent les alliés de la CIA pendant «la guerre secrète» des années soixante et soixante-dix. Quelques groupes pauvrement armés continuent à se battre dans la jungle contre le régime. Près de 300.000 Hmongs vivent aujourd'hui à l'étranger, principalement aux Etats-Unis.

Sous la pression de l'UNHCR, qui avait accordé à la plupart des 153 Hmongs le statut de réfugiés, la Thaïlande a finalement renoncé à leur rapatriement. Plusieurs pays occidentaux ont proposé de les accueillir. Mais les autorités de Vientiane ne s'avouent pas vaincues et continuent à réclamer leur retour.

François Tourane



## Greenpeace dans le vent

La Révolution, rien de moins. C'est ce que proposent les écologistes de Greenpeace Thailand. Tandis que les députés de l'assemblée intérimaire planchent sur un Plan de Développement de l'Energie (PDP 2007), les activistes viennent de lancer leur programme de (R)évolution

Energétique lors d'une conférence mi-février dans la province de Chumphon. Ils ont à cette occasion installé une éolienne de 2.5 Kw dans la ville de Prathin. Encourageant les députés à favoriser les énergies renouvelables, Greenpeace critique fortement les options que s'approprient à choisir les autorités.

«Les énergies renouvelables sont compétitives, si seulement les gouvernements choisissent de réduire leur dépendance envers les énergies fossiles et appliquent le principe "pollueur-payeur"», explique Tara Buakamsri, de Greenpeace Southeast Asia. «Le PDP 2007 marque une régression de la stratégie énergétique

thaïlandaise. [Par exemple], le charbon représentera 21700 MW produits entre 2014 et 2021, ce qui correspond à la construction de 25 à 31 nouvelles centrales à charbon, qui contribueront directement au changement climatique avec leurs émissions de CO2.»

Le dernier rapport global de Greenpeace propose un changement radical de la production d'énergie dans le monde, qui permettrait selon leurs prévisions de réduire de 50% les émissions de CO2 en 2050. «Il n'y a pas d'obstacle technique à cette réalisation, seulement une barrière politique. C'est au gouvernement de saisir cette opportunité pour poursuivre une politique de développement durable (...), créer des emplois et faire une contribution importante au combat global contre le changement climatique», affirme Tara Buakamsri.

F.T.

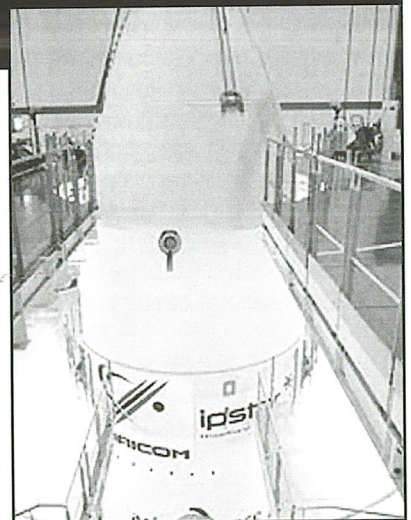


## Rendez-nous notre satellite

Le bras de fer entre la Thaïlande et Singapour a pris de l'ampleur en février. Après la visite controversée de Thaksin Shinawatra dans l'île-Etat, l'outrage aux supporters thaïlandais lors de la défaite de leur équipe face à Singapour suite à un penalty pas évident, voici que le leader de la junte réclame le retour dans son giron d'un satellite vendu il y a un an au singapourien Temasek.

Dans le cadre de la vente de son empire des Télécoms Shin Corp. à la firme de Singapour, pour 3,8 milliards de dollars, Thaksin Shinawatra avait en effet vendu l'un des bijoux de la famille. Sonthi Boonyarathin, le général qui l'a évincé du pouvoir le 19 septembre dernier, réclame, pour des raisons de sécurité nationale, que Temasek rende au peuple thaïlandais non seulement le satellite, mais aussi le contrôle de AIS, le principal opérateur de téléphonie mobile du royaume.

«Les avoirs de la nation, où qu'ils soient, appartiennent toujours à la Thaïlande et au peuple thaïlandais. Voulez-vous que je reste assis à ne

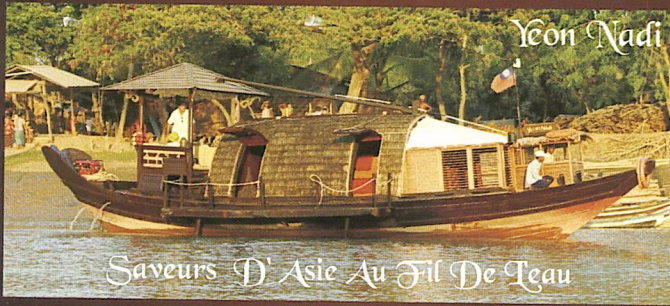


rien faire? Mon devoir est de sauver le pays et ses avoirs. Je veux qu'on me rende mes affaires!», s'est exclamé le chef de la junte dans un accès de sincérité nationaliste émouvant. En janvier, il avait déjà affirmé, sans preuve, que les Singapouriens espionnaient sans vergogne les communications militaires thaïlandaises par l'intermédiaire de Shin Corp. Cependant, le général Sonthi n'a pas donné beaucoup de détails sur les modalités d'un rachat - complet ou partiel - de Shin Corp. Une nationalisation? Cela ferait bien rire les altermondialistes.

F.T.



Votre voyage sur mesure  
au Myanmar (ex Birmanie)  
[www.gulliver-myanmar.com](http://www.gulliver-myanmar.com)



JVK moving your world JVK

**JVK**

JVK INTERNATIONAL MOVERS



Besoin de déménager de « porte à porte »  
Choisissez JVK...

Pour:

- Son accréditation FIDI FAIM
- Ses 27 ans d'expérience
- Son réseau international établi
- Ses 17 000m2 d'entrepôts et pièces climatisées
- Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
- Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
- Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.



**JVK International Movers**  
Comparez vous comprendrez

**JVK International Movers Ltd.**

222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240

Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)

voire contact francophone pour un devis gratuit

Armand Mobile : 089-799-7139 E-mail : [armand@jvkmovers.com](mailto:armand@jvkmovers.com)

Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Chine, Etats-Unis, Hong Kong, Indonésie, Japon, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Timor Leste, Vietnam



REDISCOVER THE ZEST OF LIFE

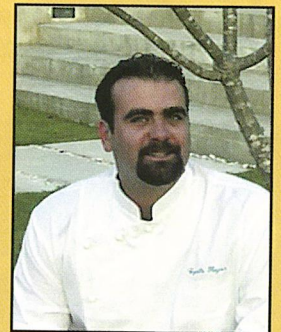
COUSTIERO

HUA HIN



*"Le Coustiero est un havre de paix et de tranquillité, offrant aux invités une cuisine provençale à la fois innovante et traditionnelle. Entre excellence et simplicité, Le Coustiero vous invite à partager un moment de sérénité."*

*Cyrille Keyser*



Villas disponibles à partir de 7,900 Bahts, petits déjeuners inclus pour deux personnes.

AKA  
Hotel Resort & Spa

Informations et réservations :

Tél: 02 712 65 81

[www.akaresorts.com](http://www.akaresorts.com)

[reservation@akaresorts.com](mailto:reservation@akaresorts.com)





# LA PAILLOTE

FRENCH AND THAI RESTAURANT

La terrasse romantique et intime de La Pailote vous propose de déguster une cuisine raffinée et inventive, préparée par notre chef français Yves.

Face à l'entrée principale du Sofitel.  
 Information et réservation : Tél.: 032521025  
 reservation@pailote.net - www.pailote.net



©design iSI for Gavroche Magazine only

*Delizie*  
 ITALIAN  
 DELICATESSEN

Une ambiance conviviale pour retrouver les meilleurs produits italiens au coeur de Hua Hin !



Cafés, fromages, charcuterie, pâtes, lasagnes, plats préparés et de nombreuses autres spécialités n'attendent plus que vous !

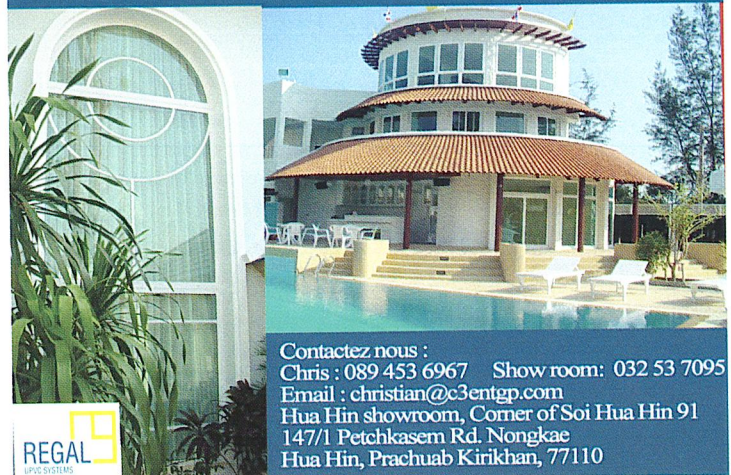
1/13 Sa Song Road Hua Hin 77110 Prachuab Khiri Khan  
 Tel/Fax 032 530192 - E.mail mosaico\_partltd@yahoo.it

## SHOW ROOM sur HUA HIN

### UPVC Windows and Doors

Fenêtres et Portes en PVC de qualité

Rénovez vos portes et fenêtres: maisons ou condominium , devis sur simple demande. Nombreuses références, présents sur Bangkok , Hua Hin , Pattaya, Korat ..... Venez nous voir à HuaHin, angle de Soi 91



Contactez nous :  
 Chris : 089 453 6967 Show room: 032 53 7095  
 Email : christian@c3entgp.com  
 Hua Hin showroom, Corner of Soi Hua Hin 91  
 147/1 Petchkasem Rd. Nongkae  
 Hua Hin, Prachuab Kirikhan, 77110





# DOSSIER SPECIAL HUA HIN

Située sur la côte ouest du golfe de Thaïlande, à quelque 200 kilomètres au sud de Bangkok, Hua Hin, la capitale de la province de Prachuap Khiri Khan, est une ville chargée d'histoire. La plus vieille station balnéaire de Thaïlande est depuis toujours liée à la famille royale qui a su la première apprécier les charmes de la ville, de sa longue plage de sable blanc et de sa campagne environnante. Station très populaire auprès des Thaïlandais aisés, Hua Hin s'ouvre peu à peu au tourisme international, tout en évitant les excès. Voyage vers une station royale...

**Partie 1 : Hua Hin, plage royale - Page 41 à 44**

**Partie 2 : Que faire à Hua Hin ? - Page 45 et 46**

**Partie 3 : Les bons plans de la rédaction - Page 47 à 52**

*Dossier dirigé par Carole Hoareau (avec Philippe Perrin, René Marugg, Frédéric Belge et Malto C.)*



## SPECIAL HUA HIN



● เสด็จฯ ไปทอดพระเนตรสภาพบ้านเมืองและกิจการต่างๆ ที่อังกฤษได้สร้างไว้ในมลายู อันอาจนำมาเป็นแบบอย่างในการพัฒนาประเทศไทย



● มัลลิตสูลคานอบู บาการ์ สร้างเมื่อ พ.ศ. ๒๔๓๔ เป็นมัลลิตที่ใหญ่ที่สุดในรัฐยะโฮร์

## Passé ...

L'histoire d'amour entre la famille royale et Hua Hin a des allures de légende. On raconte que lors d'une partie de chasse organisée au tournant du siècle par Rama V, qui recevait la visite du Grand Duc de Russie, son fils, le Prince Chakrabongse découvrit une plage fabuleuse à Hua Hin et tomba amoureux du site.

«Ce n'était alors qu'un village de pêcheurs de la province de Prachuab Khirikhan, fondé en 1834 par des fermiers originaires de Petchaburi. Ils lui donnèrent le nom de Samor Rieng, de Lam hin ou encore de Hua Hin, qui signifie "tête de pierre", en référence au gros rocher qui garde la baie», explique Paniti Hoonswaeng, professeur à la faculté de Lettres de l'université Chulalongkorn.

La construction de la ligne de che-

min de fer contribua à accélérer la popularité de Hua Hin. Les travaux débutèrent en 1896 sous le règne de Rama V et relièrent Bangkok à Petchaburi, avec pour projet final d'atteindre la Malaisie. Le projet d'extension à Hua Hin est ensuite dirigé par le prince Kam Phaeng Phet (fils du roi Rama V), sous le règne de Rama VI.

Le premier train rejoindra Hua Hin le 25 février 1911, dans une gare provisoire, avant que ne soit construite la gare actuelle qui compte un bâtiment pour les voyageurs et un autre destiné à accueillir les hôtes royaux. «Une fois la ligne achevée, Hua Hin devint alors une étape sur la longue route du sud», commente le professeur Hoonswaeng.

C'est dans le but d'offrir une halte digne de ce nom aux passagers en

transit que le prince Kam Phaeng Phet suggéra qu'un hôtel soit bâti sur les terres du chemin de fer thaïlandais, en bord de mer.

Le Railway Hotel (aujourd'hui Sofitel Central Hua Hin Resort) fut alors construit dans le style des grands hôtels d'Europe par l'architecte italien Rigazai et inauguré en janvier 1923. Dans la foulée, le premier golf à 18 trous de Thaïlande, le Royal Hua Hin Golf Course, ouvrit en 1924.

L'ingénieur des Chemins de fer écossais A.O. Robin contribua à établir le tracé très britannique du golf construit dans les collines boisées derrière la gare.

"Petit à petit, Hua Hin devint le lieu à la mode auprès de la haute société, et surtout des membres de la famille royale", ajoute Paniti Hoonswaeng. Ainsi le Prince Nares,

ministre des Travaux publics durant le règne de Rama V, fût le premier membre de la famille royale à faire construire une résidence à Hua Hin, dans les années 1910.

En 1923, Rama VI construit le premier palais d'été royal, Maruekatayawan, le "palais de l'amour et de l'espoir", entre Hua Hin et Cha'am.

Son successeur, Rama VII, confia la construction d'un autre palais à Hua Hin (nommé Klai Kangwon ou "sans soucis") au Prince Ithithepsawan, diplômé de l'école des Beaux-arts.

Rama VII y résidait quand en 1932, il apprit, en pleine partie de golf, qu'un groupe d'étudiants démocrates aidés par l'armée avaient renversé la monarchie absolue pour mettre en place une monarchie constitutionnelle.



Photo d'époque de la vie des «années folles» en Thaïlande. Palais de Maruekhathayawan (photos Carole Hoareau)





## Présent ...

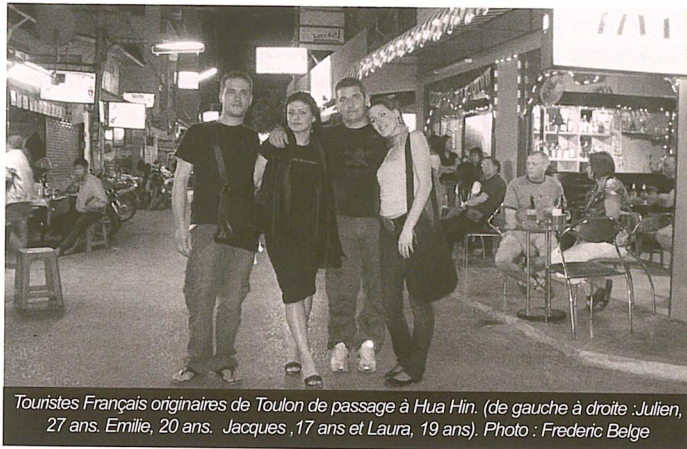
Dans les années 1950, sa Majesté le Roi Rama IX y séjourna régulièrement et il arrivait que les habitants de Hua Hin puissent apercevoir le couple royal se promener dans les rues. Le palais est toujours utilisé par la famille royale aujourd'hui.

### Une station balnéaire préservée

Alors que les autres plages de Thaïlande s'ouvraient au tourisme de masse dans les années 70, sous le signe de la fête et parfois du tourisme sexuel, Hua Hin a su préserver ce cachet royal, faisant d'elle une destination de luxe. Les golfs, les spas, les hôtels 5 étoiles et les condominiums luxueux en bord de mer se sont multipliés au fil des années pour satisfaire une clientèle aisée, à la recherche d'un lieu de retraite paisible.

Khun Manthana, petite fille d'une famille d'immigrés chinois arrivés il y a plus de 60 ans à Hua Hin, se souvient du petit village de pêcheurs de son enfance. *"Il n'y a pas si longtemps que ça, la quasi-totalité de la ville était recouverte de forêts. Seuls le bord de mer et les alentours du marché Chat Chai étaient habités. On y menait une vie simple. Le développement de la ville nous a rendu la vie plus facile"*, avoue-t-elle.

Hua Hin, tranquille ville de province la semaine, s'anime le week-end et les couples thaïlandais descendus de Bangkok défilent dans leurs BMW, Mercedes et autres Jaguar pour venir remplir les restaurants de la ville. Mais elle est aussi de plus en plus populaire auprès des touristes étrangers. *"Il est vrai que, comme le reste du Golfe de Thaïlande, Hua Hin et ses environs ont enregistré*



Touristes Français originaires de Toulon de passage à Hua Hin. (de gauche à droite : Julien, 27 ans, Emilie, 20 ans, Jacques, 17 ans et Laura, 19 ans). Photo : Frederic Belge

*des chiffres de fréquentation records à la suite du tsunami de décembre 2004"*, explique Khun Wiboon Nimitrwanich, directeur du TAT (Tourism Authority of Thailand) basé à Cha'am, ce que confirment tous les directeurs d'hôtels. Que ce soient des amateurs de golf, de séjours balnéaires ou des touristes en transit vers le Sud, tous sont sous le charme de la région. A l'image de ce jeune groupe de Toulonnais rencontrés dans les rues de Hua Hin. *«Nous allons sillonner la Thaïlande pendant cinq semaines*, explique Julien, 27 ans, *et après Bangkok. Nous sommes contents de passer deux jours au calme à ici*». *«Notre programme? Détente, massages et on va en profiter pour essayer le golf*», ajoute son amie Laura, 19 ans.

En vous baladant dans les rues de Hua Hin, vous constaterez sans doute que si les Français sont assez rares, les Scandinaves sont partout! *«Les touristes du Nord de l'Europe constituent la majorité des étrangers qui viennent à Hua Hin, Cha'am et les environs. Ici, ils peuvent s'échapper de la grisaille de l'hiver en Europe*», pense Khun Wiboon. Ce que confirme Karl, un vacancier suédois: *«En hiver, en Suède, on ne*

*voit le soleil que quelques heures par jour; vous ne pouvez pas imaginer à quel point c'est déprimant! Ici, on revit littéralement!*». Au point que certains ont choisi d'y passer le plus clair de leur temps, à l'image de Guy, 58 ans, et Jean-Claude, 56 ans, deux Français retraités qui louent une maison à l'année et passent huit mois par an à Hua Hin. *«Avant, nous venions de novembre à juin, mais en novembre on ne savait déjà plus quoi faire en France et quand on rentrait en mai, on avait encore besoin de couvertures!*», s'exclament-ils. Hua Hin et ses environs jouissent d'ailleurs d'une sorte de micro climat, "ni trop chaud ni trop froid", grâce à l'air marin et à un "taux de pluviométrie extrêmement faible", commente le responsable local du TAT.

Mais plus que par le climat et les paysages, c'est l'atmosphère de la ville qui séduit. En effet, Hua Hin a su préserver un mode de vie authentique et il suffit pour s'en rendre compte de se balader dans les ruelles près du port. *«Il est plus facile de se mêler aux Thaïlandais et c'est agréable d'avoir la sensation de ne pas être dans une usine à touristes*», confie Jean-Claude, un retraité fran-

çais de 67 ans. *«La présence du Roi à Hua Hin confère un sentiment de sécurité par rapport aux stations balnéaires plus grandes comme Phuket et Pattaya. Nous avons un taux de criminalité très bas et la ville est préservée du tourisme sexuel*», ajoute Khun Somboon Chartkidjaroen, l'adjoint au maire de Hua Hin. En effet, s'il y a bien quelques bars à filles, les autorités locales interdisent les gogo-bars et clubs de strip-tease, pour une atmosphère plus sage. Arrivés en voiture à Hua Hin, Bénédicte et Jean-Claude cherchaient un lieu paisible pour leur retraite et ils se sont dit: *«On ne va pas plus loin, c'est exactement ce qu'il nous faut: du calme, un bon standard de vie occidentale et des activités*». Autre atout de Hua Hin, sa proximité avec Bangkok qui séduit autant les résidents que les touristes de passage qui peuvent en profiter pour aller faire leurs emplettes.

### Un marché immobilier qui explose

*«Ce n'est peut-être pas la plus belle région, il y a d'autres endroits magnifiques en Thaïlande qu'il faut voir; mais ce sont des endroits de passage, pense Franck, agent immobilier. Hua Hin en revanche est une ville où il fait bon revenir ou même s'installer: Beaucoup de gens viennent en vacances et ne pensent pas forcément à acheter mais ils sont vite séduits quand ils prennent conscience des prix et de la rentabilité de l'investissement.»* Hua Hin et ses environs font désormais partie des régions de Thaïlande dont le marché immobilier explose, avec Pattaya et Phuket. *«Plusieurs types*





de projets se développent à Hua Hin, explique Khun Somboon. Tout d'abord les projets développés par des Thaïlandais de Bangkok, qui construisent essentiellement des condominiums sur la plage ou des lotissements plus abordables dans la périphérie de la ville. Ensuite, on retrouve des "villas-packages" qui ont beaucoup de succès auprès des étrangers». Ces projets, qui se multiplient au sud de la ville, à flanc de colline tout en étant proches de la mer, proposent des maisons avec de grands terrains, des complexes sportifs (golf, tennis) et des centres commerciaux, à l'image du Banyan. «Nous essayons de favoriser une urbanisation harmonieuse. Ainsi, la hauteur des constructions est limitée à 23 mètres pour éviter une bétonnisation de la ville», continue l'adjoint au maire. Mais avec l'explosion du marché, «les parcelles sont de plus en plus petites et chères. Personne ne fera un tel investissement si la hauteur reste limitée» estime Dan Stanculescu, architecte travaillant sur de nombreux projets à Hua Hin et en Thaïlande.

## De nouveaux défis pour la ville

Face au développement rapide de la ville, la mairie doit faire face à de nouveaux défis. Le principal: l'eau. "Nous devons trouver une solution pour acheminer toujours plus d'eau, et c'est un projet que nous évaluons à au moins 300 millions de bahts", commente Khun Somboon. Autre objectif, réguler le trafic automobile dans le centre-ville. " C'est un effort que la ville doit impérativement faire car les stations balnéaires sont normalement des espaces où les piétons et les cyclistes sont privilégiés. A

Hua Hin, ce sont plutôt les voitures!", note Dan. "Nous avons pour objectif de ralentir la circulation sur Petchakasem (l'avenue principale) en multipliant les feux de signalisation et les passages piétons, pour obliger les conducteurs à ralentir et permettre aux piétons de traverser en sécurité", reprend Khun Somboon. La ville manque aussi d'espaces verts et d'infrastructures sportives. Pour combler cette lacune, la mairie essaye d'obtenir des aides du gouvernement et de partenaires privés. "Nous souhaiterions aussi construire un aquarium et un zoo... Les idées nous n'en manquons pas, il nous faut trouver les moyens de les réaliser", justifie Khun Somboon. La mairie projette notamment depuis des années de construire un chemin de promenade le long de la plage, mais pour cela, il lui faut exproprier les propriétaires de restaurants en bord de mer. Thierry Scheidweiler, le propriétaire de la Brasserie de Paris situé dans la zone

en question, estime que "plus de mille personnes seraient directement touchées." Selon lui, "la ville ne sera pas gagnante car ce sont ces petits restaurants qui font l'animation de Hua Hin, pas les restaurants des grands hôtels!" Enfin, pour faciliter la liaison Bangkok-Hua Hin, de nombreux projets de routes ont été développés, notamment celui d'une "riviera", une route en bord de mer, mais l'étude est morte-née pour des raisons environnementales notamment.

## Une collaboration étroite entre les autorités locales et les professionnels du tourisme

Cependant, la ville a été récompensée pour ses efforts dans plusieurs domaines. La collaboration entre les autorités locales et les professionnels du tourisme a vu naître des initiatives

à succès. Ainsi, un programme de trois ans, appelé Hua Hin Paradise City, a été lancé en 2004 par le gouverneur de la province, en lien étroit avec le club des hôteliers de Hua Hin, pour améliorer l'infrastructure et nettoyer les cinq kilomètres de plages. Créé il y a maintenant cinq ans par l'ancien directeur du Hilton Hua Hin, ce club regroupe tous des directeurs d'hôtels "dans le but de contribuer à la communauté en partageant les idées et expériences de chacun", commente Thomas Hoeborn, son successeur à la tête de cet établissement de luxe situé en face du Sofitel, les pieds dans l'eau. Ils sont ainsi parvenus à mettre en place un calendrier de festivals qui rythme l'année: festivals de Jazz, de golf, d'art, de cerfs-volants ou encore défilés de voitures de collection... "Ces événements attirent toujours plus de visiteurs et contribuent à entretenir l'image de marque de la région", se félicite l'adjoint au maire. Un projet est également à l'étude pour créer une nouvelle province en l'honneur du Roi. Celle-ci réunira le district de Cha'am à Petchaburi et Hua Hin, Pran Buri et Sam Roi Yot à Prachuap Khiri Khan. "Les Thaïlandais n'ont même pas attendu que le projet soit finalisé, avoue Khun Somboon. A peine la nouvelle annoncée qu'ils ont commencé à acheter pour avoir leur bout de terrain dans la province du Roi!" Une façon d'officialiser l'attachement à la famille royale depuis les origines...

**Carole Hoareau**

Remerciements :  
Khun Somboon Chartkidjaroen,  
Khun Wiboon Nimitrwanich, Khun Paniti Hoonswaeng Remy Berthomieu, Chutima Ruangritrawee, Richard Mehr, Franck Loison, Gaston Pousset, Thierry et Stéphanie Scheidweiler.







# Que Faire à Hua Hin et dans ses environs?

Temples, activités sportives, plages, etc. : Hua Hin et ses environs ne manquent pas d'endroits agréables à découvrir. Voici notre sélection...

Même si vous n'arrivez pas en train, commencez votre découverte de la ville par la gare. Petit bijou d'architecture aux couleurs vives, elle fait la fierté des habitants de Hua Hin.

Vous pouvez ensuite descendre la Damneon Kasem road pour vous diriger vers le centre-ville et la plage qui se trouve à dix minutes à pied.

Une fois au Sofitel Central Hua Hin, l'ancien Railway Hotel, offrez-vous un café au Museum café, situé dans la plus vieille partie de l'hôtel, le temps d'admirer l'architecture coloniale et le jardin aux arbustes taillés

en forme d'animaux. Connu pour être l'un des

plus beaux hôtels du Sud-Est asiatique, il servit de décor pour le film La Déchirure tourné en 1984.

Le lieu mérite donc un détour avant de vous rendre sur la plage qui propose de nombreuses activités.

Les balades à cheval, tout d'abord, sont un symbole de la plage de Hua Hin. Très populaires auprès des enfants et des étrangers, les chevaux remportent moins de succès auprès des Thaïlandais qui les trouvent sales et dangereux.

Pour environ 400 bahts de l'heure, vous pourrez chevaucher l'une de ces bêtes de courses (sic !) et apprécier une balade sur la plage. Comme partout en Thaïlande, vous trouverez également des massages thaïlandais à même le sable. En remontant vers le Nord de la ville, plongez dans le Hua Hin authentique. Baladez-vous près du port, qui s'anime surtout en fin de journée quand les pêcheurs reviennent avec leurs prises du jour.

La ville possède aussi quelques attractions très touristiques, mais non moins plaisantes. Ainsi, au Thai Silk Village, sur Nahb Kaehat road, vous pourrez découvrir les différentes étapes de la fabrication de la soie. Accompagné d'un guide, vous aurez l'occasion observer les femmes travailler la soie, la laver, la sécher, la tisser, etc.

**«Les chevaux sont très populaires auprès des enfants et des étrangers»**

Une petite visite sympathique, instructive et gratuite ! A l'intérieur des terres, sur la route de Khao Noi, près d'un temple qui vaut le détour, se trouve un village d'éléphants qui compte 18 pachydermes. Cette attraction très appréciée des touristes propose un circuit d'une heure pour environ 800 bahts par personne.

Quelques activités sportives sont également proposées, comme le karting (en face de l'aéroport), le paintball ou encore le Kite Surf, tous les deux près du Condochain sur Pectchakasem rd. Mais dans la

région, l'activité reine est bien sûr le golf. Huits golfs de haut niveau se répartissent sur les communes de Hua Hin et de Cha'am qui figurent parmi les premières destinations asiatiques prisées par les golfeurs. S'il ne fallait en choisir que deux, nous opterions pour le Royal Hua Hin Golf course et le Springfield Royal Country Club de Cha'am.

Le Royal Hua Hin Golf est apprécié pour sa rapidité d'accès (il est situé juste derrière la Gare) et son originalité : à un

certain moment, vous jouez face à un temple. Le Springfield, l'un des plus grands golfs de Thaïlande, est lui très réputé car son parcours a été conçu par le célèbre champion américain Jack Nicklaus.

## Khao Takiap

Facilement accessible en Songtheo, ou pour les marcheurs, en longeant la plage depuis le centre de Hua Hin, le petit village de Khao takiap (baie des baguettes) est surtout connu



Vue de la plage de Khao Takiap. Photo TAT.

## Calendrier des événements

### Juin

Hua Hin Jazz Festival 2007. Les 2 et 3 juin (les dates peuvent varier, mais le festival se déroule généralement la première semaine de juin). Plusieurs scènes et salons de jazz feront vibrer la plage et les rues de la ville.

### Août

Hua Hin/ Cha'am Golf Festival: des concours quotidiens sont organisés sur les différents golfs de Hua Hin. Hua Hin Regatta: Chaque année, différentes catégories

de bateaux et plus de 300 concurrents prennent part à l'évènement.

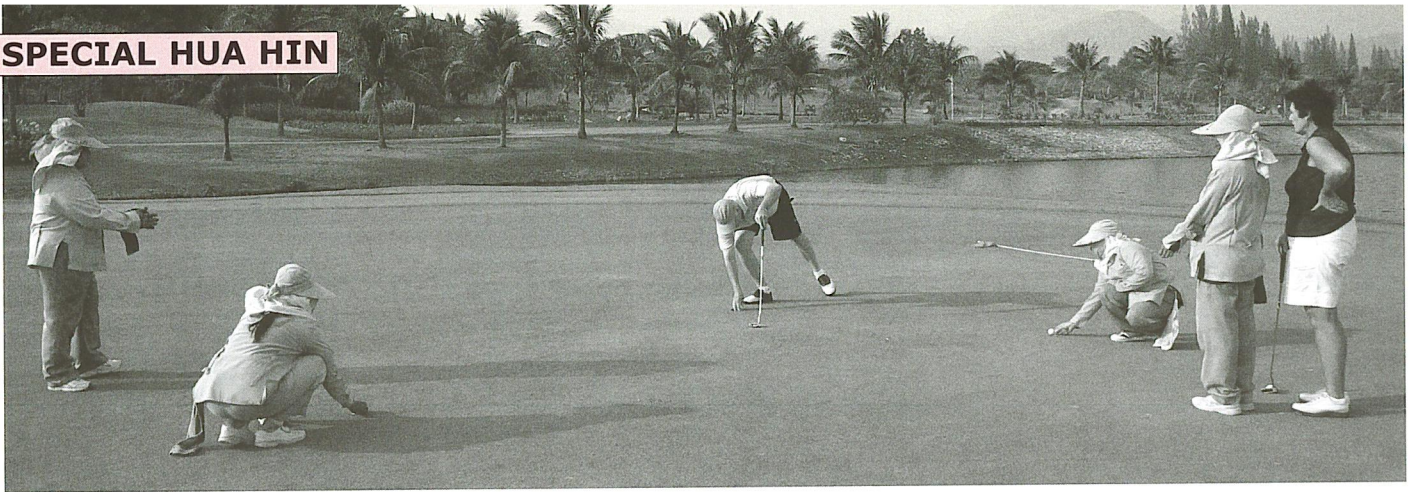
### Novembre

Pranburi Dragon Boat Races: une course haute en couleurs qui se déroule tous les ans sur la rivière à Paknampran.

### Décembre

Hua Hin Vintage and Classic Car Rally: organisé par le Sofitel Central Hua Hin, l'évènement réunit les amoureux de vieilles voitures.





Photos : Frederic Beige

pour son bouddha doré de 20 mètres, à flan de falaise. Vous pouvez grimper dans le petit sentier qui mène aux temples sur la colline, d'où vous aurez une vue panoramique sur la baie. Des singes y ont élu domicile et mettent un peu d'animation dans ce lieu paisible.

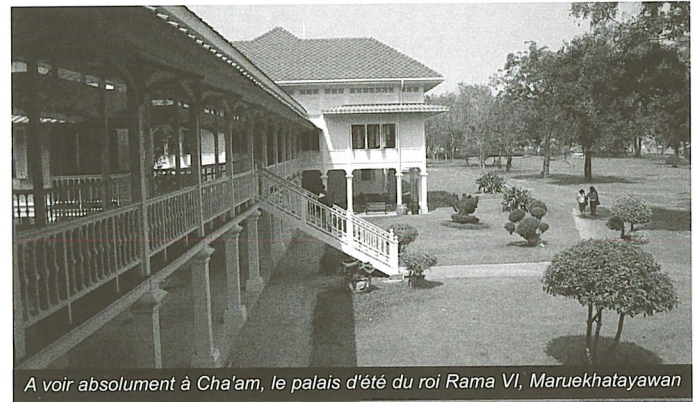
**Khao Tao**

A 13 Km du centre de Hua Hin se trouve le village de pêcheurs de Khao Tao, à côté d'un lac, idéal pour admirer le coucher du Soleil. Le temple de Khao Tao vaut aussi le détour. Un gros bouddha chinois vous accueille à l'entrée d'une petite grotte un peu kitsch. Vous pouvez ensuite grimper jusqu'au «Big Buddha» sur la colline grâce à un petit sentier dans la

forêt et, après quelques efforts, apprécier la vue imprenable. Les plages de Hat Takiap, Hat Suan Son et Hat Tao valent également le détour car moins fréquentées que la plage du centre ville. La plage de Suan Son, à 8 km de Hua Hin, se trouve sur une surface appartenant à une base militaire, mais reste ouverte au public

**Cha'am, la petite sœur**

Moins touristique que Hua Hin, Cha'am possède une longue plage de sable blanc très agréable et on y retrouve les habituels chevaux, les bananes, les boats, etc. Cha'am n'a pas de véritable centre ville, mais vous pouvez



A voir absolument à Cha'am, le palais d'été du roi Rama VI, Maruekhatayawan

flâner le long de la plage et remonter jusqu'au sympathique village de pêcheurs. Une petite ville à l'ambiance vraiment agréable. A voir absolument à Cha'am, le palais d'été du roi Rama VI, Maruekhatayawan. Cet ensemble de bâtiments en teck au

style victorien plein d'élégance se compose de longues passerelles reliant les appartements royaux à la plage. Le musée expose de vieilles photos de la région et de la famille royale pendant les années folles ainsi que des objets leur ayant appartenu.

**Carole Hoareau**

**A Hua Hin en vélo on dépasse les autos**

Beaucoup des lieux que nous avons évoqués précédemment peuvent être découverts à vélo. Inconvénient majeur pour les cyclistes cependant: vous serez obligé d'emprunter Petchakasem Road en partie pour sortir de Hua Hin avant de retrouver des sentiers plus agréables.

En allant vers le sud, vous pouvez faire un circuit de 50 kilomètres environ, en passant par Khao Takiap Khao Tao pour continuer jusqu'à Paknampran (60 Km aller-retour) où se trouve le port de plaisance et prolonger jusqu'au parc de Pranburi pour profiter des routes bordant la mer.

Vers le nord, vous pouvez emprunter le sentier qui longe le canal pour une escapade dans la campagne où vous aurez un aperçu de la vie quotidienne des Thaïlandais. Il n'est pas rare de croiser des enfants qui se baignent Mais l'idéal, si vous avez un bon vélo, une bonne forme physique et des envies d'espaces, est de vous rendre à Khao Sam Roi Yot. A une soixantaine de kilomètres de Hua Hin, le parc, qui s'étend sur 98km<sup>2</sup>, dont une partie sur la mer, possède une variété de paysages magnifiques : plages retirées, falaises de calcaires, grottes... repères de nombreux oiseaux (plus de 300 espèces) et autres animaux. L'idéal est d'y passer la

journee, de manger sur place et de profiter des paysages. Si vous voulez poser vos vélos, les bureaux du parc proposent également des balades en bateau sur le marais. Pour les grimpeurs en bonne forme, la route du Khao Hin Lek Fai est idéale avec une pente extrêmement raide (les moins courageux pourront s'y rendre en moto ou en voiture !). Arrivé sur la colline, vous découvrirez un petit parc fort agréable qui a été aménagé. Plusieurs sentiers vous permettent d'admirer la ville vue d'en



Les tricycles sont légion à Cha'am.

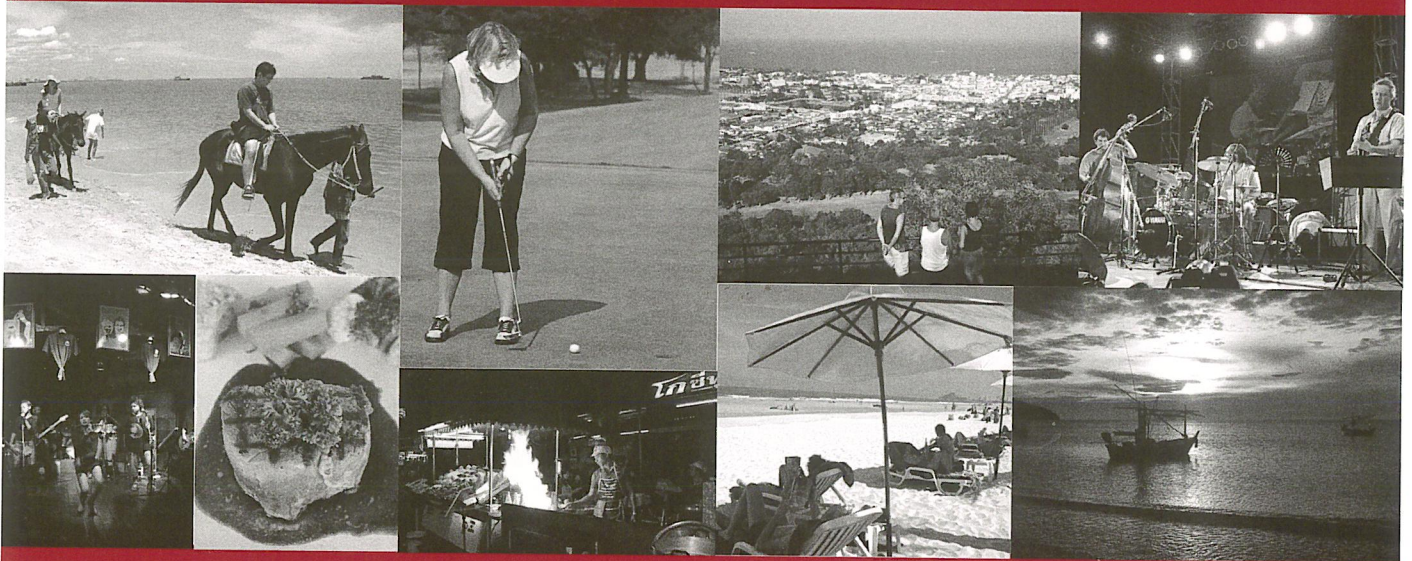
haut de divers points de vue. Mais dans les environs de Hua Hin, vous pouvez vous laisser porter, à condition d'être bien équipé et de rentrer avant la nuit. N'ayez pas peur, si vous avez le moindre problème, vous trouverez toujours un Thaïlandais prêt à vous aider !

*Avec l'aide de René ( 08 10 07 55 39) et David, qui se feront un plaisir de vous conseiller ou vous accompagner sur place.*

Photos : F.B.



# HUA HIN PRATIQUE



Si Hua Hin était il y a peu un paisible village de pêcheurs sans grande activité, la ville a bien changé et ne manque pas d'intérêt, pour le plus grand plaisir des touristes de passage et des résidents. Nous avons tenté de dénicher quelques bonnes adresses, pour toutes les bourses et toutes les envies. Ce petit guide, qui n'a pas la prétention d'être exhaustif, est le fruit de nos balades dans les rues de Hua Hin et de nos discussions avec les gens du coin.

Compilation: Carole Hoareau, Philippe Perrin, Frédéric Belge, Malto C.

## Où poser vos bagages ?

Hua Hin est réputée pour ses hôtels étoilés qu'on ne présente plus, mais tout le monde n'a pas les moyens de s'offrir une chambre dans les Sofitel, Aka, Chivasom ou autres grandes maisons. La ville est loin d'être une destination "routard", mais on trouve tout de même quelques guest-houses sympas, propres et pas chères. Vous pourrez en dénicher par exemple dans un petit soi à gauche après le Marriott Resort and Spa, très apprécié des Scandinaves, ce qui lui a valu d'être surnommé

"soi Scandinavia".

Tien tong Guest House, située derrière le Grand Hotel, offre des chambres climatisées au prix imbattable de 450 bahts. Un cran au-dessus, le Manthana Hotel, petit établissement familial avec piscine situé en plein centre, près du Night Market, sur Sra Song Road, propose des chambres impeccables avec accès Internet à 1000 bahts environ. Dans un tout autre genre, sur Nahb Kaehat road, vous trouverez à votre gauche le Putahracsa. Un hôtel tout simplement exceptionnel, "paradis blanc" au style minimaliste. Piscine superbe, spa, restaurant sophistiqué aux prix doux et accueil chaleureux... c'est notre coup de cœur!

Une hôtel de charme enfin, le Novotel Tipviman Resort and Spa, qui propose des chambres grand luxe avec vue sur la mer dans la charmante petite ville de Cha'am, située à 25km de Hua Hin. (voir article page 48)

Hua Hin Tourist Information Center : tout pour vous servir !

Ce centre d'information vous propose une alternative originale pour vous loger à Hua Hin: des appartements d'une surface de 100 m2 en plein cœur de la ville, équipés de téléviseur, lecteur DVD, connexion Internet... Vous pourrez également organiser votre séjour au Hua Hin Meeting Point. Autour d'un verre et dans un cadre bien plus sympathique

qu'un bureau d'agence de voyages, vous avez le choix entre plusieurs circuits personnalisés, sur le thème de la découverte de la région ou du golf notamment. Une adresse qui vous facilitera la vie.

Tél: 032 531 132 ; [service@huahin-tourist-information.com](mailto:service@huahin-tourist-information.com); [www.huahin-tourist-information.de/condos](http://www.huahin-tourist-information.de/condos)

## Se déplacer en ville

Comme toutes les villes de Thaïlande, Hua Hin a ses touk-touk, motos-taxis, bêtaillères et taxis, mais attention, ici pas de taximètre, alors il faut négocier



## Novotel : Détendez-vous !

Situé sur la plus longue plage de sable blanc de Thaïlande, le Novotel Tipviman Resort and Spa possède tous les atouts d'un 4 étoiles, l'atmosphère paisible et le charme de la petite ville de Cha'am en plus. Un séjour 100% bien-être en perspective...

Racheté en 1995, l'ancien Golden Sand, très connu des Thaïlandais, a été entièrement rénové pour offrir aujourd'hui 243 chambres spacieuses, au design sobre et contemporain, toutes avec une vue imprenable sur la mer. Dans ce lieu de retraite paisible pour amateurs de famille, plus qu'un effort à faire : vous détendre. L'expérience commence déjà dans la salle de bain où une baie vitrée permet d'apercevoir la mer pendant que vous barbotez, pour une sensation d'espace unique ! Quand vous ne vous prélasserez pas dans votre bain ou dans la superbe piscine de l'hôtel, de nombreuses activités, pour la plupart gratuites, vous seront proposées. « *Nous voulons être transparents et nous nous mettons à la place de nos clients. Chez nous, pas de prix +++ ou hors taxes, car en vacances, on n'a pas une calculatrice dans la tête !* » ironise Rémy Berthomieux, le directeur de l'hôtel. Une politique appliquée également dans les trois restaurants que compte l'hôtel, proposant des spécialités locales et inter-

nationales. Restaurants qui commencent d'ailleurs à être populaires auprès de personnes ne séjournant pas à l'hôtel, notamment le jeudi à l'occasion du buffet européen ou encore le samedi pour le buffet fruit de mer. Un lobby lounge permet d'écouter le groupe de musique live dans une ambiance décontractée et, pourquoi pas, d'oser quelques pas de danse ! Tout au long de votre séjour, un personnel extrêmement serviable et chaleureux sera d'ailleurs aux petits soins pour vous. Un lieu idéal pour poser vos valises et recharger vos batteries dans cette petite ville authentique qu'est Cha'am.

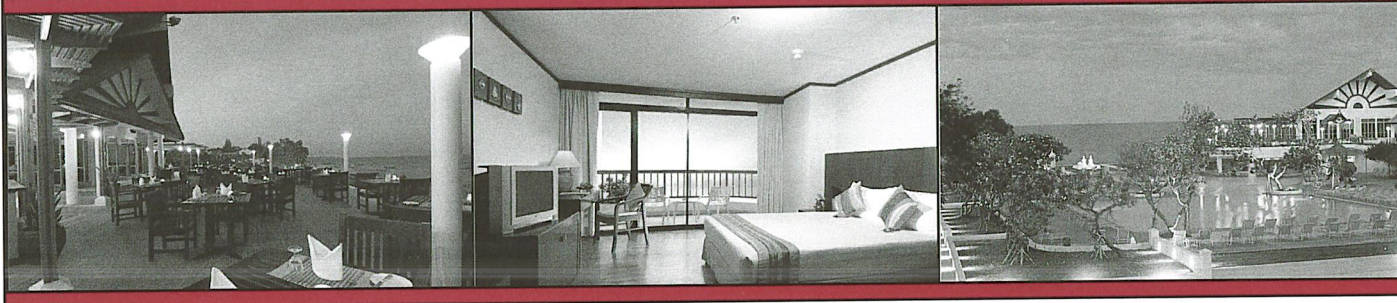
C.H

Novotel Tipviman Resort and Spa Cha'am

854/2 Burirom Road, Cha'am, Petchburi, 76120.

Tél 032 451 200. Centrale de réservation : 66(0) 22 37 60 64. Email

Info\_novotel@tipviman.com. Site Web : www.novotel.com/asia



ferme. Plus folklorique, les pousse-pousse sont postés au coin de Naresdamri et de Damner Kasem Road. Plus pratique enfin, les song theo verts qui partent de Sra Song road près du Night Market, passent devant le Market Village, et vont jusqu'à Khao Takiap. Le trajet coûte 10 bahts.

### Où bien manger?

Hua Hin possède une grande variété de restaurants du monde: suisses, allemands, japonais, indiens, italiens (forcément!), français et bien sûr thaïlandais. Vous trouverez certainement votre bonheur sur Naresdamri Road et les ruelles alentour qui

regorgent de bonnes tables dans une ambiance vraiment sympathique, ou encore au Night Market ou au Chatchai Market, lieux idéaux pour déguster des fruits de la pêche du jour, entre deux achats. Laissez-vous guider par vos yeux et votre nez. Quelques grandes chaînes internationales se sont également implantées le long de la Petchakasem, de Damnoen Kasem ou encore au centre commercial Market Village.

Si vous voulez manger thaïlandais dans une ambiance typique, les petits restaurants situés sur la rue qui longe la voie de chemin de fer offrent une nourriture excellente, vraiment bon marché, à l'image de Lek Lek. Un peu plus classe, l'Orchid, sur Naresdamri road propose des plats thaïlandais et quelques plats français, dans un décor de

chalet en bois. Le Hua Hin Thai Show, situé à côté du Night Market, propose quant à lui un dîner spectacle différent tous les soirs, dans un cadre agréable.

#### Mama Mia : La cucina de la Mama !

Parmi la foule de restaurants italiens, Mama Mia est sans doute l'un des meilleurs, et nous ne sommes pas les seuls à le dire. Claudio s'attache à offrir depuis dix ans une cuisine italienne traditionnelle, comme le lui a enseigné sa mama, ce qui lui a valu d'être l'un des restaurants les plus appréciés de Hua Hin.

La carte propose une large sélection de salades, soupes, antipasti, pâtes fraîches et pizzas au feu de bois que vous pourrez arroser d'un bon vin italien. Mention spéciale aux fettuccini, aux zucchini et aux crevettes,

tout simplement délicieux! Sur Damnoenkasem Road. Tél.: 032 51 22 50.

#### All in Hua Hin

Chez All in Hua Hin, vous trouverez tout ce dont un Européen nostalgique peut avoir besoin, qu'il soit Grec, Allemand, Suisse, Hollandais ou Français... "Nous avons eu l'idée d'ouvrir notre restaurant/épicerie fine car à chaque fois qu'un produit bien de chez nous nous manquait, il nous fallait aller jusqu'à Bangkok", raconte Till, le propriétaire. Ouvert en 2003, All in Hua Hin propose une variété impressionnante de fromages, de charcuterie, de pains et des produits que vous ne trouverez nulle part ailleurs à Hua Hin, comme des chocolats Milka! Des produits d'une qualité irréprochable. Sur Sra Song Road. Tél.: 032 530 084



# Mamamia!

Goûtez à l'authentique  
cuisine traditionnelle italienne



Classé dans les 150 meilleurs restaurants de Thaïlande par le magazine Thailand Tattler en 2004, 2005, et 2006 !  
Fraîcheur des produits et authenticité de la cuisine font de Mamamia! un lieu incontournable pour les amateurs de gastronomie italienne.

19 Damnoenkasem Road. Hua Hin Prachuab, Thailand - Tél: 032 512 250

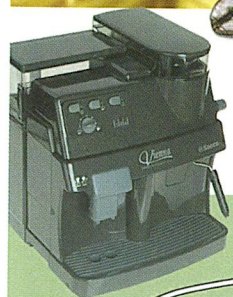


www.landolt-wine.th.com Landolt Wine

## Pasta

### Ticinella®

Just like  
home-made

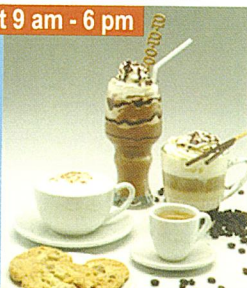
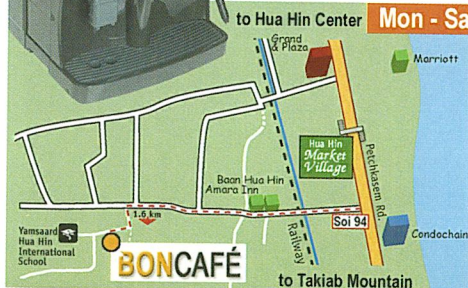


## BONCAFÉ HUA HIN

Coffee machines, delicious coffee, different style of pasta and a fine wine selection!

# 0 3251 2922

to Hua Hin Center Mon - Sat 9 am - 6 pm



# Hua Hin

## Tourist Information

Tel : 032 53 11 32  
www.huahin-tourist-information.com



Appartements, Studios & Maisons à louer

1 à 3 chambres

A la journée, à la semaine et au mois

A partir de 35000 Baht par mois

Services complémentaires:

Réservation d'Hôtels,

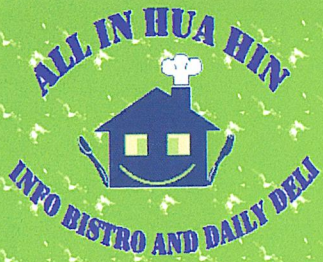
Réservation de Golfs

Réservation de Taxis

Excursions

E-mail: [service@huahin-tourist-information.com](mailto:service@huahin-tourist-information.com)  
3 Poonsuk Road, Hua Hin,  
Prachuabkirikhan 77110 Thailand





# Delikatessen und Hausmannskost



Chez All In Hua Hin, vous pouvez déguster plus de 70 fromages différents avec un grand choix en charcuterie (saucissons, jambons...). Une très grande variété de pains et de pâtisseries en tous genres.

Profitez dans notre Restaurant de la variété des petits déjeuners à l'européenne, des baguettes, des tartines, et des repas internationaux « Fait Maison ».

Nous venons également à votre rencontre pour vous apporter notre service lors de vos réunions entre gourmets.



All in Hua Hin, Infobistro and daily Deli, Srasong Road 12/1, Hua Hin.  
Tel.: 032 530 067. [WWW.All-in-HuaHin.com](http://WWW.All-in-HuaHin.com)

Notre établissement se situe en face du « Bus terminal pour Bangkok », juste derrière le « Shopping Mail »

## ACHETER UNE VILLA OU UN APPARTEMENT A HUA HIN OU A CHA AM ?

TELEPHONEZ AU :

# 087 982 8256

International : +66.87.982.8256

FRANK VAN ALBOOM  
CONSEILLER IMMOBILIER

Le seul francophone de Hua Hin

Email : [frankvanalboom@hotmail.com](mailto:frankvanalboom@hotmail.com)

Website : [www.thailandimmo-realestate.com](http://www.thailandimmo-realestate.com)

Je parle Français

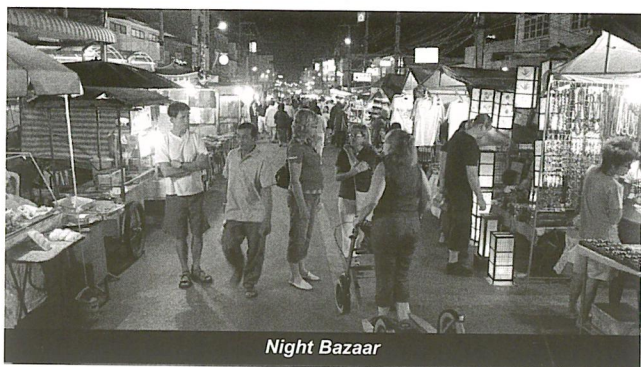
I speak English

Ik spreek Nederlands

Ich spreche Deutsch

Hablo Español





Night Bazaar

### Delizie

Si vous avez une envie de produits italiens, ne cherchez pas plus loin! Cafés, fromages, charcuterie, pâtes, plats préparés et autres délices (de la terrine de canard au poivre vert, miam!), Delizie fournit la plupart des 5 étoiles de Hua Hin mais aussi les particuliers. Et si vous n'avez pas la patience d'attendre d'être chez vous, asseyez-vous à une table du petit restaurant à l'ambiance conviviale et Domenico se fera un plaisir de vous servir.

Sur Sra Song Road, Tél : 032 530 192

### La paillote

A deux pas du Sofitel, installez-vous à la terrasse de la Paillote pour savourer un dîner d'exception. La profusion de lampes, pour une ambiance des plus intimes, et la musique d'ambiance, mélange de variétés française et internationale, vous ouvrent déjà l'appétit. La carte propose des spécialités françaises, avec une légère touche provençale, mais aussi des spécialités thaïlandaises pour contenter tous les gastronomes. Plus encore qu'un restaurant, La Paillote est aussi un lieu de rencontres. Pour les amateurs de vins d'abord, puisqu'une

dégustation mensuelle permet de découvrir, avec un spécialiste, un vin étranger différent à chaque fois, pour le comparer avec les vins français et apprécier les atouts de chacun d'entre eux. Pour les amateurs de littérature francophone ensuite puisque l'établissement compte désormais un salon de lecture où plus de 500 ouvrages sont à lire sur place. De la nourriture pour le corps et l'esprit!

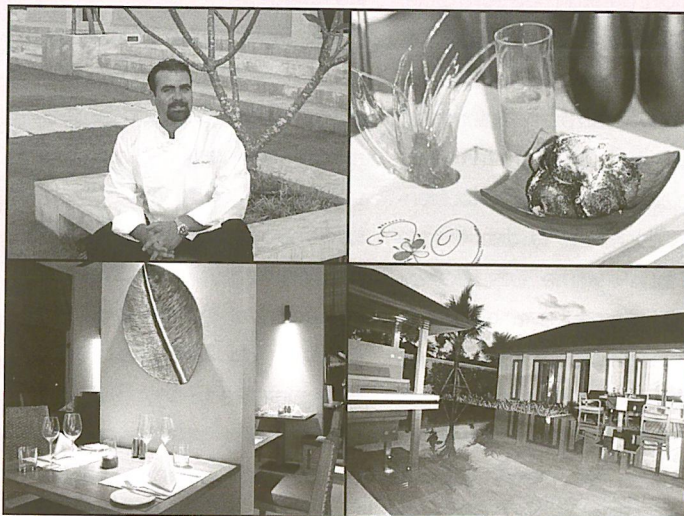
Tél.: 032 521 025, [reservation@paillote.net](mailto:reservation@paillote.net)

## Où sortir le soir?

Si vous avez envie d'un peu d'animation sportive, pourquoi ne pas opter pour un combat de boxe thaïe ? Vous en trouverez tous les mardis et samedis à 21 heures, dans un soi près de Ponsuk Road. La ville possède un petit quartier nocturne entre le temple et le Hilton. Ironie du sort, le soi le plus animé de Hua Hin, Soi Bintadah, était autrefois celui où les moines passaient à l'aube pour recevoir l'aumône des habitants! Depuis, on trouve pas mal de bars avec leurs néons roses et pas mal

## Gastronomie : La Méditerranée à le vent en poupe

La cité des Anges n'a plus le monopole de la gastronomie française en Thaïlande. Le Coustiero, sur les hauteurs de Hua Hin, est une étape gourmande incontournable pour les amateurs de cuisine méditerranéenne haut de gamme.



Créativité, simplicité, goût, fraîcheur, légèreté... la cuisine de Cyrille Keyser se décline comme un poème de Félébre: avec l'accent provençal! Et si l'imagination vient à vous manquer pour vous replonger dans l'atmosphère des romans de Pagnol, le Coustiero vous emmène pour un petit voyage gastronomique qui sent bon la Provence.

Niché dans le cadre de l'Aka Resort (villas de luxe avec piscine privée), sur les collines de Hua Hin, à 5 kilomètres de la gare, le restaurant ne présente aucun artifice dans la décoration. Les tables, dressées avec raffinement, sont disposées sous un bâtiment ouvert à la brise légère qui fait office de ventilateur naturel.

Arrivé de Bora Bora en avril 2006, Cyrille Keyser a tout de suite été emballé par le projet du propriétaire de l'Aka, un créateur de mode japonais qui souhaite faire de son resort une retraite de luxe, avec une touche de zen japonais, que l'on retrouve dans la décoration - minimaliste et relaxante - de l'hôtel. Ouvrir un restaurant de haute cuisine n'était que la prolongation d'une certaine vision épicurienne - et privilégiée - de la vie.

Au point que Cyrille n'a pas voulu venir sans son pâtissier français! Deux jeunes chefs talentueux et ambitieux dans un même restaurant, il n'en fallait pas plus pour aiguïser les plaisirs et attirer le Tout Hua Hin. «*Toute la difficulté pour faire de la haute cuisine en Thaïlande est de trouver des produits de qualité toujours égale. C'est pourquoi je travaille beaucoup avec des produits locaux (salade, thym...) cultivés ici, dans des jardins*», confie Cyrille Keyser.

Inspiré par les fruits de mer, il cherche aussi à respecter l'aliment de base, son identité. «*J'utilise très peu les sauces épaisses qui masquent le produit, insiste-t-il. Je me concentre sur des choses simples, novatrices, mais qui gardent en même temps leur tradition.*» Une sophistication dans la simplicité qui ne devrait pas laisser indifférent ses hôtes.

Malto C.

### Coustiero

(Aka Resort Hua Hin)  
152 Moo 7, Baan Nhong Hiang,  
Hin lek Fai, Hua Hin, 77110  
Tél 032 618 900  
02 689 6318 (Bangkok)  
[info@akaresorts.com](mailto:info@akaresorts.com)  
[www.akarsorts.com](http://www.akarsorts.com)



de filles, mais l'ambiance reste bonne enfant. Au tout début de la rue, à gauche, vous entendrez sans doute quelques notes de musique s'échapper d'un bar sans terrasse. A l'intérieur, un groupe thaïlandais joue de la très bonne musique, de Clapton à Eagles en passant par Queen. Vous pouvez pousser un peu plus loin, dans un petit soi à droite à côté du Hua Hin meeting Point, pour trouver le SugarCane, un petit bar où l'on peut s'entendre et jouer au billard dans une ambiance très sympa. Aux alentours de minuit, la discothèque du Hilton s'anime. Les séquences DJ alternent avec un groupe live thaïlandais qui reprend avec panache les derniers tubes internationaux. A l'heure officielle de fermeture, les clients finissent généralement la soirée dans un «after» en plein air, situé à quel-

ques pas. Suivez les habitué(e)s dans le "passage secret" à côté du Blue Elephant pour profiter de Hua Hin jusqu'au petit matin...

### En vrac

#### C'est la porte ouverte à toutes les fenêtres !

Pour s'adapter à l'environnement marin de Hua Hin, rien de tel que le PVC. Cette technologie allemande ne possède que des avantages: facile à entretenir, isolation optimale pour des économies d'énergie, pas d'infiltration... Les portes et fenêtres produites en Isaan par l'entreprise Regal sont garanties 10 ans. Pour plus d'informations, rendez-vous au Show Room situé à Hua Hin sur la Petchakasem à l'angle du Soi 91 et demandez conseil à



Défilé de vieilles voitures devant la gare de Hua Hin. ( Photo : TAT )

Christian Ferrero, le propriétaire français. Sur Petchkasem Road, Soi 91. Tél. : 032 53 70 95

#### Bon café

Il y a 7 ans, Ralph Richter prenait la tête de Bon Café Hua Hin. Aujourd'hui, le succès et l'excellente réputation de Bon Café, devenu le plus grand fournisseur de café de toute la région, trouvent leur source dans la qualité de la matière première minutieusement

récoltée en Thaïlande et le savoir-faire des employés. Bon Café distribue principalement son café aux grands établissements hôteliers, restaurants, bars et offre également aux particuliers la possibilité de déguster expresso, capuccino et autres spécialités dans un cadre convivial.

Sur Phetchkasem Road, Soi 94 .  
Tél.: 032 51 2922.

Site : [www.boncafe.co.th](http://www.boncafe.co.th)

C.H

## La Brasserie de Paris



Le plaisir d'une bonne table française, les pieds dans l'eau !

A la fin de Naresdamri Road, la rue la plus fréquentée de la ville, non loin du port de pêche, La Brasserie de Paris est un restaurant unique en son genre à Hua Hin. L'endroit parfait pour savourer une cuisine raffinée dans un cadre exceptionnel.

Invitation à redécouvrir la cuisine française, la Brasserie de Paris décline avec talent les grands classiques en proposant une variété de plats tous plus savoureux les uns que les autres. La carte fait la part belle aux poissons et fruits de mer et, avec la proximité du port, il aurait été bête de s'en priver. Des produits d'une fraîcheur incomparable sont préparés d'une main de maître, sous l'œil intransigent de Thierry Schieidweiller, le propriétaire, qui n'en est pas à son premier restaurant. Vous pourrez savourer un bon steak ou encore une traditionnelle bouillabaisse

mais aussi des plats originaux, à l'image du Crabe Hua Hin, la spécialité de la maison, à goûter absolument!

Une cuisine délicieuse que vous prendrez plaisir à savourer sur la grande terrasse avec vue sur la mer. Paisible pendant la journée, le restaurant s'agite le soir venu. On se croirait presque dans une brasserie de la capitale, le bruit des vagues et la douceur de l'air en plus! L'ambiance est agréable et conviviale "et il n'est pas rare de voir les clients d'une table se pencher pour discuter avec ceux de la table voisine, s'amuse Thierry. Pour moi, c'est cela l'ambiance brasserie." Pas étonnant qu'une princesse en personne ait été l'une des premières clientes de cet établissement dont la réputation n'est plus à faire !

C.H

Tél.: 0-3253-0637; 3 Naresdamri Road, Hua Hin 77110



# TRIATHLON ET RAID AVENTURE

## UN MENU SPORTIF HAUT DE GAMME

### MÉKONG ET TRANSPIRATION

Le triathlon est une des épreuves sportives les plus éprouvantes et les plus complètes. Course à pied, natation, cyclisme: l'enchaînement des trois épreuves permet aux plus résistants de se distinguer. Fin mars, du côté de Mukdaham, en Isan, il faudra compter sur une quatrième épreuve, assommante: la résistance à la chaleur.



Le triathlon qui se déroule là-bas chaque année dans les eaux du Mékong pour la natation et sur les routes traversant la jungle environnante pour le vélo et la course à pied, est un régal pour les yeux des participants et un calvaire pour leur corps.

**Du 23 au 25 mars**, vous pourrez suivre les épreuves du Mekong River International Multi-Sport ITU/ASTC Asian Cup 2007 (gloops!), dont certaines s'adressent aux moins expérimentés, et profiter de votre passage pour découvrir la nature environnante, voire faire un petit tour au Laos, tout proche.

#### Le programme complet:

- Triathlon (natation 1.5 km, vélo 40 km, course à pied 10 km).
- Triathlon sprint distance (Natation

750 m, vélo 20 km, course à pied 5 km).

- Duathlon aquathlon long distance (natation 750 m, course à pied 5 km).

- Duathlon sprint distance (natation 1.5 km, course à pied 10 km).

- Duathlon international distance (course à pied 10 km, vélo 40 km, course à pied 5 km).

- Sprint distance (course à pied 5 km, vélo 20 km, course à pied 2.5 km).

Deux courses buddy bike & run (course par équipe de deux, un coureur et un cycliste qui ne doivent pas se quitter d'une semelle jusqu'à l'arrivée): 34 km et 20 km.

Il y en a donc pour tous les goûts et tous les niveaux. A vos marques...

Renseignements : Mukdaham Tourism, Sports and Recreation Office  
Tél: 0 4261 1306

### RAID AVENTURE KANCHANABURI

Vous vous souvenez certainement, l'an passé à la même période, dans ces colonnes, du premier raid aventure organisé à Kanchanaburi. Si vous avez oublié, la centaine de concurrents, eux, l'ont encore dans les jambes!



Après le succès de 2006, les organisateurs du North Face River Kwai Trophy remettent le couvert et ont choisi la même région sauvage près de Kanchanaburi.

La course se déroulera **le 10 mars**, par équipe de deux compétiteurs qui devront nager, courir, pédaler et pagayer tout au long d'un superbe parcours qui traversera les montagnes et la jungle, le long de la célèbre rivière Kwai. Il faudra tout de même compter entre cinq et huit heures d'efforts pour venir à bout d'un nouveau tracé qui promet bien des surprises.

Ce nouveau sport, excitant et imprévisible peut marier de nombreuses disciplines et se pratique dans des endroits où la nature domine: montagnes, lacs, rivières, forêts, jungle... La région sauvage

de Kanchanaburi est à cet égard un lieu tout choisi. Selon Serge Henkens, directeur de la course, «*le North Face River Kwai Trophy sera le plus grand raid jamais organisé en Thaïlande. Nous attendons plus d'une centaine d'équipes, dont la moitié viendront de l'étranger.*» Le raid 2007 est divisé en quatre catégories: femmes, hommes, mixte et vétérans (80 ans à deux minimum).

F.B.

Frais d'inscription: différents forfaits sont proposés. Pour plus de renseignements et pour s'inscrire en ligne, consulter les sites [www.riverkwaitrophy.com](http://www.riverkwaitrophy.com) ou [www.activeasia.com](http://www.activeasia.com).

Organisation : Active Management Asia. Tél.: 02 676 38 69.

Serge Henkens, directeur de la course: 08 192 27100..

### COMME UN POISSON DANS L'EAU

Rien de plus ordinaire, pour les citadins, de buller le week-end dans les centres commerciaux. Ceux-ci se multiplient comme les petits pains du petit Jésus et leurs chefs ne savent



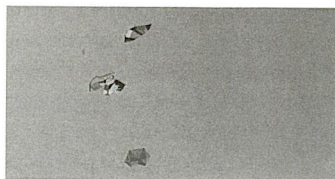
plus quoi inventer pour attirer le chaland. The Mall Bangkok, par exemple, organise du **10 au 18 mars** la Thailand Fishery Fair, une foire de la poissonnerie géante, avec concours

de la plus belle décoration d'aquarium, du plus beau poisson et même, du jamais vu, un spectacle de crocodiles - en face de la boutique Lacoste?  
Renseignements: 0 2310 1549

### CA VOLE BAS

C'est une tradition plus que centenaire. Le mois de mars, avec ses vents du Sud virevoltants annonceurs de la proche saison des pluies, est celui des cerfs-volants. **Jusqu'au 2 avril**, le week-end en particulier, se tient un grand festival sur l'esplanade royale de Sanam Luang à Bangkok.

A Hua Hin, un grand festival aura également lieu, avec des amateurs venus du monde entier, de la Colombie à la Nouvelle-Zélande en passant par la France et l'Australie. Le cerf-volant est un sport populaire



en Thaïlande et les oiseaux de papier et de fines lamelles de bambou sont de toutes tailles, de la miniature au géant de plus de cinq mètres.

La bataille entre le cerf-volant mâle, Chula, et la femelle, Pakpao, constitue le clou de ce spectacle où chacun retrouve son âme d'enfant.



# L'AFFAIRE DU XW-PKO : UNE LES RESTES D'UN AVION

L'histoire pourrait sortir d'une case colorée d'un album de Tintin ou d'un sulfureux roman d'espionnage intitulé « La dernière mission du XW-PKO ». Tous les ingrédients y sont en effet réunis: une forêt tropicale sur le mont le plus élevé du Cambodge, une équipe de baroudeurs étrangers accompagnés de leurs guides locaux qui découvrent par hasard une carcasse d'avion et une énigme qui hante désormais l'esprit de Philippe Janowski à l'origine de cette expédition. A qui appartenait cet avion, quand s'est-il crashé et que transportait-il ?

Le Cambodge est un pays plat à l'exception d'une poignée de collines de quelques centaines de mètres de haut. Il n'existe qu'une seule montagne qui culmine à 1800 mètres d'altitude dans la province de Kompong Speu. Le mont est totalement inhabité, hormis par quelques minuscules villages disséminés à ses pieds. Personne ne s'aventure jamais dans cette forêt aux pentes abruptes couverte d'une forêt dense infestée de paludisme, de ronces, de broussailles et d'insectes en tout genre.

Baroudeur au long cours, sept années à sillonner la planète sur une moto Honda Transalp, amateur d'expéditions extrêmes, Philippe Janowski connaît le Cambodge comme sa poche. Il n'est pas une piste de ce petit pays qu'il n'ait empruntée, pas un chemin, un sentier qu'il n'ait foulé. Il manquait à son palmarès le mont Aural. Avec une poignée d'amis, il se met donc en tête de tenter son ascension. Courant décembre, un peu avant Noël, le groupe quitte Phnom Penh en véhicule 4x4 et gagne rapidement le village le plus proche, à deux heures de marche du pied de la montagne. C'est dans cette localité, composée de cinq baraques seulement, qu'ils trouvent les guides censés les accompagner vers le sommet. «Deux hommes se sont présentés à nous, se souvient Philippe. Si l'un avait déjà gravi le mont il y a près de deux ans, l'autre n'était jamais allé

*jusqu'en haut, mais tous deux connaissent bien les lieux car ils travaillent pour le Département des forêts de Kompong Speu. Nous nous sommes donc mis en route».*

## Deux jours d'ascension

Aucun sentier en vue. Que des arbres immenses, des arbustes et des épineux sur une pente raide et un sol accidenté. Le GPS ne donne aucune indication sur le chemin à suivre. Il se contente d'indiquer le sommet. Entre sa base et le point le plus haut, la cartographie des lieux n'existe nulle part.

Le mont Aural est l'un des derniers endroits inexplorés du Cambodge avec certaines parties de la longue chaîne des Cardamones, située non loin de là, et qui marque, plus au nord, la frontière avec la Thaïlande. Philippe et son équipe ne le savent pas encore: il leur faudra deux jours dans cet environnement hostile avant de parvenir au sommet! L'ascension est rude. Il fait chaud et humide. De minuscules tiques tombent des branches des arbres à leur passage et s'immiscent dans leurs vêtements. A chaque arrêt, notamment pour se reposer et boire l'eau des ruisseaux, chacun inspecte le corps de l'autre pour le débarrasser de ces compagnons de voyage indésirables, très dangereux car pouvant être porteur d'une terrible bactérie qui transmet la maladie de Lime.



Philippe Janowski devant l'épave du mystérieux avion XW-PKO qu'il a retrouvé par hasard sur le mont Aural.

*«Nous n'aurions jamais pu y parvenir sans nos guides. Nous n'avions aucun repère à cause de la hauteur des arbres. Il faut souvent escalader des rochers, longer et contourner des crêtes. On perd facilement tout repère dans un tel environnement, poursuit l'explorateur. A la nuit tombée nous avons installé nos hamacs et dormi sur place. Le lendemain, nous décidions de laisser là notre camp de base et nos sacs à dos afin de gagner plus rapidement et plus légèrement le sommet. J'ai noté les coordonnées sur le GPS comme je le faisais régulièrement depuis notre départ et nous nous sommes remis en marche...»*

## La découverte

Finalement, l'équipe parvient à un emplacement que les guides signalent comme le sommet. Or le GPS indique une autre position à une quarantaine de mètres de là. Le groupe continue donc et trouve un petit tas de pierres empilées les unes sur les autres, symbolisant l'endroit le plus élevé du Cambodge.

Le retour s'avérera plus hasardeux que l'aller, les deux guides hésitent désormais sur la piste à suivre. «Je voyais bien que nous devions lentement par rapport au tracé du GPS enregistré le matin même, mais nous n'osions rien dire. Au bout d'un temps, la marche est devenue vrai-



# ÉQUIPE D'EXPLORATEURS DÉCOUVRE ABÎMÉ SUR LE MONT AURAL

ment compliquée», raconte Philippe. Et c'est en sillonnant la végétation à la recherche d'une trace de passage que le groupe tombe sur deux pièces de métal, qu'ils associent immédiatement aux débris d'un avion. Ils font alors quelques recherches alentours et un peu plus haut dans la montagne, la carlingue d'un DC3 gît, déchiquetée, au milieu des rochers et des arbres recouverts de mousse.

«Nous aurions pu passer à côté et ne rien voir du tout tellement la forêt est dense dans ce coin, insiste l'explorateur. C'était très impressionnant. C'est spectaculaire pour un simple randonneur de tomber sur un avion écrasé au cœur d'une forêt reculée. Il s'est abîmé non loin du sommet. Sans doute y avait-il du brouillard qui a empêché les pilotes de se repérer.»

Faute de temps, les cinq amis abandonnent les recherches après avoir découvert un moteur, la queue, sur laquelle on peut encore lire l'immatriculation du monoplane "XW-PKO", une aile, diverses pièces du fuselage et du matériel électronique. «C'est tout ce qui reste de l'avion qui s'est abîmé à 1600 mètres d'altitude, selon les indications du GPS. La nuit tombait. Il fallait retourner au camp. Nous aurions aimé retrouver le cockpit mais la seule trace "humaine" était un carnet, dont toutes les écritures avaient été effacées et un chemisier rouge à la mode asiatique.»

## L'énigme

Les guides, pourtant de la région, n'avaient jamais entendu parler d'un crash d'avion sur ces hauteurs. Contacté au retour de l'expédition, Kéo Sivorn, un responsable cambodgien des opérations de vol à l'Aviation civile, affirme qu'aucun crash d'avion n'a été enregistré sur le mont Aural, à part un petit avion américain il y a trois ans. «Je pense que cet engin s'est écrasé avant 1979, pendant le régime khmer rouge ou celui de Lon Nol,

estime-t-il. Ou peut être même avant. Mais on n'a aucun moyen de le vérifier car tous les documents ont été détruits sous les Khmers rouges.»

Philippe Janowski veut en savoir plus, d'autant que l'ambassade des Etats-Unis le presse de dévoiler les coordonnées GPS du lieu du crash. Il se renseigne donc autour de lui. Solomon Kane, journaliste basé à Bangkok et chercheur associé à

appareil DC-3 (non immatriculé, non répertorié, destination inconnue) porté manquant en 1962. L'immatriculation XW a aussi été utilisée à partir du début des années 70 (au plus tard en 1972) par l'aviation civile de la République khmère puis par le Kampuchea démocratique dont la flotte était composée de 14 C-47. Mais aucun avion immatriculé XW-PKO ne figure sur la liste des

d'un avion de transport, fret ou passagers, du Kampuchea démocratique s'étant écrasé entre 1975 et 1979 mais au sujet duquel nous n'avons aucune information, les archives ayant été soit subtilisées, soit détruites. Une étude du logo de la compagnie apparaissant généralement sur la queue et sur les ailes de l'appareil devrait permettre une meilleure identification de celui-ci», conclut-il.

Philippe Janowski doit retourner prochainement sur place pour tenter de trouver de nouveaux éléments permettant, peut-être, de faire la lumière sur ce mystérieux crash. Que transportait cet avion? Que reste-t-il de sa cargaison? Quelle était la nationalité des pilotes? Pour qui travaillaient-ils? Où sont-ils enterrés? Des questions, nombreuses, hantent l'esprit de l'explorateur qui repart à la recherche d'éléments de réponses. L'affaire du XW-PKO ne fait que commencer.

Frédéric Amat

Photos: Philippe Janowski

« L'ambassade des Etats-Unis le presse de dévoiler les coordonnées GPS du lieu du crash »

l'Irasc, auteur de plusieurs ouvrages dont «Le dictionnaire des Khmers rouges», va trouver quelques pistes. «Il s'agirait, d'après les photographies, d'un McDonnell Douglas DC-3 (version civile du C-47). "XW" était l'immatriculation utilisée par l'aviation civile du Laos entre 1954 et 1977. Quatre compagnies aériennes laotiennes dont le préfixe commence par XW-PK (mais ne se finit pas par O, contrairement à l'avion retrouvé sur le mont Aural) avaient des DC-3 dans leur flotte: Continental Air Service, Bird & Sons, Royal Air Lao et Lang Xang Airlines. Les deux dernières compagnies mentionnées étaient liées au programme Air America (1955-1974), orchestré par la CIA, visant à livrer nourriture et munitions au Cambodge, au Laos, au Vietnam et à la Thaïlande.

En septembre 1973, puis en juillet 1974, deux DC-3 de la Lang Xang Airlines immatriculés XW-PKD et XW-PKT se sont écrasés respectivement à Kampot et à Kompong Som, preuve s'il en faut que cette compagnie opérait bien au Cambodge. Parmi la centaine de crashes répertoriés par l'aviation civile laotienne depuis 1951, un seul pourrait être l'avion du mont Aural: il s'agit d'un

accidents répertoriés entre 1970 et 1975», poursuit le chercheur, qui propose donc deux hypothèses: «soit l'appareil retrouvé sur le mont Aural était un vol "spécial" de la Royal Air Lao ou de Lang Xang Airlines possiblement affrété par la CIA durant la guerre secrète et porté manquant le 31 août 1962; soit il pourrait s'agir



Un des guides de l'expédition contemple un moteur du DC3 gisant sur le plus haut sommet du Cambodge.



# Une journée à Vientiane



Malgré les travaux incessants, Vientiane peine à se défaire des nids de poule et des chemins de terre. Alors, 4x4, pick-up et autres grosses cylindrées font les beaux jours d'un parc automobile plutôt réduit. Un luxe réservé à une minorité de riches entrepreneurs et de coopérateurs occidentaux. Pour la majorité des Laotiens, la voiture reste un mirage. Pas étonnant, quand le salaire mensuel d'un fonctionnaire tourne ici autour de 40 dollars. Contresens, feux rouges oubliés, les Laotiens s'affranchissent bien vite du code de la route, en dehors des contrôles policiers. A deux, trois, voire quatre sur la même moto, ils règnent en maîtres dans un trafic anarchique.

Les tuk-tuk vieillissants, aux freins défaillants, stationnent près des principaux lieux touristiques stratégiques et le million de visiteurs que le royaume a accueilli en 2005 ne manque pas d'aiguiser l'appétit des chauffeurs! «Do you want something?» L'interpellation est récurrente et vise presque toujours la clientèle occidentale masculine. Et pour cause... Les chauffeurs entendent ainsi distiller

discrètement du cannabis, parfois de l'opium, plus rarement des «lady night».

## De Vieng Chan à Vientiane

Mis à part ces assauts répétés, le «pauvre» Occidental peut toutefois se rassurer: Vientiane est une ville charmante, et les Laotiens toujours souriants. Au centre-ville, le tuk-tuk se délaïse facilement pour la marche à pied. Vientiane est une ville horizontale, désertée par les gratte-ciel. Même si les promoteurs immobiliers ont désormais tendance à construire un peu en hauteur. L'avenue Sam Sen Thai s'est vue transformée suite à l'ouverture successive de l'hôtel Lao Plaza, en 1998, et du palais national de la culture, en 2000. Ce mastodonte aux colonnes dorées cohabite difficilement avec son environnement et le musée national lao, juste en face, vestige de l'hôtel du Commissariat de 1925.

Le patrimoine immobilier hérité d'un demi-siècle de domination française (1893-1954), reste bien vivant. Certains bâtiments sont désaffectés, mais beaucoup gardent une occupa-

tion fonctionnelle. Ces structures d'un autre âge, l'administration laotienne a su en tirer parti et les recycler pour son propre usage. Le ministère de l'Information et de la Culture a remplacé l'ancien Bureau de la résidence. Le lycée Auguste Pavie a été supplanté par une école de médecine. Dans le cursus scolaire de ces étudiants, l'apprentissage de la langue de Molière reste d'ailleurs obligatoire. Tout juste cinquantenaire, la bibliothèque nationale conserve plusieurs ouvrages en français dans une ancienne bâtisse coloniale, perpétuant une francophonie toujours respectée dans l'administration.

Vientiane a d'ailleurs conservé son orthographe francisée. A l'origine, Les Laotiens l'appelaient Vieng Chan. Par souci de prononciation, l'orthographe de la citadelle de lune - traduction littérale - a été modifiée. Mais pour la légende, l'histoire de la ville remonte bien avant la colonisation française. Le roi des Nagas, un serpent à six têtes, serait ainsi responsable de son emplacement actuel, rive Est du Mékong. Mais l'histoire attribuée au roi Setthathirat l'édification de

On est ici bien loin de l'agitation de Bangkok ou de Hanoi...

Avec ses 370.000 habitants - l'équivalent de Nice en France - Vientiane vit au rythme d'une ville de province. Le long du Mékong, les pagodes s'amoncellent.

Empreinte de tradition bouddhique, et toujours marqué par l'héritage cédé par l'ancienne puissance coloniale française, la capitale du Laos évolue à son rythme.

la cité au XVI<sup>e</sup> siècle.

## Des vat, rien que des vat

Le bouddhisme, qui se confond avec l'histoire du Laos depuis des siècles, a marqué de son empreinte le Mékong. Chaque avenue perpendiculaire au fleuve délimite un *vat* (temple). L'avenue Setthathirat devient alors le

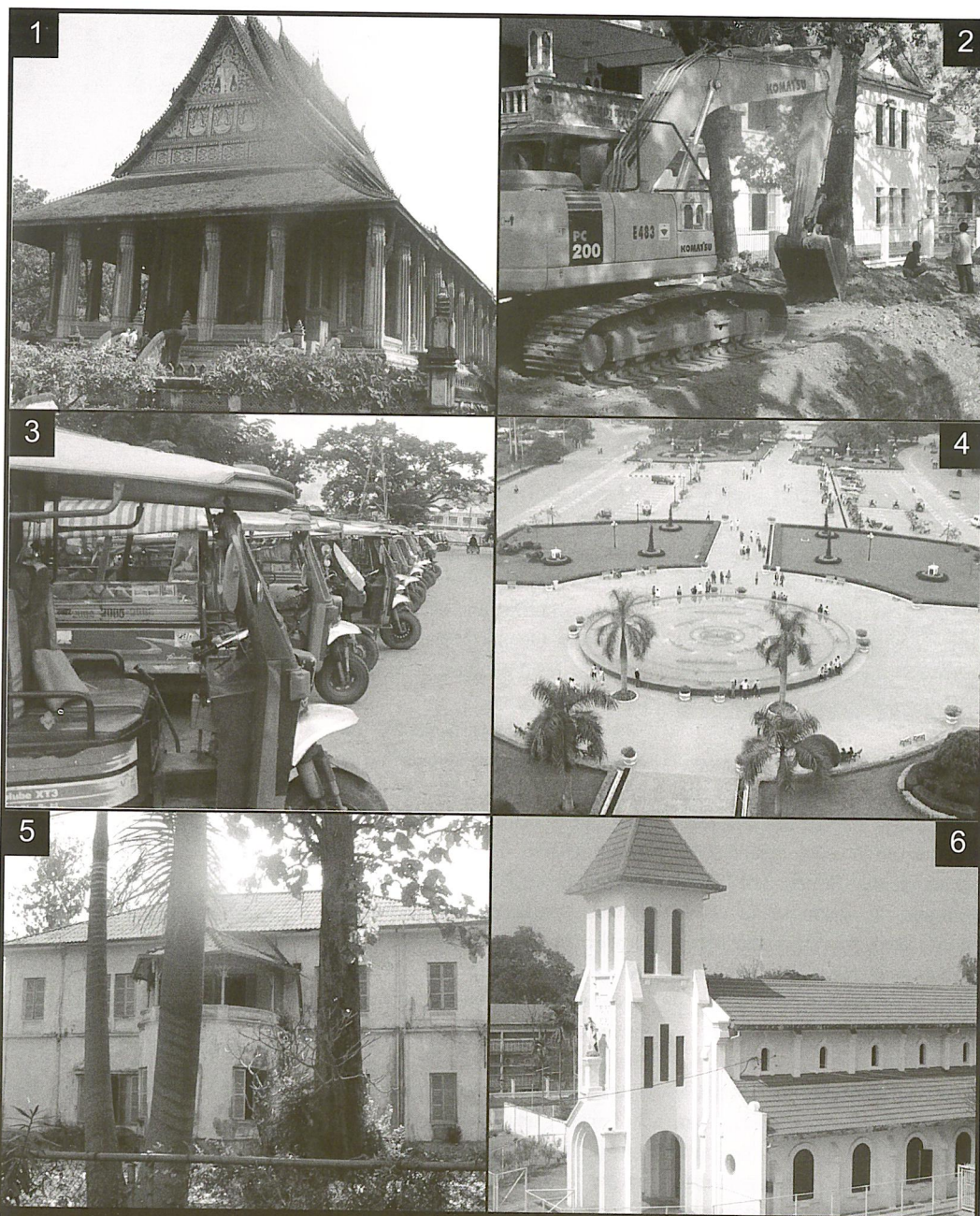


lieu d'observation idéale. Le *vat* Sisaket est l'exception. Les spécialistes se demandent toujours pourquoi le temple n'a pas été construit parallèlement au fleuve, comme le veut la tradition. Edifié au début du XIXe siècle, c'est le plus ancien temple encore debout à Vientiane. Dans les années 1820, les invasions siamoises successives ont laminé la plupart de ces monuments religieux, qui ont dû être rénovés. En face, le *vat* Phra Ko, qui abrita le Bouddha d'Emeraude, se dresse dans un joli parc bien entretenu. A son approche, on devient définitivement tout petit. Deux bouddhas vous accueillent les mains liées à côté des pierres tombales aux inscriptions en laotien. Presque des hiéroglyphes pour n'importe quel Occidental qui l'espace d'un instant peut se rêver Champollion! Le temple se contourne par l'arrière, sous le regard bienveillant d'une dizaine de statues. Dans ces édifices religieux, reconvertis en musées pour *phalans*, les bonzes brillent par leur absence. Au *vat* Simuang, on peut tout de même se faire photographier en leur compagnie dans le jardin attenant ouvert sur l'extérieur. Sur le chemin, une boulangerie française apporte le réconfort nécessaire en viennoiseries.

A visiter tous ces édifices religieux, principales "attractions" touristiques de la capitale, vous frisez vite l'overdose. Mais le That Luang est un incontournable. Ornant la couverture du guide de voyage Lonely Planet, c'est le véritable ambassadeur du Laos à l'international. Il accueille aujourd'hui un stupa doré exceptionnel de 35 mètres. A l'écart du fleuve, l'aller en tuk-tuk se monnaie autour d'un dollar. Plutôt conseillé, pour éviter un soleil peu clémente. La fête traditionnelle en novembre est le meilleur moment pour s'y rendre. A cette occasion, des bonzes des quatre coins du pays repartent chargés d'offrandes. Tout Vientiane s'y rassemble.

### Balade sur le Mékong

De retour au Mékong pour une petite balade, on s'aperçoit que les temples sont loin d'être les seuls à occuper la place. Depuis 2004, un hôtel de luxe surplombe le fleuve, du haut de ses quatorze étages. Le Don Chan Palace se targue du titre du plus grand



- 1) Le musée du Vat Phra Keo, ancien locataire du Bouddha d'Emeraude
- 2) L'avenue Setthatirat à Vientiane, éternellement en travaux
- 3) Une rangée de tuk-tuk stationnés près du Thalath Sao, le marché du matin
- 4) En bas du Patouxai, le parc accueille touristes en journée et Laotiens en soirée
- 5) Une des nombreuses maisons coloniales qui subsistent dans la capitale.
- 6) A proximité de l'ambassade de France, une des rares églises catholiques dans une capitale par ailleurs totalement dévouée au bouddhisme

Photos : Jérôme Poinssu

immeuble de la capitale. Avec son standing cinq étoiles, il est en concurrence directe avec le Lao Plaza pour l'accueil des conférences gouvernementales. Mais plus connue est sa discothèque avec sa piste de danse ouverte sur l'extérieur. Avec une fermeture tardive - entre une et trois heures du matin, selon l'humeur de la police - elle a révolutionné les nuits des jeunes les plus branchés de la capitale, quand le reste de la cité s'en-

dort juste avant minuit. Tout en poussant toujours un peu plus de deux roues sur les routes, après une consommation excessive d'alcool. Heureusement, depuis le 1<sup>er</sup> janvier, le gouvernement s'est décidé à enfin appliquer la loi sur le port du casque obligatoire. Ce qui pourrait éviter quelques morts inutiles.

Déjeuner le long du Mékong reste un plaisir, avec son petit marché, ses marchands ambulants et ses nom-

breuses petites tables qui font office de restaurants. L'endroit idéal pour un «*sin choum*» dégusté dans l'obscurité. Le rituel est immuable. Le serveur verse de l'eau dans un marmite qu'il pose délicatement sur un seau de braises. La viande, les légumes et les oeufs se versent ensuite dans l'eau bouillante. Le client installé comme un pacha s'adonne à un véritable festin de goût et de couleurs, les doigts de pieds en éventail, En extérieur, et





Un bonze se protège tant bien que mal, de la chaleur, à la sortie du That Luang, le temple le plus célèbre de Vientiane, et du Laos.

Photo : Jérôme Poinsu

Vientiane aux heures tardives s'apparente à une traversée du désert... parfois troublée par les vedettes éphémères de la chanson thaïlandaise en tournée de promotion ou par de lointains karaokés d'où on entend parfois encore résonner le «Aline» de Christophe...

Le cinéma? Pratiquement inexistant. Le Centre culturel français sauve quand même l'honneur avec trois séances hebdomadaires.

Et le Hi-tech, un centre commercial ouvert en 2004, passe des films américains... mais sous-titrés en thaï.

Les bars ? Ils ferment tôt. Le bowling, le snooker et les dîners gastronomiques accompagnés de cuisines thaï, lao, chinoise, occidentale... permettent de meubler les soirées. Quant à la bière locale, Beerlao, les Laotiens lui vouent un véritable culte.

Pour s'imprégner facilement de culture laotienne, le Patouxai\* est le point d'observation idéal. Cet arc de triomphe laotien abrite la tombe d'un soldat inconnu.

Du haut de ses 49 mètres, il offre, en journée, un splendide panorama sur la ville, ainsi que sur l'avenue Lane Xang, surnommée les Champs Elysées du Laos, qui transperce le cœur de la cité. En soirée, on ne peut pas y grimper, mais il offre un autre spectacle. Assis sur les bancs près de la fontaine, une musique laotienne, traditionnelle et lancinante, accompagne la montée des jets d'eau. Populaire, ce rendez-vous attire tous les soirs une foule importante.

Les jeunes discutent ou se chamaillent, les plus âgés se reposent et les plus amoureux ne se lâchent pas des yeux. Et on se surprend à verser dans une posture contemplative, à la laotienne. Mais n'espérez pas y traîner trop longtemps. Vers 22 heures, les policiers peuvent exiger la dispersion générale. Histoire sans doute de ne pas troubler la légendaire tranquillité de Vientiane...

Jérôme Poinsu

\* Pour une description plus détaillée, consultez l'article que Gavroche a consacré au monument en mai 2006: [www.gavroche-thaïlande.com/articles.php?sujet=65](http://www.gavroche-thaïlande.com/articles.php?sujet=65)

## EN BREF

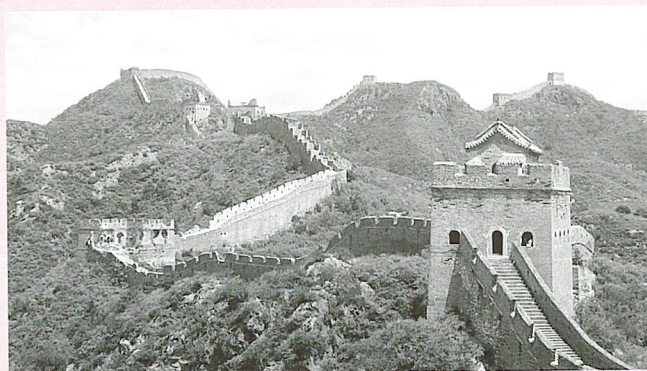
### La fête chez les Nung

Les Nung sont une des dizaines de minorités ethniques qui vivent au Vietnam, dans la haute région du Nord, près de la frontière chinoise. Ils conservent, malgré le vent de la modernité qui souffle sur le reste du pays, leurs coutumes animistes. Le 30ème jour du premier mois lunaire, qui tombe cette année le **20 mars**, ils célébreront la fête du



culte de la forêt, dans le district de Muong Khuong, au cœur de la province de Lao Cai. Vous pourrez y assister aux offrandes faites aux deux arbres séculaires, appelés l'Arbre-Père et l'Arbre-Mère, et au culte des morts. Les habitants en profitent pour jouer à la balançoire et aux échecs et pour chanter.

### Tourisme en Chine : le grand boom



La Chine populaire est devenue l'une des destinations touristiques les plus prisées de la planète: 22 millions de visiteurs étrangers s'y sont rendu l'an dernier, soit 10% de plus qu'en 2005. Et 2007 devrait connaître la même croissance, avec des prédictions autour de 24 millions de visiteurs. Cela représente une manne non négligeable de devises, puisque ces étrangers devraient au total dépenser 37 milliards de dollars sur place! Le tourisme local est lui aussi en plein développement, puisque 129 millions de Chinois devraient voyager dans le pays cette année.

### Accor se lance dans le timesharing à Bali

Le timesharing n'a pas forcément bonne réputation, mais s'il est estampillé Accor, il y a quand même moins de chances de se faire avoir. La multinationale de l'hôtellerie se lance en Asie sur ce marché, ouvrant l'une de ses propriétés, le Novotel Nusa Dua de Bali, aux vacanciers-proprétaires «à la petite semaine». Vingt-trois appartements de ce resort de luxe seront en vente dans le cadre de l'Accor Première Vacation Club à partir du mois d'avril.

Renseignements: [Tom.Racette@accor.com](mailto:Tom.Racette@accor.com)

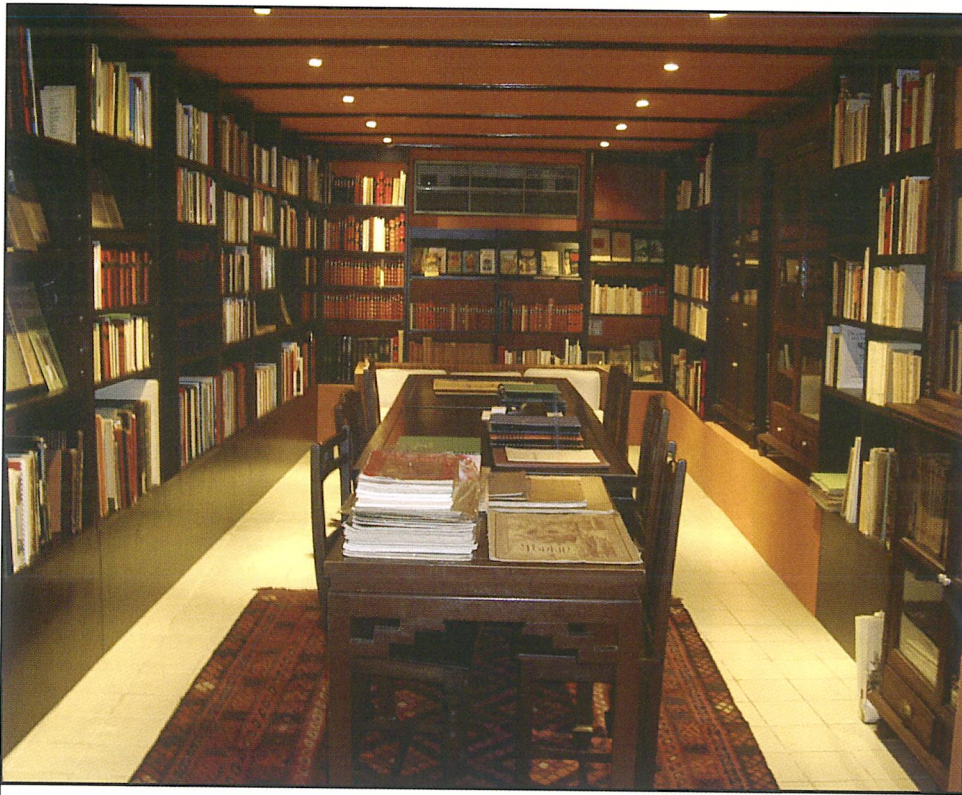
en plein milieu du Mékong, impossible de manquer l'adresse. Les serveurs postés comme des rabatteurs repèrent vite le ventre affamé et les poches pleines. Et pour une balade digestive, la saison sèche est la période idéale pour emprunter à pied le cours de la rivière libéré par l'assèchement du Mékong.

#### Vientiane, en soirée

Pour des soirées plus culturelles, le palais de la culture de l'avenue Sam Sen Thai sert de tête de pont. Malheureusement, le bâtiment reste sous-utilisé. Offert par le gouvernement chinois au Laos, il accueille épisodiquement spectacles et festivals. Il attire parfois un public international, des expatriés pour la plupart. Les Chinois s'y sont rendus en nombre lors du festival du film honorant leur pays l'année dernière. Il s'appuie sur la programmation des ambassades de la capitale, qui invitent parfois des artistes en résidence. Avec un peu de chance, on peut assister un soir à une représentation. Les tarifs sont modiques, l'entrée est souvent gratuite. Mais comme il n'existe pas d'agenda recensant les programmes, il faut se renseigner sur place.

En dehors des grands festivals du That Luang, des pirogues, ou de pi mai (le nouvel an lao), avec des rues noires de monde, une balade à





FIRST HOTEL

Soi 13

PARKING

Soi 15

PETCHABURI RD.

AMBASSADE  
INDONESIE

PANTHIP PLAZA

Librairie du Siam  
et des Colonies

Rare Books

Libres Anciens  
et de Collection

Voyages  
Histoire  
Géographie

Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
Bangkok 10400 Thaïlande  
Tel. 02-251-0225, 02-252-0299  
Fax : 02-255-4222  
E-mail:  
librairiedusiam@cgsiam.com



Nouveau  
restaurant  
français.

LE BEAULIEU  
www.le-beaulieu.com

**Venez déguster les plats d'exception  
préparés par le chef Hervé FRERARD.**

Le Beaulieu, Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19, Bangkok  
Tél : 082 204 2004 / 081 584 0650 Ouvert tous les jours.



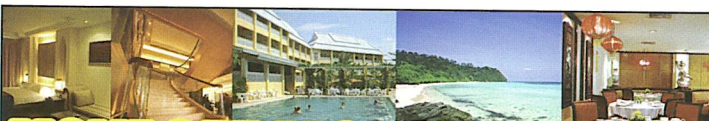
GOLDEN TORTOISE

Mobilier Oriental  
Restauration & Meubles sur mesure



100 Sukhumvit Soi 49. Tel: 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com

www.antikasia.com



**VOYAGEZ MOINS CHER !!!**

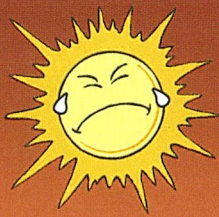
Réservez votre hôtel sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

Cliquez sur **VOYAGES** dans la page  
d'accueil et bénéficiez des meilleurs tarifs



Design: ISI



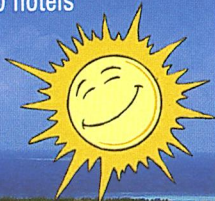


**DÉPRIMÉ PAR  
LE PRIX DE  
VOS VOYAGES?**

**Economisez jusqu'à 75% sur les hôtels!**

Connectez-vous sur [www.HotelTravel.com](http://www.HotelTravel.com),  
profitez des meilleurs tarifs sur plus de 10000 hôtels  
en Asie et partout dans le Monde.

Offres promotionnelles, Guides de voyage,  
Magazine et Comptes rendus de séjour  
des internautes disponibles en un seul clic!



Service Clientèle Francophone présent en Thaïlande,  
Contactez Frédéric au 076 282 808.



**HotelTravel  
.com**

Réservez en ligne, gagnez du temps et de l'argent!

Licensed by:



# A SAISIR

(en dessous du prix du marché)  
**immeuble quasi neuf,  
très bien situé**

(sur la colline entre Pattaya et  
Jomtien sur la route principale)

Avec parking, 700m<sup>2</sup> sur 5 niveaux,  
enseigne, vitrine, dernier niveau équipé en  
appartement. Terrasse, sauna, 3 réservoirs  
d'eau, 2 lignes Internet ADSL



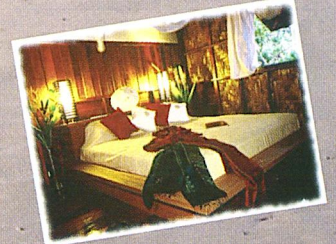
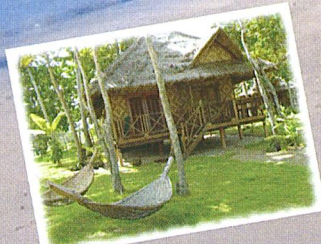
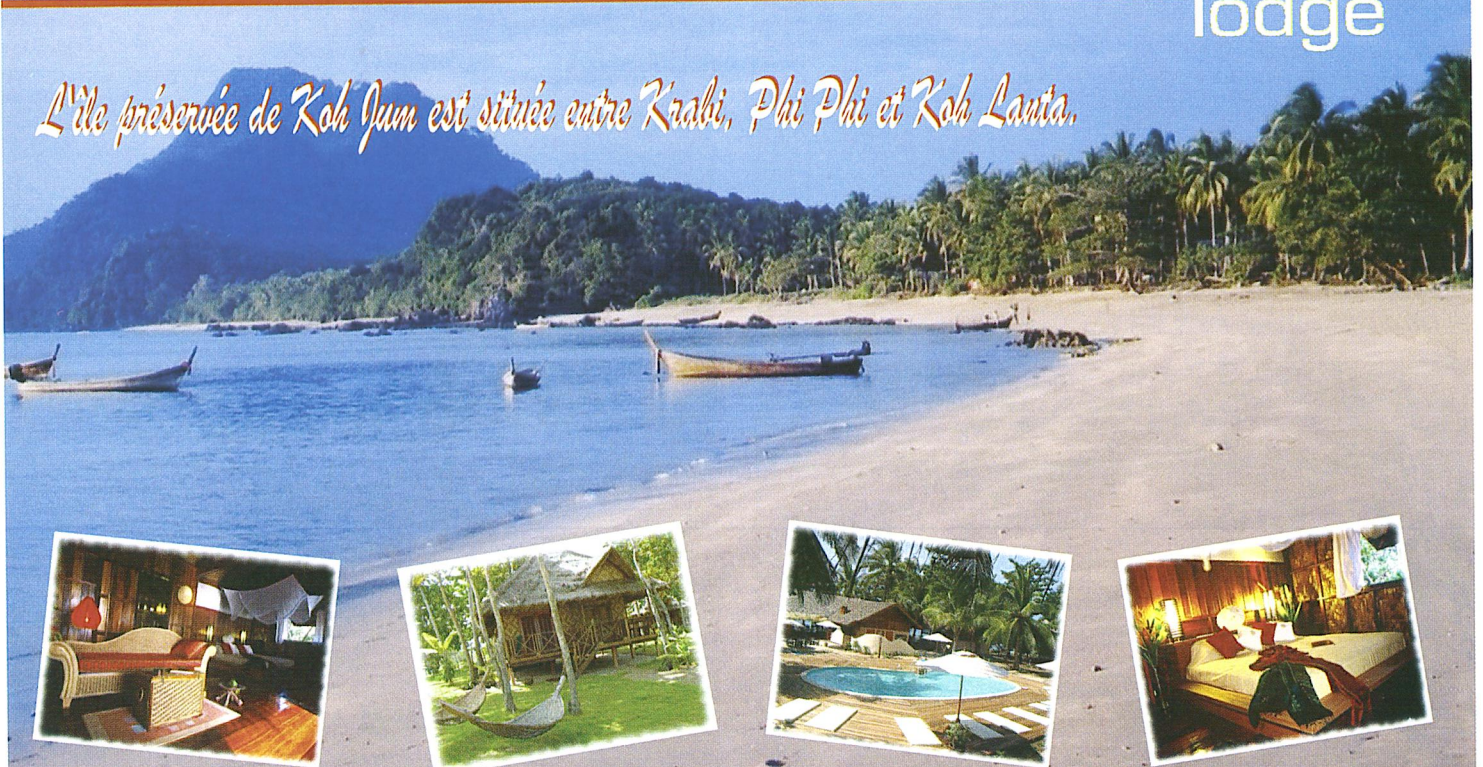
**0847662946**

[www.kohjumlodge.com](http://www.kohjumlodge.com)



**KOH JUM**  
lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*



Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Téléphone: 075 618 275 - Fax: 075 618 276 - Portable: 089 921 1621



## Foires et Salons

**A l'Impact  
Arena  
(Muong Thon  
Thani)**

**Home Buyers Guide Fair  
Du 16 au 18 mars**

Tout sur l'aménagement intérieur et l'achat d'une maison. Promotions spéciales sur l'immobilier.

Hall 3 - 4. [www.home.co.th](http://www.home.co.th)  
Tél.: 02 941 01 55

**Au BITEC  
(Bang na)**

**Bangkok Motor Show  
Du 28 mars au 8 avril**

Un salon à ne pas manquer pour les amateurs de belles mécaniques.

[exhibit@worldfair.co.th](mailto:exhibit@worldfair.co.th)  
[www.grandprixgroup.com](http://www.grandprixgroup.com)  
Tél.: 02 971 64 50-60

**Au Queen Sirikit  
Center (Asoke)**

**International Travel Fair  
Du premier au 4 mars**

Salon du tourisme dont le but est de promouvoir l'industrie touristique et d'offrir des packages à prix préférentiels. Un bon moment pour choisir ses prochaines vacances.

Organisateur : *The Thai Travel Agents Association, the Association of Domestic Travel, and TAT*  
Tél.: 02 214 61 75-78  
[www.ttaa.or.th](http://www.ttaa.or.th)

**Dixième Discovery  
Thailand & World 2007  
Du 8 au 11 mars**

Un des plus grands salons sur le tourisme du pays. Séjours spéciaux, promotions à gogo, etc.  
Tél.: 02 683 30 65-8 ext. 109  
<http://www.pkexhibition.com>

# VATEL FÊTE SA PREMIÈRE PROMOTION



Alain Sebban (troisième en partant de la gauche), fondateur du groupe Vatel, la directrice de l'établissement de Bangkok (à sa droite), Sompid Kattiyapikul, et leurs élèves récemment diplômés. Photo : F.B.

Le célèbre groupe de management hôtelier Vatel, créé par Alain Sebban il y a 25 ans, honorait le mois dernier la première promotion d'élèves.

Présent dans plus d'une dizaine de pays de part le monde, l'institut, en partenariat avec l'université Silpakom, a ouvert une école il y a 5 ans à Bangkok.

Les 37 élèves diplômés ont reçu une formation trilingue (thaï, français, Anglais) en management hôtelier.

«*Nous avons fait de ces jeunes Thaïlandais de véritables professionnels de l'hôtellerie et de la res-*

*tauration, c'est aux professionnels du métier de leur donner leur chance maintenant*», confie Alain Sebban, fondateur du groupe. D'ailleurs, 100% des élèves formés chez Vatel trouvent un travail aussitôt leur formation terminée.

L'école, leader mondial dans le secteur du management hôtelier, accueille depuis son ouverture, il y a 5 ans, 300 étudiants et vise 600 étudiants d'ici peu.

La sélection des élèves a lieu après les études secondaires, durant une journée de tests où la motivation est un critère important. Les cours

sont en anglais et en thaï et sont ouverts à tous (il n'est pas rare de voir des Français étudier dans les écoles Vatel à l'étranger). La formation coûte environ 130,000 bahts par an.

Le restaurant Vatel est lui ouvert au public. Vous pouvez tester les plats et le service de ces élèves apprentis maîtres queux.

F.B.

*SUIC/ Vatel Silpakorn Thailand,  
22 Borommarachachonmani rd,  
Talingchan. 10170 Bangkok.  
Tél. : 02 880 86 84.  
Website : [www.suic.org](http://www.suic.org)*

## Le marché flottant quel romantisme tropical !

La visite de Damnoen Saduak, à une heure de Bangkok, fait partie des incontournables du touriste en goguette. Pourtant, s'il avait autrefois quelque once d'authenticité, le lieu n'est plus aujourd'hui qu'un attrape-nigaud.

Les barques des marchandes et les étals sur le quai du Wat Chotikaram débordent de babioles et de souvenirs fabriqués en série dans des ateliers glauques.

Pour les fruits et les fleurs, il faut chercher un peu et bien sûr sortir les billets de 100 bahts. Mais bon, si vous tenez particulièrement à y aller, retenez le week-end du 1<sup>er</sup> avril.

Ce jour-là se déroulera la fête annuelle du village, avec procession (en bateau...), concours des



plus beaux fruits, concours du mangeur de nouilles le plus rapide, concours de beauté, etc.

Plus d'infos : [tatkan@tat.or.th](mailto:tatkan@tat.or.th)

## Les Gaulois en conquête



Les JVK Movers (Gaulois de Bangkok) ont remporté avec panache la Coupe de Consolation du 30<sup>ème</sup> tournoi à 7 du RBSC (Royal Bangkok Sport Club), qui s'est déroulé les 3 et 4 février derniers au Polo Club (Bangkok). Après une finale très disputée contre les Londonners de Bangkok (0-0), les Français se sont imposés aux tirs au buts. (photo DR)



# PETITES ANNONCES

Plus de 2000 annonces de particuliers à particuliers sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## AFFAIRES A VENDRE

### 0407 BAR/GUEST-HOUSE A VENDRE

Situé Soi Buakhao, entre Pattaya Klang et Pattaya Tai. Immeuble de un "unit" et demi. Loyer mensuel: 20000 bahts. Table de billard, TV plasma. Terrasse, rien à refaire. Guest-house comprenant un appartement, plus deux chambres de 60 m<sup>2</sup>, deux studios de 55 m<sup>2</sup> et un appartement de 60 m<sup>2</sup>, tout équipé et classe. Photos sur demande. Prix : 2.5 millions de bahts. Contact [blueroompattaya@yahoo.fr](mailto:blueroompattaya@yahoo.fr) Laurent: 087 145 2376

### 0407 GUEST-HOUSE A VENDRE

- A vendre magnifique guest-house, entièrement rénovée et parfaitement équipée. Soi Yamato, Beach Road, Pattaya. Recherche également un manager ou un gérant. A vendre: bar dans le coeur de la Walking street à Pattaya, très bien agencé. Contact: Martial 086-827-55-98.

## COURS

### 0407 COURS DE MATHS/ PHYSIQUE/ CHIMIE ET ANGLAIS

JH enseignant à Bangkok, diplôme d'ingénieur, donne cours de maths, physique, chimie et anglais. Bonne expérience. Tous niveaux. Tél: 081 909 8066

## DEMANDES D'EMPLOI

### CHERCHE EMPLOI À BANGKOK

J'ai 29 ans et je cherche un emploi sur Bangkok. Cuisinier de métier mais aussi commercial, je peux m'adapter à toute offre. Parle français, anglais, italien, notions d'allemand et de thaï. J'ai la double nationalité franco/thaïe et très motivé. Tél : 00141796047711

### COMMUNICATION/GRAPHISME

Thailandais 33 ans, titulaire d'un D.E.S.S. Art appliqué et d'un D.E.A. Cinéma. Actuellement Doctorant en cinéma, souhaite travailler à temps complet ou freelance, dans domaine communication, publicité, graphisme ou cinématographie. Tél: 084 901 70 77, [taatoulouse@hotmail.com](mailto:taatoulouse@hotmail.com)

### EMPLOI DANS LE SECTEUR TOURISTIQUE

Passionné par la culture asiatique du

fait de mes voyages, je suis déterminé à travailler dans le secteur touristique en Birmanie. Titulaire d'un bts tourisme, je parle l'anglais, l'espagnol et quelques notions de thaï. Tél : 06.98.05.61.82

### RECHERCHE EMPLOI

Je recherche un job ou opportunités de travailler dans l'événementiel, l'animation... Je suis sur BANGKOK et disponible. Bonne expérience dans le domaine. (Resp.d' Anim au CLUB MED). Je parle l'Anglais et l'Allemand. [vincentdesrumaux@hotmail.com](mailto:vincentdesrumaux@hotmail.com) Tél : 086 061-2452

### RECONVERSION DANS L'IMMOBILIER

Français, 38 ans, fraîchement débarqué à Bangkok pour raisons personnelles, recherche emploi ou stage pour me former et approfondir mes connaissances dans le secteur immobilier. Sérieux, motivé, disponible, je me tiens à votre disposition pour tout entretien ou informations pouvant m'aider dans ma reconversion. Tél : 081 668 9095

### SKIPPER

25 ans d'expérience, 1000 000 miles parcourus sur tous types de voiliers, très bon bagage technique, actuellement à Phuket, recherche emploi stable de préférence propriétaire avec bateau et programme intéressant sur zone ASEAN. Etudie toute proposition Cv et devis de convoyage sur demande. Tél: +66(0)84 852 8171 [fredve@hotmail.fr](mailto:fredve@hotmail.fr)

### TOURISME ET SERVICES LINGUISTIQUES

JF, multilingue (néerlandais, français langues maternelles, Angl, All, Esp courants) vivant à BKK cherche poste dans l'industrie du tourisme, la traduction. Grande expérience dans le domaine, sérieuse, flexible et créative. CV sur demande. Tél: 085 294 96 61. [lynche01@yahoo.fr](mailto:lynche01@yahoo.fr)

## DIVERS

### 0407 FABRICATION DE BIJOUX

Fabien Andret, bijoutier, joaillier, sertisseur, gemmologue. Fabrication de bijoux en argent, or et platine en petites séries et au détail. Pierres ornementales, semi-précieuses et précieuses. Sourcing d'usines à l'export. Fabrications de qualité française à prix asiatiques. Tél: 087 008 9114

### 0507 LOCATION OU PARTENARIAT

Français ayant un immeuble de 4 étages rénové. Centre ville de Pattaya Thailand. Rdc actuellement magasin export art et décoration 4 étages + confortable appartement meublé au 4 em. Cherche partenaire pour créer un restaurant. Ambiance intime, décoration unique, déjà créé. Plutôt Cuisine provençale ou pizzeria, ou plutôt bouchon lyonnais. Pas besoin de travailler en cuisine juste former la cuisinière. Et faire du relationnel éventuellement Investissement minimum [Guyterrenoire@hotmail.com](mailto:Guyterrenoire@hotmail.com) (French English) [suphapkaewkanya@yahoo.com](mailto:suphapkaewkanya@yahoo.com) (Thai English)

### MAINTENANCE BATEAU

Recherche personne titulaire du permis bateau pour partager une passion en coopérant activement à la maintenance de mon bateau à Pattaya. [tsardines@yahoo.com](mailto:tsardines@yahoo.com)

### PIANO A VENDRE

Cause double emploi, vends piano numérique ROLAND, HP330, excellent état, prix neuf 100 000 bahts, vendu 40 000 bahts, un des meilleurs jamais conçus pour reproduire les sons et le toucher lourd d'un vrai piano. Fiche technique et photo: [www.renence.skyblog.com](http://www.renence.skyblog.com) Tél: 02 251 5619 ou 089 696 9548 [ignacejp@yahoo.fr](mailto:ignacejp@yahoo.fr)

### 0407 RECHERCHE PARTENAIRES FINANCIERS

Recherche partenaires financiers ou associés en Thaïlande pour projet de fabrication de maisons antisismiques et anticycloniques pour l'exportation. Contact: [demmagerard@voila.fr](mailto:demmagerard@voila.fr) Tél en France: (+33 (0)6 62 45 93 72 et Fax: 001 33 (0) 2 40 36 39 07

### 0308 VELOS ELECTRIQUES

Economique et respecte l'environnement. Roulez 40 km avec une recharge de batterie. Chaque recharge coûte seulement a bahts. Simple. Pas de pollution. Pour les catalogues et les prix, appelez Eco-brand 081 875 0860, 02 965 6291-3 [ecobrand@truemail.co.th](mailto:ecobrand@truemail.co.th)

### SCOOTERS MOBILES

Portable, 3 roues, 4 roues, derniers modèles. Service complet omé par distributeur. Pour les catalogues et les prix, appelez Eco-brand 081 875 0860, 02 965 6291-3 [ecobrand@truemail.co.th](mailto:ecobrand@truemail.co.th)

### VENTE DE MATERIEL

Cause cessation d'activité, vends matériel de gemmologie : microscope, polariscope, réfractomètre, balance de précision, dichroscope... état impeccable, au détail, ou le lot 60000 bahts, et une collection de pierres précieuses pour s'initier à l'expertise (mais également facilement commercialisable) instruments visibles sur: [www.meibangkok.skyblog.com](http://www.meibangkok.skyblog.com) Tél : 085 127 3256 / 02 2515619 [renence@hotmail.com](mailto:renence@hotmail.com)

## LOCATION

### 0208 STUDIOS A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour personnes seules ou jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : station Thonglor. Meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande. - Studio de 30m<sup>2</sup> à 40m<sup>2</sup> : 7,500 à 12,000 bahts/mois

### APPARTEMENTS A LOUER

Pour les familles, nous disposons également d'appartements, salon et 1 ou 2 chambres de 70m<sup>2</sup> à 90m<sup>2</sup>. - Appartement F2 : 15,000 à 18,000 bahts/mois - Appartement F3 20,000 à 24,000B. Contrat d'un an, disponibilité immédiate. Contact: Mme Cat au 089 018 47 82, Mme: K.Rung au 086 898 0661

## OFFRES D'EMPLOI

### ATTACHE(E) COMMERCIAL(E) THAI(E) BILINGUE FRANCAIS

Entreprise française travaillant dans la production d'objets publicitaires pour une clientèle internationale basée à Bangkok recherche un(e) commercial(e) de nationalité Thaïlandaise, bilingue en Français et parlant couramment l'anglais.

Description du poste : -Contact direct avec une clientèle francophone. -Gestion d'un portefeuille de clients existants (offres de prix, lancement et suivi des commandes, suivi des paiements, relations commerciales directes avec la clientèle...)

Qualification : -Maîtrise parfaite du français et courante de l'anglais (écrit et lu). -Connaissance des outils Outlook et excel. Prédilection à un contact commercial. -Salaire motivant : Fixe + commissions

Si vous correspondez au profil recherché, merci d'envoyer lettre de motivation et CV à [hr@willsee.com](mailto:hr@willsee.com) ou Tél : 02 652 13 35, extension 113



**CHEF PATISSIER**

Qualifications requises:  
 -Diplôme professionnel dans la gestion d'hôtel.  
 -Minimum 5 ans dans l'opération d'hôtel, boulangerie, pâtisserie  
 -Capable de communiquer en anglais et en thaï  
 -Français comme langue maternelle  
 Envoyer résumé anglais à  
 hr@suic.org.

**CHERCHE ENSEIGNANT POUR COURS PARTICULIERS**

Cherche enseignant de langue maternelle française ou espagnole pour enseigner, de façon ludique, à une enfant de 8 ans le ballet, la danse moderne, le piano et l'art, tous les samedis à Phra Pinklao (accessible par Speed Boat). Expérience souhaitée. Rémunération selon expérience et capacités.  
 Contacter Elisabetta Massara au 02-8830802 (le soir).

**JOUER EN FRANCAIS**

Cherche étudiant(e), de langue maternelle française, pour jouer en français de 1h15 à 1h30 par jour durant week-ends avec enfant 8 ans (barbies, playmobil, cache-cache, etc...), à PHRA PINKLAO BRIDGE, (facilement accessible par speed boat). Doit être gentil(le), patient(e), personnalité, aimer les enfants, avoir de l'imagination et

être capable de créer des histoires avec barbies, apprendre le français par le jeu. Salaire : 500 bahts (selon expérience)  
 Contact : Elisabetta Massara au 02-8830802

**PROFESSEUR D'ANGLAIS**

Qualifications requises  
 1.Major en anglais  
 2.Minimum 2 ans d'expérience d'enseignement en anglais  
 3.Anglais comme langue maternelle  
 Envoyer résumé anglais à  
 hr@suic.org

**RECHERCHE RESPONSABLE DE DIVISION QUALITE**

Profil recherché :  
 -Femme, 25-30 ans, nationalité thaïe, Français courant, lu, écrit, parlé. L'anglais est un plus. La connaissance du milieu industriel n'est pas obligatoire, mais constitue un avantage. Une formation est prévue en interne. La candidate démontre des qualités en management, un sens de l'organisation, et une aptitude à analyser et résoudre les problèmes.  
 Avantages :  
 -Rémunération attractive + sécurité sociale, OT., bonus annuel, prime d'assiduité  
 -Merci de bien vouloir adresser votre dossier de candidature ( lettre, CV + photo, prétentions ) à l'adresse suivante, ou par email:

Contact : Human resources Department :Mr. Suthep Jaisuebjorn  
 Sigma Lingerie Co.,Ltd.  
 140/1 Moo 5 Phutthamonthon 5 Rd.,  
 Omnoi , Kratumban , Samut Sakhon 74130.  
 Tél : 0-2877-4192-3  
 Fax : 0-2877-4412  
 tbonggoch@chantelle.fr  
 www.chantelle.com

**SECRETARE**

Jeune entreprise cherche secrétaire, dynamique. nat. thaïlandaise. tâches administratives. français parlé et écrit. anglais un vrai plus. connaissances informatiques. expérience du tourisme appréciée. salaire suivant compétences.  
 Tél : 0852899703

**RENCONTRES**

**CONTACT**

Je suis français et j'habite à Trat. Je suis pilote d'avion et de planeur. J'étais en France réparateur d'avions et de planeurs en composite stratifié fibre de verre, carbone et kevlar. Je voudrais prendre contact avec des Français pratiquant une activité aéronautique en Thaïlande.  
 dominiquebrondel@yahoo.fr  
 dominiquebrondel@hotmail.fr  
 Tél: 089 507 9468

**ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET**

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 650 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION  
 3 THANON PATTANA SOI 1

83000 PHUKET  
 TEL 076 222 988

**SERVICES A DOMICILE**

**CONSEILS**

Vous voulez recevoir à votre domicile et vous n'avez pas de talent culinaire ou de maître d'hôtel. Vous avez besoin de conseils sur l'élaboration de vos menus ou tout autre conseil, je peux vous apporter ce service.(ancien chef cuisinier français et chef d'établissement actuellement en Asie).  
 Tél:085 145 9454  
 jdelourmel@hotmail.com



**ABONNEZ - VOUS**

Gavroche 2240/12-13 Chan Road, chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand  
 Tél / Fax (Standard) : 02 285 43 59, 02 285 43 60

**NOM(SOCIÉTÉ):** .....  
**PRÉNOM :** .....  
**ADRESSE :** .....  
**VILLE:** ..... **CODE POSTAL:** ..... **PAYS:** .....  
**TÉL:** ..... **FAX:** .....

**Thaïlande**

**ABONNEMENT INDIVIDUEL**

12 numéros: 912B

**ABONNEMENT ENTREPRISE**

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2880 B

10 exemplaires: 5280 B

**Asie du Sud-est**

12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

**France & Reste du monde**

12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

**Règlement**

**POUR LA THAÏLANDE:**

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)

à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No:082-1-060664,

Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok

(joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

**AUTRES PAYS:**

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE



# GUIDE PRATIQUE

Retrouvez les Pages Jaunes du Gavroche sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## BANGKOK

### AEROPORT

#### SUVARNABHUMI

Domestique : 02-723 0000

International : 02-723 0000

Départs : 02-723 0000 ext 2078

Arrivées : 02-723 0000 ext 23329

Information : 02-535 1540

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.

Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!

Ban Wangtan 226/76 Moo 3

Sanpakwan, Hangdong,

Chiangmai 50230.

Tél : (66) 5328 1313

Mob : (66)8 9700 9002

Fax : (66) 5343 7174

contact@asiagolf.com

[www.asiegolf.com](http://www.asiegolf.com)

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.

Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...).

Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, le Laos, le Myanmar, le Vietnam et le Yunnan.

Asiajet Ltd.

506 Chao Phraya Tower 5ème étage,

Shangri-La Hotel

89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.

Tél : 02 630 7264

Fax : 02 630 7255

production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans. Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes). Nous occupons grâce à notre expertise et créativité une position de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dédiés à votre service. Nous développons aussi des projets éco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de

l'environnement sont nos critères premiers.

Siège :

184/28 Forum Tower 12ème étage, Ratchadapisek Road, Huay Kwang Bangkok 10310 Thaïlande.

Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741

Fax : (662) 645 2742

info@asian-horizon.com

[www.asian-horizon.com](http://www.asian-horizon.com)

#### ASIA MARINE

Bureau de Bangkok

Tel:+66(0)2 651 95 83

marketing@asia-marine.net

Bureau de Phuket

c/o Phuket Boat Lagoon

Tel:+66(0)76 239 111,273 320

marketing@asia-marine.net

#### ASIA OASIS

Asian Oasis est un tour-opérateur français spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventures ou culturels, séjours plages. Asian Oasis a également créé des produits "éco-touristiques" renommés, tels que les croisières maritimes à bord de jonques traditionnelles à Phuket, des croisières fluviales à Bangkok, et sur le Mékong, au Laos. 2/4, 7th Floor, Nai Lert Tower, Wireless Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél : +66(0) 2 655 6245-6

Fax : +66(0) 2 252 4489

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en

Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel, au voyage complet sur mesure.

6<sup>e</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél : 02 636 0360

Fax : 02 636 0363

thailand@exotissimo.com

[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)

Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### HOTELTRAVEL.COM

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix : Promotions Spéciales, Cartes, Guides de Voyage, Tangent E-zine, Convertisseur de devises, Prévisions météo.

Réservations via Internet.

Sûr, simple et rapide. HotelTravel vous assiste dans toutes vos réservations d'hôtels grâce à son Service Clientèle Multilingue, disponible 24h/24, 365 jours par an.

Site en français :

[www.HotelTravel.com/fr](http://www.HotelTravel.com/fr)

Service Clientèle francophone présent en Thaïlande.

Contact : Frédéric et Torfa

Tél : +66 (0) 76 282 808

fr@hoteltravel.com

#### JP TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.

Tél : 02 252 9644, 02 254 9989,

02 254 8777

Fax : 02 255 2233

jean@jptravel.co.th

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE

18/8, 8th Floor, Fico Place Building, Sukhumvit 21 Road, Wattana, Bangkok 10110.

Contact : Jean-Pierre

Tél : 02 258 01 51 Fax : 02 258 01 55

Mob 081 846 99 74

jeanpierre@accomasia.co.th

[www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande.

Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.

[www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)

Contact : Fabrice, Tél: 081 271 7155

[fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com)

[www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)

#### PLUS PROPERTY CO.LTD

163 Rajapak bldg., 10th., Sukhumvit 21 (Asoke) rd., Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110

Tel: 0 2688 7555 ext 1900

Fax: 0 2661 6633

[www.plus.co.th](http://www.plus.co.th)

[www.thaipropertyplus.com](http://www.thaipropertyplus.com)

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.

Tél : 02 679 5454

Fax : 02 679 5467

Bangkok@diplobel.be

[www.diplomatie.be/bangkok](http://www.diplomatie.be/bangkok)

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road,

Bangkok 10120.

Tél : 02 233 2237

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road, Bangkok 10330.

Tél : 02 254 6630

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place

990 Rama IV Road, Bangrak,

Bangkok 10500.

Tél : 02 636 0540

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,

Charoen Krung Road, Bangkok 10500.

Tél : 66 (0) 2 657 5100

Fax : 66 (0) 2 657 5111

#### CONSULAT DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen

Krung Road, Bangkok 10500.

Tél : 66 (0) 2 657 5151

Fax : 66 (0) 2 657 5155

## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

UNE MAISON.....AVEC JARDIN.....AVEC PISCINE !.....  
UN REVE ACCESSIBLE.... SUR [WWW.ACCOMASIA.CO.TH](http://WWW.ACCOMASIA.CO.TH)

**\*60,000 B/mois** pour cette grande maison comportant 5 chambres.  
Grand espace, salon/salle à manger. Terrasse et petit jardin. Quartier yenakard  
code: 9005203

**\*90,000 B/mois** pour une grande maison coloniale avec accès piscine. 4  
chambres. Cuisine équipée. Beau jardin.  
Idéalement située Soi Suanplu à proximité métro et commerce.  
Code: 4002603

**\*140,000 B/mois** pour une maison NEUVE avec piscine. Dans un ensemble  
résidentiel gardé. 3 grandes chambres + bureau.  
Cuisine et salle de bains de qualité. Rare opportunité. A saisir !  
Code: 50066



02 258 0151, 08 18 46 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) [jeanpierre@accomasia.co.th](mailto:jeanpierre@accomasia.co.th)  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !



**SERVICE VISAS**

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement  
de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence.  
(24h/24h) : 02 266 8250-56

**MISSION ECONOMIQUE**

25ème étage, Cham Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél : 02 233 9522-3  
Fax : 02 236 3511

**ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER**

Permanence au consulat tous les deux-  
ième mardis du mois, de 9 heures à  
midi. Les personnes qui souhaitent une  
rencontre sont priées de prendre rendez-  
vous auprès de Michel Testard, délégué  
pour la zone Asie au Sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 437 04 86  
servex@ksc.th.com

**AMBASSADE DU LAOS**

Visa touristique : 1050 bahts  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310.  
Tél : 02 538 3696 ou 02 539 6667-8  
Fax : 02 539 6678

**AMBASSADE DE MALAISIE**

35 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 1390-2, 287 7769

**AMBASSADE DE SINGAPOUR**

129 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 2111

**AMBASSADE DE SUISSE**

35 Wireless Road, GP.Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél : 02 253 0156 ou 02 253 0160  
Fax : 02 255 4481

**CONSULAT DE MADAGASCAR**

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom  
Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 634 5838  
Fax : 02 634 5839  
delevaux@truemail.co.th

**DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE**

Kian Gwan House II, 19ème étage,  
140/1 Wireless Road,  
Bangkok 10330.  
Tél : 02 255 9100  
Fax : 02 255 9113

**ANTIQUITES, ART DECO****AMANTEE**

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts  
Amantee... une nouvelle galerie d'anti-  
quités à 20 minutes du centre-ville via  
l'autoroute de Don Muang, à 700 m. de  
Chaeng Wattana Road.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
Bangkok 10210.  
Tél : 02 982 8694-5  
www.amantee.com

**GOLDEN TORTOISE**

**ORIENTAL FURNITURE**  
Mobilier coréen, japonais et chinois.  
Meubles restaurés et reproductions.  
Restauration de meubles, soilage de sta-  
tues.  
100 Sukhumvit Soi 49  
Ouvert tous les jours : 10h-18h.  
Tél/Fax : 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM****HARMONIQUE**

Meubles et objets de décoration à l'étage  
du restaurant, à découvrir sur simple  
demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 6270  
Fax : 02 237 8175

**KALAE ART & DECOR**

**Meubles antiques chinois.**  
**Objets de décoration en provenance de**  
**toute l'Asie.**

**1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-  
songkhro) Sathorn Tai Road,  
Thungmahamek, Bangkok 10120.**  
Tél : 02 286 5129  
Fax : 02 676 3981

**Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h,  
samedi-dimanche : 10h-18h.**

**KHONG KAO**

Antiquités, tapis de collection. Elue  
meilleure boutique d'antiquités de  
Bangkok pour 2003-2004.  
Incontournable. 147/7 Soi Samahan,  
Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey,  
Bangkok 10110.  
Tél/Fax : (66-2) 252 0366  
khongkao@hotmail.com  
anticasia@gmail.com

**NIM'S TEA HOUSE**

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.  
Maison de thé traditionnelle servant thé  
coréens et chinois. Collection Golden  
Tortoise. Antiquités.  
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4.  
Tél : 02 391 4464

**OLD WOOD**

Mobilier en teck sur mesure.  
100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual  
Mansion, Bangkok 10110.  
Ouvert tous les jours : 10h - 17h.  
Tél : 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com

**ASSOCIATIONS****ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK**

**Présidente:**  
Mme. Isabelle Sentenac  
Permanence accueil : Mercredi de 9h à  
12h. en salle 202 (et non plus 201)  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
afbfi@yahoofr  
**Secrétaire :** Mme. Claire Thieblemont

**A.D.F.E.**

Français du Monde. Association au servi-  
ce des Français de l'Étranger. Accueil,  
soutien, rencontre.  
Contact : Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANCAISE**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 670 4200  
Fax : 02 670 4270  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club of  
Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**

(Club de football francophone de  
Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot  
amateurs... et (anciens !) professionnels...  
Evolue dans le Championnat de la Casual  
League. Inscriptions pour saison  
2005/2006.  
www.somtam.com  
Contacter Dominique  
Tél : 089 927 6062

**LES AMBASSADEURS DU BON GOÛT FRANÇAIS**

Lieu de rencontre des chefs et de toutes  
les professions liées aux arts de la table.  
info@bon-gout-francais.com  
www.bon-gout-francais.com

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger)  
Association apolitique pour assister les  
français de l'étranger : entraide sociale,  
information, animation.  
Fax : 02 630 7253  
Adresse : GPO Box 1325  
Bangkok 10112.

**AVOCATS****LAW SOLUTIONS LTD.**

**Nous offrons également un service de**  
**comptabilité, d'audit, de recrutement**  
**et d'étude de marché à travers nos**  
**partenaires pour une approche et une**  
**solution globale à vos besoins.**  
**Sathorn Thani Building II,**  
**Executive Business Center,**  
**92/52-53, 18th Fl., Bangrak,**  
**Bangkok 10500, Thailand**  
Tel/Fax: +66(0)2 238 4746  
contact@lawsolutions.co.th  
www.lawsolutions.co.th  
Contact: Alexandre Dupont

**RENE PHILIPPE & PARTNERS**

82/9 Langsuan Rd, Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tel: 66(0) 2651 9560  
Fax: 66 (0) 2251 5625  
www.renephilippe.com  
publication@renephilippe.com

**SUTHILERT**

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la  
Cour.  
Litem Law Office :  
328/8, Sukhithai road, Soi Sukhothai 5,  
Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300.  
Tél : (66 2) 668 6506-7  
Mob 089 105 96 65  
Fax : (66 2) 670 28 88  
suthichanta@hotmail.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
17ème étage, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 632 01 80  
Fax : 02 632 01 81  
vovan.bangkok@vovan-associes.com  
www.vovan-associes.com  
Avocats de nationalité: thaïe,  
française, espagnole et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Warapasart

*Suivi et interventions dans toutes les*  
*provinces de Thaïlande, à travers un*  
*réseau de correspondants locaux,*  
*notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh*  
*Samui, Pattaya, Rayong.*  
Siège social à Paris, autres bureaux à :  
Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles,  
Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville,  
Vientiane, Phuket. Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépendants  
90 bureaux dans 45 pays.

**BOULANGERIES - CAFES****FOLIE'S**

**POINTS DE VENTE :**  
- Nanglinchee :  
309/3 Nanglichee road.  
Tél : 02 286 97 86  
- Café 1912 :  
29 Sathorn Tai road,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 20 56  
- See Praya :  
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière  
l'hôtel Royal Orchid Sheraton).

Tél : 02 639 4423

- Corner Thonglor soi 10:  
137/1 Thonglor soi 10, Bangkok 10110  
Tél : 02 714 7929 ext 104  
Fax : 02 714 7927  
- Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél : 02 679 6000 ext 5015

**LA BOULANGE**

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont  
fait l'histoire de la gastronomie française  
en plus des viennoiseries, des formules  
petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

**CHAMBRES DE COMMERCE****FRANCO - THAÏE**

5ème étage, Indosuez House,  
152 Wireless road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 650 9613-4  
Fax : 02 650 9739

**CHOCOLATIERS****ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats  
naturels et sans colorant.  
Tél : 02 203 0816-7  
Fax : 02 203 0815

**DUC DE PRASLIN BELGIUM**

Le seul chocolatier belge à Bangkok.  
10 Soi Prasertit, Sukhumvit 49-14 road,  
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél : 02 721 6937, 02 712 6939  
Fax : 02 712 6939  
info@ducdepraslin.com  
www.ducdepraslin.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur français. Manager : Georges  
Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom. Bangkok,  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 238 1991  
ext : 1235/1236  
Fax : 66 (0)2 23 1999

**COMPAGNIES AERIENNES****AIR FRANCE**

Head office  
849 Vorawat Building, 20th Fl oor,  
Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.  
Tél : 02 635 1199  
Fax : 02 635 1189  
Tél : 02 635 1191 (réservation)

**CONSEILS FINANCIERS****AG SERVICE**

**Votre courtier francophone. Conseil**  
**en investissement en Thaïlande.**  
**Assurance-vie, retraite, rente éduca-**  
**tion, placement immobilier, investisse-**  
**ment offshore.**  
**Thai Wah Tower 1,**  
**12ème étage**  
**21/32 South sathorn Road (proche de**  
**l'alliance française)**  
**Bangkok 10120**  
Tél : 02 677 3101  
Fax : 02 677 3102  
contact@ag-service.org



**GROUPE CRYSTAL**

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél/Fax : 02 213 2028  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 081 841 6059  
proussel@groupe-crystal.com  
www.groupe-crystal.com

**TREND FINANCE / S.C.I.I.**

Trend Consulting International Co., Ltd. Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch

**GENÈVE :**

11, Rue du General Dufour. CH-1207.  
Tél : (41) 22 32 15 666  
Fax : (41) 22 32 06 774

**BANGKOK :**

One Pacific Place, 15th Floor, 1512, Sukhumvit Road.  
Contactez M. Philippe Verny  
Tél : 02 653 0950-1  
Fax : 02 653 0952  
Mob : 081 845 8263  
scii@loxinfo.co.th

**CONSTRUCTION -  
BATIMENT**

**CAP 41**

**DESIGN AND CONTRUCTION**

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél : 02 682 4426-7  
Fax : 02 682 4428  
info@cap41.com

**CONSTRUCTION -  
DECORATION**

**CAP 41**

**DESIGN AND CONTRUCTION**

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél : 02 682 4426-7  
Fax : 02 682 4428  
info@cap41.com

**NEOVISTA INTERNATIONAL**

Concept global, Identité, Produit, Décoration, Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakom université  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400 Thailand.  
Tél : (66) 02 642 4540-41  
Fax : (66) 02 642 4542  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

**COURTIERS EN  
ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.**  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes.  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance

**bateau.**

- **Obtention rapide de vos remboursements.**

**Patrimoine :**

- **Conseil en gestion de patrimoine.**

- **Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**

**Thai Wah Tower 1, 12ème étage**  
**21/32 South Sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.**  
Tél : +66 (0) 2 677 3101  
Fax : +66 (0) 2 677 3102  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

**GROUPE CRYSTAL**

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél/Fax : 02 213 2028  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 081 841 6059  
proussel@groupe-crystal.com  
www.groupe-crystal.com

**DENTISTES**

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wancee. Prix raisonnables.  
Tél : 02 252 2136

**THANTAKIT DENTAL CENTER**

1939 New Petchburi Road, Bangkokpi, Huaykwang, Bangkok 10320.  
Tél : 02 718 0777  
Fax : 02 718 2270  
dentists@thantakit.com  
www.thantakit.com

**DEVELOPPEMENT  
INFORMATIQUE  
MAINTENANCE / REVENTE**

**ALKIA IT SERVICE**

Asoke Towers; 4th floor; 217 Sukhumvit soi 21 (Asoke Road), Bangkok, 10110 Thailand.  
Mob : 66 (0)8 655 071 67  
maxime@alkia.org  
www.alkia.net

**DOCTEURS EN  
PSYCHOLOGIE**

**CENTRE PSYCHOLOGICAL  
SERVICES INTERNATIONAL.PSI-  
BANGKOK**

J-F Botermans, Spécialiste en psychothérapie. Consultations en français (et anglais): individuels, couples, tests psychopédagogiques et consultations pour enfants. Guidance pour professionnels (« coaching »).  
Tél : +66 (0)85 837 3264.  
Centre P.S.I. (www.psiadmin.com )  
Soi 43 Sukhumvit (proximité BTS Phrom Phong).

**ECOLE  
INTERNATIONALES**

**ECOLE HOTELIERE VATEL  
BANGKOK**

22 Borommarachachonnani road,talingchan Bangkok 10170  
Tel:02 880 8684  
Fax:02 880 9937  
kanokwan@suic.org

**LYCEE FRANÇAIS INTERNATIO-  
NAL DE BANGKOK**

Administration du LFIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela 1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang Bangkok 10310.  
Tél : 02 934 8008  
Fax : 02 934 6670  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

**ECOLE DE LANGUES**

**WALL STREET INSTITUTE**

Apprentissage de l'anglais pour adultes.  
**BRANCH SILOM**  
Ground Floor, Kamol Sukosol Building, 317 Silom Rd., Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 237 7070  
Fax : 66 (0)2 237 7060  
**BRANCH SUKHUMVIT**  
8th Floor, Jasmine City Bld., Sukhumvit 23.  
Tél : 02 261 6363  
**DIRECTEUR FRANÇAIS.**  
michel@wallstreet.in.th  
www.wallstreet.in.th

**GRANDES SURFACES**

**CARREFOUR**

Hypermarché. 2929 Rama 4, Klongton, Klontgoey Bangkok 10110.  
Tél : (662) 661 5684,  
Fax : (662) 661 5656

**HOPITAUX**

**BANGKOK HOSPITAL**

Hôpital généraliste de renommée internationale agréé ISO 9002 et 9000 abritant 12 centres spécialisés et un hôpital spécialisé en chirurgie cardiaque. Une équipe de traducteurs et de coordinateurs francophones y est à votre service 24h/24.  
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320.  
Tél : 02 310 3000, 02 310 3102  
Fax : 02 310 3367  
marie@bgh.co.th

**BNH (BANGKOK NURSING  
HOSPITAL)**

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 686 2700  
Fax : 02 632 0579

**BUMRUNGRAD INTERNATION-  
NAL**

33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110,  
Direct line :+662 667 2401 fax :+662 667 2222  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

**SAMITIVEJ HOSPITAL  
(SUKHUMVIT)**

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua, Bangkok 10110.  
Tél : (66) 02 711 8000  
Fax : (66) 02 711 8506  
488 Srinakarin Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Tél : (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000  
Fax : (66) 02 731 7044  
info@samitivej.co.th  
www.samitivej.co.th

**RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**HOTELS**

**CHATEAU DE BANGKOK**

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél : 66 (0) 2651 4400  
Fax : 66 (0) 2651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

**CLUB MED**

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 66 (0) 2253 0108  
Fax : 66(0) 2253 9778  
www.clubmed.co.th

**SOFITEL SILOM BANGKOK**

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants, méditerranéen, japonais...  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991  
Fax : 02 238 1999  
H3616-sl@accor-hotels.com

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon road.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Societé 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat road, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignement :  
Tél : 02 627 2180  
www.irasec.com

**JARDINS D'ENFANTS**

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone.  
2 Yen Akart road, Sathorn, Bangkok 10120.  
sonia.w@mac.com

**KARTING**

**PTT SPEED WAY**

**Karting Indoor. La seule piste de karting de Bangkok. Pour tous les âges et tous les niveaux. Ouvert tous les jours. RCA plaza 2ème étage (au-dessus du Tops supermarket). A 5 minutes seulement de la station BTS Thonglor. Direction française. Pour plus d'informations : contactez Christian Gilles. Tél: 089 158 1968 Tél (office) : 02 203 1205-7 Fax:02 203 0621**

**LIBRAIRIES**

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**

645/42-43 Petchaburi Road Bangkok 10400  
Tél: 02 251 0225/ 02 252 0299  
Fax: 02 255 4222  
librairie@siam@cgisiam.com



**LIVRAISONS A DOMICILE**

**DULIO'S HOME DELIVERY**  
**DULIO'S À SUKHUMVIT 49**  
 17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit road)  
 Réservations/Livraison  
 Tél : 02 258 7930  
 Fax : 02 662 6498

**DULIO'S À SURIWONG**  
 Lower Lobby "Tawana Ramada"  
 Hotel, Suriwong road, Silom.  
 Tél : 02 238 0070  
 Fax : 02 267 1823  
 duliosbkk@dulios.com  
 www.dulios.com

**FOOD BY PHONE**

Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?

Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore.

Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30 pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.

Food by phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit), appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.

Tél : 02 663 4663  
 Fax : 02 663 4680  
 www.foodbyphonebkk.com

**LOCATION DE VOITURES**

**ASIAJET PEUGEOT**  
**OPEN EUROPE**  
 Location de voitures Peugeot en Europe.

**Les avantages :**  
 Un véhicule neuf  
 Un prix détaxé  
 Un kilométrage illimité  
 Une assurance multirisque  
**Shangri-la Hotel**  
**506 Chao Phraya Tower**  
**89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.**  
 Tél : 02 630 7252  
 Fax : 02 630 7255  
 peugeot@asiajet.net

**CITROEN**

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.

**Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.**

**Citroën TT Asia**  
 C/O European Automobile, 10th Floor,  
 184 Suriwong Road,  
 Bangrak, Bangkok 10500.

**Contactez :**  
 Citroen TT Tel: (66) 2 266 70 64  
 Tél Mob: (66) 89 77 99 507  
 Fax: (66) 2 266 70 65  
 citroentt@gefcit.com

**EUROPCAR**

Locations de véhicules.  
 2nd Floor, 180/9 Wireless Rd.(Sarasin),  
 Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Tél: +66 (0) 2696 8240  
 Fax: +66 (0) 2696 8270  
 Mob: +66 (0)81 610 0770  
 chanok.l@europcar.co.th  
 www.europcar.co.th

**RENAULT EURODRIVE**

Voiture neuve. Kilométrage illimité.  
 Assurance multirisque sans franchise.  
 Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
 Contact : Mme Salina SEMA  
 Tél : 089 936 7858  
 Fax : 02 933 7855  
 thairenault@yahoo.fr  
 www.renault-eurodrive.com

**MEUBLES POUR ENFANTS**

**PIA BRAUN - PIA'S HOME**  
 168,168/1 Soi Chantima, Ladprao Road 80  
 Wangthonglang, Bangkok 10310  
 Tel:+66(0) 89 205 74 54  
 +66(0)2 995 34 35  
 info@piahome.com

**MOBILIER - MEUBLES****TECK ETHIK**

81/9 soi Pumichit  
 Rama IV - Prakhonong  
 Bangkok 10110  
 Tel/Fax. 02 392 3001  
 Mob. 089 159 0325  
 www.teckethik.com

**OPHTALMOLOGUES****LASER VISION**

**Professional LASIK Center**  
 49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38,  
 Ratchadapisek Road, Ladyao,  
 Chatuchak, Bangkok 10900.  
 Tél : 02 939 54 94  
 Fax : 02 939 54 95  
 info@laservision.co.th  
 www.laservision.co.th

**PAPETERIES****DAVIDEO**

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.  
 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
 Tél/Fax : 02 285 0994  
 chapter1edition@yahoo.fr

**PAROISSES****PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**

254 Silom Road, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 234 1714  
 Fax : 02 237 1338  
 mepsilom2000@yahoo.com  
 Contact : P.Jo Trébaol  
 Messe du dimanche à 10h30.

**RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :**  
**WWW.GAVROCHE-THAILE.COM**

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
 48/155 Moo 10 Nawamin Road,  
 Klongkum, Bungkum,  
 Bangkok 10240.  
 Tél : 02 988 9333  
 Fax : 02 948 8118

**PUBS, BARS, DISCOTHEQUES****FRENCH KISS**

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages, cocktails, espresso. Direction française.  
 Tél : 02 234 9993

**V9 - SOFITEL SILOM**

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants: méditerranéens, japonais.  
 188 Silom Road, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél : 02 238 1991

**RESTAURANTS****ESPAGNOLS****TAPAS CAFE**

Le premier bar Tapas de Bangkok.  
 Spécialités Basques et espagnoles cuisinées par un chef de San Sebastian. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 12h à 23h.  
 1/25 Sukhumvit Soi 11 Bangkok 10110  
 Tél: 02 651 2947  
 Fax: 02 651 2944  
 www.tapasiarestaurants.com  
 info@tapasiarestaurants.com

**FRANCAIS****CAFE 1912**

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
 29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
 Tél : 02 679 2056  
 Fax : 02 251 3058

**CREPES & CO**

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.  
 18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey 10110 Bangkok.  
 Tél : 02 653 3990-1 Direct line:02 251 2895  
 Fax : 02 653 3992  
 info@crepes.co.th  
 www.crepes.co.th

**LA BOULANGE**

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
 2-2/1 Convent Road, Silom,  
 Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél : 02 631 0354-5  
 Fax : 02 631 0356

**LE BANYAN**

59 Sukhumvit soi 8, Klongtoei,  
 Bangkok 10110.  
 Tél : 02 253 5556  
 Fax : 02 253 4560  
 restbanyan@csloxinfo.com  
 www.le-banyan.com

**LE BEAULIEU**

Ouvert tous les jours  
 Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19,  
 Bangkok  
 Tél: 02 204 2004  
 Mob: 081 584 0650

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.  
 37/17 Patpong 2, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél : 02 234 9109  
 lebouchon@anet.net.th

**LE CAFE SIAM**

4 Soi Sri Aksorn, Chua Ploeng, Sathorn  
 Bangkok 10120.  
 Tél : 02 671 0030  
 Fax : 02 671 0031  
 www.lecafesiam.com

**LE MISTRAL**

188 Silom Road, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél : 02 238 19 91  
 Fax : 02 238 19 99  
 H3616-sl@accor-hotels.com

**LE MOULIN DE SOMMAI**

Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire.  
 93/3A Lang Suan Road,  
 Lumpini, Bangkok 10330.  
 Tél : 02 652 25 13

**LE PRE GRILL**

73/2 Soi Lang Suan 4, Lumpinee,  
 pathumwan, Bangkok 10330  
 Tél : 02 253 5919  
 Fax : 02 253 5918  
 Mob: 086 544 5080  
 admin@lepregrill.com  
 www.lepregrill.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
 20/15-17 Sukhumvit soi 39 North  
 Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
 Tél : 02 259 4577-8  
 philpert@asianet.co.th

**VATEL RESTAURANT**

2/4 Borommarachachonmani road, talingchan Bangkok 10170  
 Tel: 02 880 9684-86  
 Fax: 02 880 9688  
 kanokwan@suic.org

**ITALIENS****DULIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.

**DULIO'S À SUKHUMVIT 49**  
 House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
 Tél : 02 258 7930  
 Fax : 02 662 6498

**DULIO'S À SURIWONG**

Lower Lobby "Tawana Ramada"  
 Hotel, Suriwong road, Silom.  
 Tél : 02 238 0070  
 dulio@dulios.com  
 Fax : 02 267 1823  
 www.dulios.com

**THAILANDAIS****HARMONIQUE**

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.  
 N.22 Charoenkrung 34,  
 Bangkok 10500.  
 Tél : 02 630 62 70, 02 237 81 75.



**SERVICES**

**PGR-MEDIA**

Société de production vidéo pour les



compagnies souhaitant améliorer leur communication, leur marketing, pour publicité et promotion de leurs produits. PGR-MEDIA utilise vidéo pour sites Web et produit pour télévision. Références : EDF, Air France, Peugeot, IUCN, Remax, PNUD, Mekong Bridge, ACDI. Devis sous 24 heures. Nous parlons français, Thaï, anglais. Contacts : Guilhem Rondot ou Tom Oratai Office 02.286.7433 / Mobile : 087.861.4836 www.pgr-media.com / guilhem@pgr-media.com / guilhemrondot282@hotmail.com

**PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: Gardiennage, Nettoyage, Maintenance, Contrôle des pestes, Jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000 Contacteur: Amaid Bialecki PCS (Thaland) Ltd 234 Soi Sukhumvit soi 101,Prakanong,Bangkok 10120 Call centre : 02 800 9011 Tél : 02 741 8800 Fax : 02 741 8062 customer@pcs.co.th

**SERVICE-APARTEMENTS**

**AEC APPARTEMENT 3**

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120. Tél : 02 674 1816 Fax : 02 674 1837

**CHATEAU DE BANGKOK**

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330. Skytrain : Ploenchit Station (200m.). Tél : 66 (0) 2651 4400 Fax : 66 (0) 2651 4321 chateau1@loxinfo.co.th www.accorhotels-asia.com

**SERVICES TRADUCTION INTERPRETARIAT**

**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï. 186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok 10500. (Près de l'Ambassade de France). Tél/fax : 02 233 1654 Mob 081 482 9974 E-mail : tempakc@hotmail.com Heures d'ouverture : 8h à 17h. Du lundi au vendredi.

**TRAITEURS**

**FOLIES**

**Service commercial :** 138 Moo 4 Suksawas Road, Ratburana, Ratburana Bangkok. Tél : 02 818 2700, Fax : 02 818 2699 sales@folies.net **Point de vente Nanglinchee :** 309/3 Nanglinchee Road. Tél : 02 286 9786 **LA BOULANGE** Midi ou soir vous pouvez trouver les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches. 2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 631 0354-5 Fax : 02 631 0356

**TRANSPORTS DEMENAGEMENTS**

**AGS FOUR WINDS**

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans le groupe a construit un réseau de 114 bureaux dans 67 pays. Nous proposons un service porte à porte complet, n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations. **AGS Four Winds International Moving Ltd.** 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Road, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 02 662 7880 Fax: 02 662 7881 www.agsfourwinds.com enquiries-thailand@agsfourwinds.com

**ASIAN TIGERS TRANSPO INTL** 3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110. Contactez M. David De Vos : Mob : 081 551 0455 Tél : (662) 687 7894 (Direct line) Fax : (662) 687 7999 d.devos@asiantigers-thailand.com www.asiantigers-thailand.com

**JVK MOVERS**

222 Krungthepkriha Road, Hua-Mark, Bangkapi Bangkok 10240. Tél : 02 379 4646 Fax : 02 379 5000 armand@jvkmovers.com www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)**

It's Not What Say That Moves People, It's What We Do 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110. Tél : 02 742 98 90 Fax : 02 741 40 89 santafe@santafe.co.th www.santaferelo.com

**TRANS-LINK RELOCATION**

28 th Floor, Panjathani Tower, 127/33 Nonsee Road, Chogonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Contactez : Antoine Tél : 02 681 2000 ext 316 Fax : 02 618 2912 relocation@translink.co.th www.translink.co.th

**VIDEO CLUBS**

**DAVIDEO**

Vidéoclub francophone. - Location de films en français. - Vente de livres. - Vente DVD originaux films français version française et thaïe. -Location de films à la semaine. Ouverture : 10h.-18h. du lundi au samedi Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120. Tél/fax : 02 285 0994. daviruso.bangkok@anet.net.th

**VINS**

**WINE CONNECTION**

Wine, spirits & Belgian beers at Wholesale prices Silom. Nana. Sukhumvit. Piyarom. Chaeng Wattana. Thonglor. V9 (Sofitel Silom). Phuket Chalong. Phuket Laguna. Pattaya. Samui 1 Sivadon building. Unit 1005-10th Floor Convent Road, Silom, Bangrak,, Bangkok 10500. Tél : +66 2 234 0388 Fax : +66 2 234 0389 info@wineconnection.co.th www.wineconnection.co.th **V9** 37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok Silom, Bangrak, Bangkok 10500. Tél : 02 238 1991 www.wineconnection.co.th

**BANG SAPHAN**

**HOTELS - RESORTS**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (parle anglais, français et thaï) 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirkhan 77140. Tél : 032 691 667 Fax : 032 691 668 info@coral-hotel.com www.coral-hotel.com

**CHIANGMAI**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)**

Spécialistes Aventures: rafting, canoë, trekking, circuit VTT, réservation d'hôtels, 4x4 avec guide/chauffeur, etc... Chiang Mai Land, 420/3 Chiangmailand road, Changklan, 50100, Chiangmai. Tel. 0-5327-7178 - Fax. 0-5327-9505 www.ActiveThailand.com

**ANTIQUITES**

**KALAE CHIANG MAI**

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road, T.Nongkaew Hang Dong, Chiang mai 50230. Tél : 081 530 9290

**UNDER THE BÔ**

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Direction française. Contact : François Villaret 22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changklan Road, Chiang Mai. Tél : 081 885 05 97 Fax : 053 441 661 underthebo@yahoo.com Nouvelle galerie Under The Bô à l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad Dhara. 51/4Moo1,Chiangmai Sankamphean Road, T.Tasala, Chiang Mai.

**CONSEILS FINANCIERS COURTIER EN ASSURANCES**

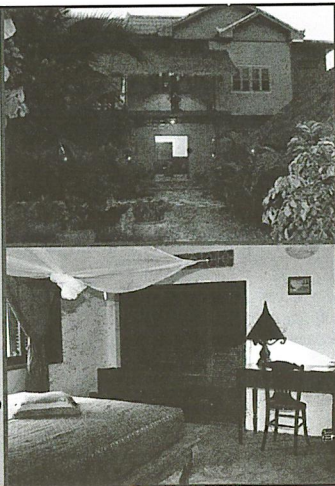
**AG SERVICE**

RCN Court&Inn, 35 Moon Muang Road, Soi 7, Sripoom, Muang District, Chiang Mai 50200 Mob: 085 037 6760 contact@ag-service.org

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge - Restaurant

Tout le charme du Cambodge dans une oasis de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap (855 12) 804 952, (855 12) 849 681  
FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com



RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE : [WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)



**CONSULAT  
HONORAIRE****AGENT CONSULAIRE**

M.Thomas BAUDE  
Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
138 Thanon Charoen Prathet,  
Chiangmai 50100.  
Tél : 053 281 466, 053 275 277  
Fax : 053 821 039  
tombaude@loxinfo.co.th

**ECOLES  
INTERNATIONALES****PREM TINSULANONDA**

234 Moo 3, T. Huay Sai, A. Mae Rim,  
Chiang Mai 50180  
Tel: 66 53 301 500  
www.premcenter.in.th  
enquiry@premcenter.in.th

**GOLF****ASIE GOLF**

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.  
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté, de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3  
Sanpakwan, Hangdong,  
Chiangmai 50230.  
Tél : (66) 5328 1313  
Mob: (66) 89 700 9002  
Fax : (66) 5343 7174  
contact@asiagolf.com  
www.asiegolf.com

**GUEST-HOUSES****TOP NORTH GUEST HOUSE**

Une oasis de verdure au cœur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
15 Moon Muang Road, Soi 2,  
Chiang Mai.  
Tél : 053 278 900, 053 278 684  
Fax : 053 278 485  
topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tél : 02 653 1921,  
02 653 3847  
www.topnorthgroup.com

**HOTELS****PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles :  
- au cœur de la cité, le PRINCE HOTEL, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tel : 053-252025-29 Fax : 053-251144  
- au pied du Doi Suthop, FLORA HOUSE, Hôtel et Resort  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd,  
Chiang Mai  
Tel : 053 215 555,  
Portable (anglais) Mr. Decha :  
0896334477  
www.princehotel-cm.com  
www.flora-house.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au cœur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des

prestations : chambres avec ventilateur ou climatiseur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai.  
Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiang Mai.  
Tél : 053 279 623-5,  
Fax : 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

**LOCATION DE VEHICULES****NORTH WHEELS RENTS A CAR  
Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.**

Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang-Mai depuis 12 ans. Sécurité et savoir faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.  
70/4-8 Chaiyaphum Road,  
Changmai, Chiang Mai 50300  
Tél : 053 874 478 - Fax : 053 874 378  
sales@northwheels.com  
www.northwheels.com

**MAISON D'HOTE****CHEZ SAKU, HOME STAY**

Chambres d'hôte dans une grande maison à 20 mn de Chiang Mai (Saraphi), sur une immense propriété privée plantée d'arbres fruitiers.  
5 chambres doubles de 1500 à 2200 bahts, luxueusement aménagées avec climatisation et internet, terrasses, piscine, et une hôtesse qui parle thaï, français et anglais.  
Sur demande, cuisine française ou thaïe.  
Location d'équipement de golf, minibuses avec chauffeur.  
Sur réservation uniquement.  
Chez Saku, Home Stay, 106/6 Moo 8, T. Saraphi, A. Saraphi, Chiang Mai 50140  
Tél & Fax : 053 421134, portable : 085 1287748, 0895610080  
www.chezsaku.com

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang,  
Chiang Mai 50100.  
Tél : 053-283901-2  
Fax : 053-202 859  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**PUBS, BARS, LOUNGES****BRAZIL CAFÉ**

Musique et ambiance latino au café Brazil .Rhum et pinacolada à des prix très doux, musique latine et snacks pour un échantillon de cuisine du monde.  
Tous les mardis, soirées « Latin Vibes » avec dégustation gratuite de spécialités à partir de 19 heures.  
Brazil Café 19/1 Ratchamankha Soi 2, Chiang Mai.  
Tel: 086 9191800

**WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM****BARFLY**

Librairie-bar. Vente et location de livres français et bar très agréable à l'ambiance francophone.  
Ouvert l'après-midi et le soir  
204/2 Ratchapakhinai Rd,  
Chiang Mai  
Tél : Christian 089 632 7806,  
Mob: 089 432 7578

**RANDONNEES A VELO****NORTHERN-TRAILS.COM**

Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI.  
www.northern-trails.com

**RESTAURANTS****CÔTÉ JARDIN**

Restaurant intime et cosy, à la décoration soignée et l'ambiance chaleureuse, à deux pas de Thapae Gate, « Côté Jardin » présente une cuisine française classique mais légère, traditionnelle avec le zeste d'invention du Chef. Des suggestions en fonction du marché, desserts du jour, charcuterie et pain maison. Bonne carte des vins.  
Ouvert tous les jours de 18h à 23h.  
Côté Jardin, Café et restaurant, 15/1 Ratchamankha Soi 2, T. Prasing. Chiang Mai 50200  
Réservations : Marco 086 273 8675 (fr), Pu 081 088 9418 (thaï)

**LE CRYSTAL**

Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse, Le Crystal est situé le long de la rivière Ping.  
74/2 Patan Rd., T. Patan, A. Munag, Chiang Mai 50300.  
Tél : 05 387 2890-1, 081 764 9858  
Fax : 05 387 2892  
info@lecrystalrestaurant.com  
reservation@lecrystalrestaurant.com

**LE COQ D'OR RESTAURANT**

11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi, Amphur Muang, Chiang Mai 50000.  
Tél : 053-282 024,053-801 501  
Fax : 053-281 981

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Da Roberto, On parle français.  
21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiang Mai. Tel (portable) : 089 757 66 18

**CHIANG RAI****ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000.  
Tél : 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

**HOTELS-RESORTS****BAAN LANNA HOTEL**

Nouvel hôtel récemment ouvert à Chiangrai, à 5 m<sup>2</sup>. de l'aéroport et du centre-ville, dans un pur style Lanna avec des chambres calmes et confortables avec

air conditionné et un service de qualité, souriant et attentif. Navette aéroport/hôtel. Très bon rapport qualité/prix.  
395 Moo 2, T.Rimkok, Chiangrai  
Tél : 053 712 555  
Fax : 053 714 687  
baanlanna@bookingofthailand.com  
www.baanlanna.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**

The Legend Chiang Rai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines.

Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et 2 restaurants offrant spécialités italiennes et cuisine thaïe raffinée.

Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort.

124/15 Koh Loy road, A. Muang,  
Chiang Rai 57000.  
Tél : 053 910 400  
Fax : 053 719 650  
info@thelegendchiangrai.com  
www.thelegend-chiangrai.com

**LOCATION DE VEHICULES****NORTH WHEELS RENTS A CAR**

Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.  
591 Phaholyothin road, Wiang  
Chiangrai 57000.  
Tél : 053 740 585  
Fax : 053 740 588  
www.northwheels.com

**RESTAURANTS****ANTO ET CHATCHADA, RESTAURANT ITALIEN**

Récemment ouvert à Chiangrai dans un quartier populaire et animé, à deux pas du Night bazaar et de la rue principale, le Restaurant Anto et Chatchada propose de nombreuses spécialités italiennes préparées à partir de produits d'origine, pour la plupart importés. Grand choix de pizzas à la carte mais aussi pizzas sur commande, bien garnies et copieuses à consommer sur place ou à emporter. Accueil sympathique et familial. Salle climatisée. Ouvert de 11h à 14h30 et de 17h à 22h tous les jours.  
917/7 Sathanpayaban Road 57000  
Tel: 053.756.149 & 085.0409895

**AYE'S RESTAURANT**

« Khun Aye »  
Spécialités européennes, thaïes, cuisine du Nord et BBQ. La meilleure carte des vins de Chiangrai. Face à l'entrée du Night Bazaar. Ouvert tous les soirs à partir de 19h30, fermeture pendant les fêtes de Songkran.  
869/170 Phaholyothin Road  
57000 Chiangrai  
Tel: (053)752.534 & 081.783.94.08

**DA VINCI**

« ristorante Pizzeria »  
La vraie pizza au feu de bois. Spécialités du jour, pain et pâtes « fait maison ». Le



restaurant est situé à l'intersection en T près de la gare routière et du Night Bazar. Ouvert de 12h à 24h tous les jours, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 879/4-5 Phaholyothin Road 57000 Chiangrai  
Tel : (053) 752535 & 086.656.33.63

**TOURS ET LOCATION DE MOTOS**

**FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiangrai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél : 053 759 270, 081 952 3869 Fax : 053 759 271 ST motobike, 527/5-6 Banphapakan road, Chiang rai 57000 Tél : 053 713 652 thairando@hotmail.com www.thairando.net

**HUA HIN**

**AGENCES IMMOBILIERS**

**MEETING POINT**

3 poonsuk Rd, Hua Hin Prachuabkirikhan 77110  
Tél: +66 (0) 3253 1132  
Fax: +66 (0) 3253 1516  
Mob: +66 (0)8 1986 8728  
antoine@huahin-tourist-information.com  
www.huahin-tourist-information.com  
www.huahin-tourist-information.com

**HUA HIN MANAGEMENT&CONSULTING**

Condos, Studios&Mansions à louer 1-3 chambres Daily, weekly&monthly. A partir de 35,000 Baht par mois: Service supplémentaires. Réservation d'Hôtel. Réservation de Golf. Réservation de Taxi. Excursion...  
Tél: 032 531 132  
antoine@huahin-tourist-information.com

**ARTS**

**HAPPY GALLERY**

Galerie d'exposition supportant les artistes créatifs en Thaïlande. Peintures originales d'artistes Thaïlandais. Aquarelles, acryliques, huiles, peintures sur bois. 123/34 Soi Moobaan Nongkae takiab Rd, Hua Hin 77110  
Mob: 086 167 4918  
thaifran@csloxinfo.com

**CONSEILS IMMOBILIERS**

**FRANK VAN ALBOOM**

Le seul francophone de Hua Hin. Acheter une villa ou un appartement à Hua Hin ou à Cha am?  
Tél: 087 982 8256  
frankvanalboom@hotmail.com  
www.thailandimmo-realestate.com

**RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM**

**HOTELS**

**AKA**

152 Moo7 Baan Nhong Hiang Hin Lek Fai, Hua Hin Prachuabkirikhan 77110  
Tél: 66(32) 618 900  
Mob: 66(81) 859 9957  
Fax: 66(32) 618 999  
www.akaresort.com

**NOVOTEL TIPVIMAN RESORT & SPA CHA AM**

854/2 Burirom Rd, Cha am, Petchaburi, 76120  
Tél: 66(32) 451 200  
Fax: 66(32) 451 209  
info\_novotel@tipviman.com

**RESTAURANTS**

**ALL IN HUA HIN**

Plus de 70 fromages différents avec un grand choix en charcuterie (saucissons, jambons...). Une grande variété de pains et de pâtisseries en tous genres. Goûtez dans notre Restaurant la variété des petits déjeuners à l'européenne, des baguettes, des tartines, et des repas internationaux (Fait Maison) Nous venons également à votre rencontre pour vous apporter notre service lors de vos réunions entre gourmets. 12/1 Srasong Rd, Huahin Prachuabkirikhan 77110  
Tél: 032 530 067  
Mob: 089 742 31 21  
Fax: 032 532 084  
Zombi@ji-net.com

**BRASSERIE DE PARIS**

La brasserie de Paris est le restaurant français incontournable à Hua Hin. En bord de mer, venez déguster une cuisine raffinée, dans une ambiance conviviale et chaleureuse. La qualité de ses plats et son atmosphère unique font de La Brasserie de Paris un des restaurants les

plus appréciés de la région. 3 Naresdamri Rd, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110  
Mob: 081 826 6814

**COUSTIERO**

152 Moo7 Baan Nhong Hiang Hin Lek Fai, Hua Hin Prachuabkirikhan 77110  
sales@akaresort.com  
www.akaresort.com

**DELIZIE ITALIAN DELICATESSEN**

Une ambiance conviviale pour retrouver les meilleurs produits italiens au coeur de Hua Hin Café, charcuteries, pasta, lasagnes, plats préparés et de nombreuses autres spécialités n'attendent plus que vous. 1/13 Sa Song Rd, Hua Hin Prachuabkirikhan 77110  
Tél/Fax: 032 530 192  
Mob: 081 430 6243

**LA PAILLOTTE**

Grande terrasse romantique, cuisine française et thai préparée par nos chefs Yves et Joyrak, Menus 3 services de 340 B,- à 690 B, situé en face du Sofitel, réservations: reservation@paillole.net  
Tél 032 521025 ou /086 0951100

**KOH CHANG**

**CLUBS DE PLONGEE**

**ECO-DIVERS**

Michel, moniteur français 3 étoiles CMAS vous accueille dans le premier centre de plongée affilié TDA/CMAS sur Koh Chang. Ecole de plongée: tous niveaux CMAS (jusqu'à 3 étoiles) et tous niveaux PADI. Plongées profondes nou-

veaux spots pour plongeurs expérimentés, plongées loisirs pour néophytes, sorties journée et demi-journée. Packages découverte WE et semaine dans un paradis sauvage.

16 Moo 4, Sub district 23170 Koh Chang, Trat.  
Contacter : Michel 084 638 2667  
bureau : 039 551 037  
info@eco-diver.com  
www.eco-diver.com

**RESORTS**

**JANE CHALET RESORT**

20 chalets privés situés dans la jungle vous offrant une vue spectaculaire où vous pourrez déguster l'une des meilleures cuisines thaïes. 13/22 Moo 4 Haad Hin Kai Mook, Koh Chang, Trat 23170  
Tél : 039 551 498  
Mob : 089 995 4092, 06 010 1099  
Fax : 039 551 499  
janes\_chalet@hotmail.com

**KRABI**

**PISCINES**

**PISCINE DES JOYAUX**

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000.  
Tél : (66) 7562 4533  
Fax : (66) 7562 4554

**RESORTS**

**KALEANE**

Quatre superbes villas à louer (2 à 12 personnes) avec piscine privée en bordure de mer. Personnel de maison. Service de restauration.

**BANGKOK OFFICE**

32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang, Khet Suan Luang, Bangkok 10250.  
Tél : (662) 300 6193-5  
Fax : (662) 300 6196

**KRABI**

212 Moo 2, Tambon Khao Thong Muang District, Krabi 80000.  
Tél : (666) 789 7043  
Info@kaleane.com  
www.kaleane.com

**KOH JUM LODGE**

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif.  
Contact Jean-Michel : 089 921 1621  
Tél : 075 618 275  
Fax : 075 618 276  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

**MAE CHEM**

**HOTELS**

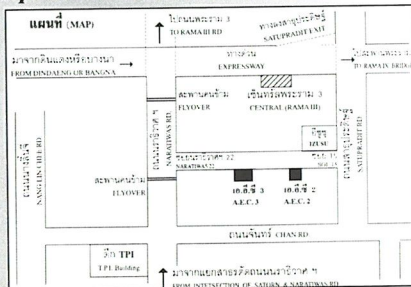
**NAVASOUNG RESORT**

A Mae Chem, au pied de Doi Intanon et à mi-chemin entre Chiang Mai et Mae Hong Son par la route et de Pai par la piste, Navasoung Resort et ses bungalows de qualité dans un jardin magnifique, tenu par un couple thaï-finlandais, chambres confortables et très propres, cuisine soignée et accueil familial, sauna et massage sont également

**AEC Apartment 3**

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m² à 70m².  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



**A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37



possibles.  
Route Inthanon-Mae Chem  
navasoungresort@hotmail.com  
Tél : 053 828 477  
Fax : 053 828 22  
Mob: 084 809 21 71

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGE

#### INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billet. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.

468/3 Moo 10, Pratamnak Road,  
Pattaya, Chonburi 20260.  
Tél : 038 427 817, 038 713 168  
Fax : 038 427 831  
internat@loxinfo.co.th

### APPARTEMENTS A LOUER

#### DAO HOLIDAYS

A 5 mn de la plage, studios et suites entièrement rénovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Parking à volonté. Sécurité 24h. Commerces de proximité (épicerie, cafés-bars, restaurants [service d'étage], blanchisseries, salons de coiffure, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...).  
Tarifs spéciaux longue durée.  
Dao Holidays. View Talay Residence 1 (A&B). Pattaya-Jomtien.  
Contact : 089-932-07-01  
info@daoholidays.com

#### RÉSIDENCES DE LUXE (AVEC PISCINE)

View Talay 2, 3 & 5 (Jomtien). Location de Studios et Suites entièrement équipés et meublés. A quelques minutes de la plage. Commerces de proximité : laverie, coiffeur, restaurants (room service disponible), massages, location de motos et voitures et bien davantage...  
Tarifs dégressifs suivant durée.  
Contact : 086-028-27-01,  
www.viewtalay.net

#### SWISS SABAI LAKE RESORT

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m<sup>2</sup>) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois.  
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km. de Sukhumvit road, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).  
Tél/Fax : 038 249 947  
Mob: 086 151 1605  
niki@loxinfo.co.th  
www.swiss-sabai.ch

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
[WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM)

### AVOCATS

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Tél : 087 942 1989  
Fax : 02 632 0181  
Contactez : Adisorn Thawonwong  
Frédéric Favre  
adisorn.thawonwong@vovan-associés.com  
frederic.favre@vovan-associés.com

### BIBLIOTHEQUES

#### MÉDIATHEQUE FRANÇAISE

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. En location : 5000 Livres et 2800 DVD (français). Ouvert: Lundi et Vendredi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h00. Samedi de 10h à 13h00.  
Espace Francophone:  
280/3 Beach Road, South Pattaya (au bout de la Walking Street). Tél: 038-710-800/087-135-90-51.  
www.mediatheque-pattaya.com  
mediathequefrancaise@gmail.com

### BOULANGERIES

#### LA BAGUETTE

(jouxant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road,  
Pattaya Chonburi 20150.  
Tél : 038 421 707  
Fax : 038 425 663

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Axiome properties & Capital Co., Ltd  
195/2 Moo 11, Theprasit road,  
T.Nongprue, A.Banglamung,  
Chonburi 20260.  
Tél : 038 301 138, 038 301 021  
Fax : 038 300 615, 038 301 022  
www.axiomegroupe.com  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

### CONSULAT HONORAIRE

#### AGENT CONSULAIRE

Horaires d'ouverture : les mercredis de 14h à 16h et les jeudis de 10h à 12h.  
280/3 Moo 10, Beach road,  
Pattaya 20260  
Tél : 038 710 800-802  
Fax : 038 710 799  
espacefr@hotmail.com

### ECOLES

#### ECOLE JEAN DE LA FONTAINE

Curcus français de la maternelle au CM2

par enseignants diplômés, cours particuliers d'anglais, français et thaï.  
352/149 Soi 5, Phratamnak road, Pattaya.  
Contact : 087 137 3710 (Alain)  
038 306 402  
ecolelafontaine@yahoo.fr

### ECOLE DE PLONGEE

#### THAILAND DIVING

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). Ecole de plongée, de l'Open Water au Dive Master. Croisières, découverte des fonds sous-marins, Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le rêve garanti.

#### THAILAND DIVING

Corner soi 6 and second road, central pattaya- 20260 Pattaya  
Tel: 084 872 80 65 (français), 087 133 73 95 (thai, anglais)  
Ouvert 7j/7, de 10h à 22h.  
infos@thailand-diving.org  
www.thailand-diving.org

### GRANDES SURFACES

#### CAREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél : 038 360 444  
Fax : 038 360 456

### GUEST-HOUSES & BARS

#### CLUB 131

New fashion bar. Guest-house. Idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, un lieu stratégique et magique, tout près de la plage. Ouvert 24h/24 Service de restauration. Soirées à thème. Direction française (une équipe de copains). Etablissement jumelé avec le Blue Ice Walking Street (bar branché, ouvert jusqu'à l'aube)  
Club 131 : 219/50 Soi Yamato (13/1), Beach Road, 20260. Pattaya  
Tél : 038 710 192/3  
Mob 086 827 55 98 (Martial)  
mricky@hotmail.com

#### CUBANO CAFÉ

Bar latino, musiques «calientes» et rythmes du Monde. Ambiance Movida. Piste de danse, jeux de lumières (laser), écran large. Cocktails. Terrasse. Ouvert tj de 16h à 1h.  
334/100, Soi Welcome, Jomtien Beach Road. Tél : 086-028-27-01.

#### HOTEL LIDOTHAI (& RESTAURANT)

Ouverture mi-janvier 2007. Style Lanna. Six chambres Standard, six chambres Deluxe et deux Suites avec terrasse. A partir de 800 bahts, petit déjeuner inclus. Tarifs dégressifs (semaine/mois).  
334/98-99, Soi Welcome, Jomtien Beach Road. Tél 086-028-27-01.  
www.lidothai.com

#### LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing (air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petit-déjeuners somptueux inclus. Direction francophone (English spoken). Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe : plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au coeur des activités diurnes et nocturnes.

219/57, Soi Yamato, Beach Road,  
20260 Pattaya.  
Tél : 038 710 636-7.  
lepétrus@boursorama.com  
www.lepétrus.com

#### LE TRAFALGAR

Bar / Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant!  
Direction française : Jean-Luc & Dominique. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le détour!)  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260  
Tél : 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

### HOTELS - RESTAURANTS

#### F&B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.  
Tél : 038 427 142  
Fax : 038 427 143  
fbhotel@esloxinfo.com

#### MERCURE HOTEL

Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.  
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.  
Tél : 038 42 50 50  
Fax : 038 42 50 80  
prn@mercurepattaya.com  
www.accorhotels.com  
www.mercure.com

#### WOODLANDS HOTEL & RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablure du rond-point des Dauphins.  
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road,  
Pattaya City, Chonburi 20150,  
Thailand Tel : (66) 38421707  
Fax : (66) 38425663  
admin@woodland-resort.com  
www.woodland-resort.com

### ORPHELINATS

#### AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE

Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel : orphanage@redemptorist.or.th



**RESTAURANTS**

**CAFÉ DE PARIS**

Restaurant situé au beau milieu de la ville, en face du Mike Department Store, sous les Arcades. Restauration française. Très bonne cuisine traditionnelle. Entre autres spécialités : Filet de Mérou à la Provençale. "Set Menu" à 350 bahts. Bon choix à la Carte. Vins français. Champagne. Caviar d'Iran. 216/37, Moo 9, Soi Diana Inn, Second Road, Pattaya 20260. Tél : 081 745 1581

**LA NOTTE**

En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin  
220/2-4 Walking Street, South Pattaya. Tél: 038-429-792

**MANHATTAN CAFÉ**

Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Tricrac) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fastes Mardi Paëlla, Jeudi Choucroute, Samedi Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya. Tél : 038 713 420 (thai)  
Réservations : 087 068 6634 (français)

**SERVICES INTERNET**

**NEXT FRAME**

29/35 Moo Nongprue, Banglamung, Pattaya, Chonburi 20150  
Tél : 038 732 128  
Mob 086 112 6872  
www.nextframe-th.com

**PHUKET**

**AGENCES DE VOYAGES**

**PHUKET GREAT TOURS & TRAVEL**

Le sixième sens du voyage. Envie d'aventure, de détente et de soleil pour vos vacances à Phuket? Que ce soit pour votre lune de miel, une cérémonie de mariage ou tout simplement pour le plaisir de la découverte, nous sommes là pour nous occuper de votre séjour : hôtels, circuits, transferts, hébergement, excursions, confirmations de vols, etc. Notre agence belge - thaïe, installée depuis 8 ans à Phuket, est la première agence francophone spécialisée en voyages individuels, groupes, incentives et sur mesure. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de vous répondre en français. Thierry Buffin ou Pranee Boonsawang  
Tel: 00 66 (0) 76 282 906  
Fax: 00 66 (0) 76 282 867  
www.phuket-excursions.com  
info@phuket-excursions.com

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la

baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Contactez nous au :  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
www.phuket-adventures.com  
info@phuket-excursions.com

**PHUKET RECEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.  
Contactez nous au : 076 261 195  
Fax : 076 261 197  
www.phuket-receptif.com  
info@phuket-receptif.com

**AGENCES IMMOBILIERES**

**PHUKET IMMOBILIER**

Une équipe spécialisée pour vos recherches de biens, villas, appartements et hôtels sur l'île de phuket et ses environs. Conseil en investissement Spécialiste en terrain  
Tel: +66(0)81 892 3172  
Fax: +66(0)76 388 613  
www.phuket-paradise-island.com  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101

[WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM)

**PHUKET IMMOBILIÈRE AGENCY**

Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.  
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000. (derrière Big C.)  
Tél : 089 724 7211  
Tél/Fax : 076 249 315  
www.phuketimmo.com  
julien@phuketimmo.com

**SURIN SABAI VILLAS**

Appartements en condominium, à 400m de la plage de Surin Phuket. Face à Bang Tao baie. Large vue sur la mer.  
Prix à partir de 3,5 M/B.  
Villas 3 et 4 chambres avec piscine.  
Prix à partir de 14 M/B.  
25 Moo3, Chermgthalay, Thalang, Phuket 83110  
Tél : 076 271 077  
Fax : 076 271 078  
Mob:084 848 5273  
sabaivilla@yahoo.com  
www.sabai-villas.com

**ALLIANCE FRANÇAISE**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
+de 650 DVDs en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**AVOCATS**

**PHUKET PARADISE ISLAND**

Conseil juridique  
Investissement  
Création d'entreprise  
Etude et transfert de titres de propriété  
Permis de travail Visa  
Tel: +66(0)81 892 3172  
Fax: +66(0)76 388 613  
info@phuket-paradise-island.com  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101

**VOVAN & ASSOCIES**

Synergies & Co., Phuket Ltd  
Marina Boat Lagoon (Koh Kaew Plaza)  
23/108 Moo 2, Thepkasattri road, Koh kaew, Phuket 83000.  
Contactez : Lucien Rodriguez  
Tél : 076 273 511  
sephuket@yahoo.com

**BOULANGERIES**

**LE BASTOGNE BAKERY**

Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits.  
Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.  
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong). Tél/Fax : 076 381 461  
labastogne.bakery@yahoo.com

**CLUBS DE PLONGEE**

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Depuis 1979, Charlie accueille dans son centre de plongée 5\* IDC TDA/CMAS les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de 5-9 jours de plongée à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud.  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, Tambon Rawai, Amphur Muang, Phuket 83130.  
Tél : 076 280 644 & 081 979 49 11  
info@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

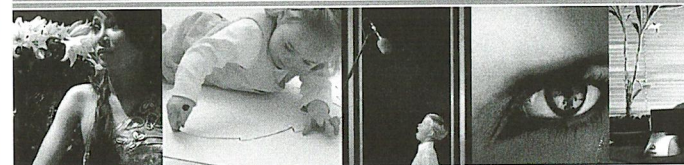
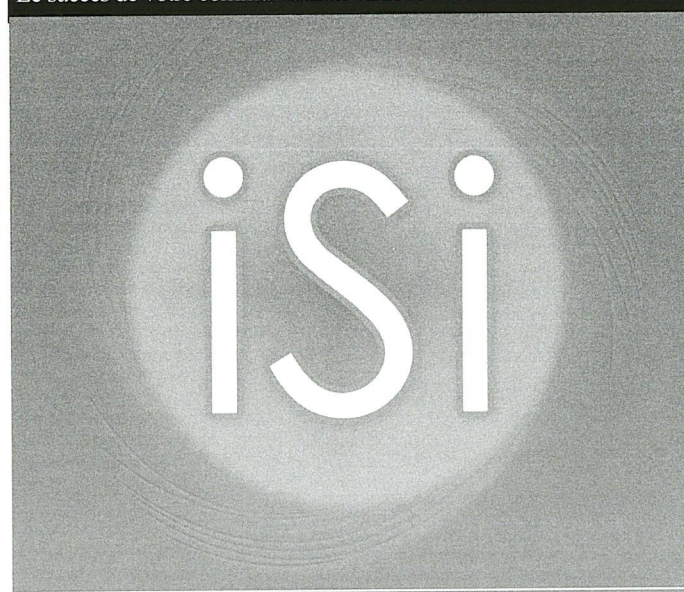
Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
3/38 Moo 4, Soi Pasak 8, T. Cheung Talay, A. Talang, Phuket 83110  
Mob : 089 594 4997  
Fax : 076 274 958

**COIFFEURS**

**NICE HAIR CUT**

Salon de coiffure homme et femme, manager français : Coupe, couleur, bru-

Le succès de votre communication visuelle avec iSi: [www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net)



C'est parce que votre projet de communication visuelle est important, que nous mettons tous nos talents à votre service.

iSi Co.Ltd, Sukhumvit 93 Phueng Mi 50/24 Bangkok 10250, Thailand  
Tél: +662 741 0300 - Fax: +66 2 677 6441 - Mobile: +668 7693 6790  
Site Internet : [www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net) E-mail : [contact@isi-asia.net](mailto:contact@isi-asia.net)



shing, extension, traitement spécial cheveux blanc. Horaires : 9h30 à 18h30. Fermé dimanche et lundi.  
27/13-14 Moo.4 Wichit, Muang Phuket 83150  
Tél : 076 248 108

### COMPTABLES CONSEILLERS JURIDIQUES

#### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigré, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
64/46, M. 1, Chaofa Rd. T. Vichit A. Muang Phuket 83000  
Tel: 076 263 475, 076 264 476  
Fax: 076 264 476  
phuketvisa@hotmail.com

### CONSTRUCTIONS

#### VILLA REAL CONSTRUCTION

Construction sur mesure et projets immobiliers  
Etude de terrain et conseil en investissement  
Tel: +66(0)81 892 3172  
Fax: +66(0)76 388 613  
Villa\_real\_construction@yahoo.fr  
www.phuket-immobilier.com  
Mr Manuel Pinto  
Patong Beach  
Phuket 83150 Thailand

### CONSULAT HONORAIRE

#### AGENT CONSULAIRE

Consul honoraire : M.Paul Chody  
Horaire d'ouverture : les mardis et les vendredis, de 10h à 18h. 38/4 Wiset road, Rawai, Phuket 83101  
Tél/Fax : 076 288 828  
pchody@yahoo.fr

### DENTISTES

#### TAWATCHAI DENTAL CLINIC

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche.  
Très bon accueil, parle anglais.  
Promotion sur le traitement de blanchiment des dents prix 9,000 bahts.  
Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator" Pour plus d'infos, voir le site web  
www.beyonddent.com  
Tél : 076 210 174  
A cote de la post  
denttong@ji-net.com

### ECOLES INTERNATIONALES

#### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Thailand.  
Tél : +66 (0) 76 238 711-20 (#1113)  
Fax : +66 (0)76 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

### HOTELS, RESIDENCES

#### HOTEL SABANA RESORT

Idéal pour passer un week-end ou des vacances inoubliables dans un cadre confortable et agréable sur une très belle plage de sable blanc. L'hôtel Sabana est un resort très étoilé offrant un excellent rapport qualité-prix et situé à Nai Ham Beach renommée pour être l'une des plus belles plages de Phuket.

14/53 Moo 1 Rawai Nai Ham Beach Phuket 83130  
Tél : 076 289 327-33  
Fax : 076 289 322  
gm@sabana-resort.com  
www.sabana-resort.com

#### MOM TRI'S BOATHOUSE

L'Hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel.  
Situé directement sur la splendide plage de Kata.  
Kata Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél : 66(0) 76 330 015  
Fax : 66(0) 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

#### MOM TRI'S VILLA ROYALE

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél : 66(0) 76 333 568  
Fax : 66(0) 76 333 001  
info@villarayalephuket.com

#### NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET

Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T.Wichit, A.Muang Phuket 83000.  
Tél : (66 76) 393 300  
Fax : (66 76) 200 334, (66 76) 393 311  
info@novotel-panwa.com  
www.accorhotels.com/asia

#### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant.  
Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél : 076 342 099, 076 342 381  
Fax : 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

#### VILLA SALVATORE

Gastronomie Italienne  
19/162-163 Chaofa Road (Kwang) M.3 T.Wichit, A. Muang, Phuket 83000  
ThailandReservation:  
Tel: + 66 76 264 031 Fax: + 66 76 264 034  
Mob: 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

### JARDINS D'ENFANTS

#### LE CLUB DES P'TITS CHOUX

Le Club est ouvert aux enfants de 2 à 6 ans, du lundi au vendredi de 8h-16h et le samedi de 8h-13h. Nous accueillons des enfants à plein temps, mi temps et à l'heure et proposons différents ateliers.  
Tél : 07 279 0264  
angelina2805@hotmail.fr

### PLANCHES A VOILE ET WAKE-BOARDS

#### STARBOARD PHUKET

Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présents à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bon spots.  
Contacter Patrick : 07 888 8244  
bambou53@hotmail.com  
www.phuketwake.com  
www.phuketwindsurfing.com

### PISCINES

#### NAVINDA SWIMMING POOLS & SPAS

9/4 Moo 4 Chaofa Road  
Amphur Muang, Tambon Chalong 83000 PHUKET  
Tél : 076 282 782  
Fax : 076 282 826  
www.navindapools.com  
phuket@navindapools.com

#### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd  
19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang, Phuket 83000.  
Tél : 076 263 688  
Fax : 076 264 023  
desjoyauxphuket@yahoo.com

### RESORTS

#### VIGHIT RESORT

Un des meilleurs endroits pour passer d'agréables vacances à Phuket, cadre calme, chaleureux et accueillant.  
Bungalows de charme avec vue sur la mer. Restaurant et service de qualité, piscine, massage, navette. 16 Moo 2 Viset road, Rawai, Muang, Phuket 83100.  
Tél : 076 381 342-3  
Fax : 076 383 440  
info@vighitresort.com  
www.vighitresort.com

### RESTAURANTS

#### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT

Un des plus charmants " Boutique Hotel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket.  
Restaurant gastronomique...  
Baan Mai Cottages & Restaurant  
Koh Lone, Phuket 83130  
Tél : (66 76) 223 095  
Fax : (66 76) 223 096  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

#### LA PIZZA PAZZAS BY DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 BOAT LAGOON-Marina Plaza, Thepkrasattri road, Phuket.  
Tél : 06 596 9824  
Fax : 07 627 3419  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

#### LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails  
150 metres du Kata beach resort  
Bertrand et Lek vous accueillons dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer cuisine française traditionnelle, thai, seafood, pizza, plat du jour  
40/10 Kata Road Soi Thon Than Muang Phuket 83100  
Tél: 076 284 184  
Mob: 089 588 9517  
celtiquethai@hotmail.com

#### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets.  
Carte avec plus de 600 vins unique. Le seul établissement de Thaïland ayant obtenu le prix de \* Wine Spectator Best of Award of Excellence 2006\*  
Kata Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél : 66(0) 76 330 015  
Fax : 66(0) 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

#### MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél : 66(0) 76 333 568  
Fax : 66(0) 76 333 001  
info@villarayalephuket.com  
www.villarayalephuket.com

#### NATURAL RESTAURANT ou THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original.  
Cadre chaleureux et convivial.  
Situé au centre-ville de Phuket.  
Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels  
Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat.  
Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.  
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutom, Bangkok Road Muang, Phuket 83000  
Tel: 076 224 287, 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

## SAMUI

### AGENCES DE COMMUNICATION ET COMMERCE

#### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
Contactez M.Féderic Soulas  
Optim Co.,Ltd.  
Samui Avenue Unit B07 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Surathani, Thailand 84320.  
Tél/Fax : 077 414 200  
Mob 087 271 7326  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

### AGENCES DE VOYAGES

#### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél : 077 418 891  
Fax : 077 418 892  
Mob 081 899 1764  
djparadi@samart.co.th  
www.djparadisetur.com

#### SAMUI PHANGAN TRAVEL

Le site de réservation directe d'hôtels en ligne pas comme les autres pour la Thaïlande, Bali, Singapour, Kuala. Toutes les pages sont documentées. Vous y trouverez de nombreuses photos, les plans des villes, une description des principales attractions. Nous vous proposons aussi des tours et excursions sur toute la Thaïlande. Bon voyage.  
info@samuiphangantravel.com  
(FR GB IT DE) : www.samuiphangantravel.com

### AGENCES IMMOBILIERES

#### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villa, hôtel ou resort sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand, (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél : 077 418 891



Mobile : 081 892 63 72  
 Fax : 077 418 892  
 avantageproperty@avantageproperty.com  
 www.avantageproperty.com

**IMMO SAMUI**  
 Votre conseil immobilier  
**Entrée de Bophut "Fisherman village"**  
 face au 7/Elaven  
 Tel: 081 89 26 560  
 31/4 Moo 1 Bophut-Koh samui  
 www.immosamui.com

**KAPOUNIPROPERTIES.COM**  
 Agence immobilière francophone à Koh Samui. terrains, maisons, villas et commerces à vendre. Développements immobiliers, constructions. Une équipe de professionnels de l'immobilier pour vous conseiller.  
 Contactez nous  
 Fax : 077 430 504  
 Info@kapouniproperties.com  
 www.kapouniproperties.com

**SAMUI PHANGAN PROPERTIES**  
 Le portail français de l'immobilier à Koh Samui et Koh Phangan se fera un plaisir de vous accueillir dans ses locaux pour vous renseigner sur toutes les formalités à accomplir pour acheter, vendre et construire. Nombreuses offres pour les petits budgets.  
 info@samuiphanganproperties.com  
 (FR GB IT DE-SE) : www.samuiphanganproperties.com  
 Agence sur Chaweng Beach , 100m après le Samui International Hospital.  
 Agence : Tél / Fax : 077 231 461.  
 Siège social : Tél / Fax : 077 245 669.

**SUNLAND PROPERTIES**  
 Achat terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, gestion de vos biens, ne cherchez plus, nous avons la solution. Vous avez des questions ? Nous avons les réponses. Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport qualité, prix, service, et sécurité.  
 Contactez stéphane 089 076 87 11  
 Info@sunland6properties.com  
 www.sunland-properties.com

**ARCHITECTES**

**ARCHETYPE GROUP**  
 ARCHITECTURE-ENGINEERING-PLANNING-PROJECT MANAGEMENT  
 Entreprise spécialisée dans l'architecture, l'engineering, les plans et la gestion de projets. Architectes et ingénieurs venant d'Europe. Plusieurs années d'expérience dans l'architecture et l'engineering en Asie.  
 80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
 Tél : 077 230 688  
 Fax : 077 414 359  
 www.archetype-group.com

**CONSEILS FINANCES ET COURTIER EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
 Votre courtier francophone.  
 CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
 Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
 ASSURANCE représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
 - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
 - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
 - Assurance-vie, retraite, rente éduca-

**tion, placement immobilier, investissement offshore.**  
 34/6 Moo 1, T.Bohput, A.Koh Samui, Suratthani 84320  
 Mob: 089 065 8966

**CONSTRUCTION/BATIMENT**

**SAMUI CONCEPT DESIGN**  
 Avec 35 ans d'expérience, Samui Concept Design a le savoir faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. SCD s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
 80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
 Tél : 077 414 360 Fax : 077 414 359  
 scdsamui@samarts.com  
 www.samui-concept-design.com

**TOUCK SIAM SERVICES**  
 Touck Siam Services est une société locale de construction avec un management européen. Un Français professionnel du bâtiment, installé à Samui depuis +10 ans pour conduire vos travaux, vous garantir une finition de standard européen.  
 Architecture  
 Construction  
 Rénovation  
 Piscine  
 Une équipe sérieuse, travail soigné et délais respectés.  
 Contactez M.Eric Berselli  
 Touck Siam Services Co.,Ltd.  
 90/18 Moo 2 T.Bophut-Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320  
 Tel : 66 (0)77 422 700  
 Fax : 66 (0)77 413 461  
 Mobile 66 (0)81 09 100 66  
 eric@first-thai.com  
 www.first-thai.com

**CROISIERES**

**JONQUE FORTUNE**  
 Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en teck de 25 mètres de long et 8 mètres de large entièrement idéale pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong.  
 Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style Lana Thai, possédant toutes l'air conditionné, toilettes et salle de bain. Commandez un cocktail au bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée.  
 Au programme pêche, palmes-masque-tuba, baignade , excursion sur les différentes îles et bronzage .  
 Tel /fax: 077 231 169  
 www.jonque-fortune.com  
 info@papillonsamui.com

**DECORATION**

**SAMUI CHIANGMAI ART & DECO**  
 Rendez-vous dans notre magasin spécialisée dans la décoration et l'ameublement de style Thaï-Lanna. Sélectionnés pour vous en provenance du pays Nua (région nord de la Thaïlande) ces meubles, chaises, tables, fauteuils, tableaux, lampes et autres objets de décoration pourront trouver place dans votre demeure.  
 De plus SAMUI CHIANGMAI ART & DECO vous conseillera pour l'envoi, par transport aérien ou maritime, de vos achats les plus volumineux de la Thaïlande vers le pays de votre choix et ce partout dans le monde.  
 N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations. Boutique située sur Chaweng Beach, 100m après le Samui

International Hospital.  
 Tél / Fax : 077 231 461

**GUIDES TOURISTIQUES**

**SAMUI PHANGAN INFO**  
 Guide touristique en ligne sur Koh Samui et Koh Phangan. Vous trouverez toutes les informations pratiques pour planifier et réussir votre séjour sous les cocotiers (horaires de transports, calendrier des Full Moon, attractions, hôtels, infos...)  
 En un mot, une encyclopédie illustrée très complète sur les deux îles et leurs environs.  
 info@samuiphanganinfo.com  
 (FR GB) :  
 www.samuiphanganinfo.com

**HOTELS**

**CARPE DIEM - HOTEL**  
 A Bophut, au cœur du fisherman village, l'équipe du CARPE DIEM hôtel et son restaurant gastronomique Franco-Thaï, vous accueillera dans une ambiance chaleureuse et décontractée.  
 Nos 19 chambres tout confort (tv, climatisation, mini bar, coffre fort, et SDB la Bahianaise) au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable.  
 Tél/Fax : 077 427 195  
 Mob: 081 894 2034 - 01 085 7183  
 infos@hotelcarpediemsamui.com  
 www.hotelcarpediemsamui.com

**CHEZ BAN BAN RESORT**  
 Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach.  
 Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
 Spécialités : ongles à l'échalote, filet de bœuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de bœuf.  
 Terrain de boules, jardin détente.  
 Tél : 077 24 51 35  
 Fax : 077 42 55 15  
 Mob: 081 868 43 84  
 ban-ban@samui-info.com  
 www.samui-info.com/ban-ban

**EDEN BUNGALOWS**  
 Lydia & Gerald  
 91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
 Suratthani Thailand.  
 Tél : 077 42 7645  
 Fax : 077 42 7644  
 info@edenbungalows.com  
 www.edenbungalows.com  
 Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
 Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

**JUNGLE PARK HOTEL**  
 Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical.  
 Plage privée, salon de massage vue mer, restaurant de plage raffiné avec une cuisine fusionnelle franco-thaïes.  
 La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel.  
 Un cadre privilégié au bout de la plage de Lamai , une atmosphère de relaxation totale.  
 Management français depuis 8 ans  
 Lamai Beach Koh Samui  
 Tel: 077 418 034  
 Fax: 077 424 110  
 infofores@jungle-park.com

**ORIENTAL LODGE**  
 A la recherche d'un repos bien mérité? Venez donc vous ressourcer à l'Oriental Lodge. Située en bordure de mer dans

le sud de l'île de Koh samui et accédant à une longue plage de 150m, cette résidence privée met à votre disposition 8 villas luxueuses parfaitement intégrées dans un grand jardin tropical de toute beauté ayant préservé ce côté encore sauvage de l'île.  
 Les villas bâties sur pilotis selon la tradition Thai Ayuttaya et pouvant accommoder de 2 à 12 hôtes, sont joliment décorées et garantissent un maximum d'intimité et d'isolement pour un séjour inoubliable.  
 Consultez notre site Internet:  
 www.oriental-logde.com  
 Tel: 077 418 825  
 Fax: 077 418 824  
 Mob 081 6 063 133

**PAPILLON RESORT**  
 Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lana-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.  
 1. Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
 Tél : 077 23 1169  
 papillon@samart.co.th  
 www.samuiapillon.com  
 Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
 Tél : 081 909 0388

**THE WHITE HOUSE**  
 Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.  
 Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.  
 Management suisse, gage de qualité.  
 Chengmon Beach, Koh Samui.  
 Tél : 077 247 921-3  
 Fax : 66 77 245 318  
 htwhite@loxinfo.co.th  
 www.hotelthewhitehouse.com

**ZAZEN RESORT**  
 Petite perle cachée...au bout de la plage de Bophut...Villas de charme...Spa & Soins de soi...  
 Cuisine & Plaisir des Sens...proposée par Chef Wally & son équipe...  
 Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épiceure et venus d'ailleurs.  
 Tél : 077 425 085  
 Fax : 077 425 177  
 Mob: 089 866 89 31  
 info@samuizazen.com  
 www.samuizazen.com

**INTERNET/INFORMATIQUE**

**SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**  
 L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens.  
 Egalement, nous vendons et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses



références sur Koh Samui.  
Mob 081 956 5003 / 09 591 1431  
Tél/Fax : 077 413 303  
svcomp@samart.co.th

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
69/34 Moo 5 T. Maenam,  
A.Koh Samui, Suratthani 84330.  
desjoyauxsamui@hotmail.com  
Tél/Fax : (66 77) 427 253

### PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

#### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard-Tous sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40- Chaweng Beach -Koh samui 84320 Suratthani  
Tel: 077 230 475  
Mob: 081 8957 263 (après 15 h)  
martinclub@hotmail.com  
www.samuihangnaninfo.com/martinbar

### RESTAURANTS

#### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon.

Le Café des Arts entièrement décoré, dans un style Lanna Thaï vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.

Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et Tapas.

Nous organisons sur demande : Mariages, Anniversaires, Couscous parties, Buffets thaïs, Barbues de fruits de mer, Bouillabaisse des îles, Concours de pétanque, etc.

Pour votre réservation :  
Tél/Fax : 077 231 169

### SPAS & CENTRES DE SANTE

#### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, le Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien-être. Nos thérapeutes diplômés, vous feront découvrir dans nos nombreux salons de type Thai une large gamme de traitements et de massages. Vous pourrez expérimenter en particulier le Eranda signature Massage en bénéficiant sur présentation de ce coupon d'une remise de 10% sur le package Samui Sensations.

9/37 Moo 2 Chaweng North Road,  
Bophut, Koh Samui 84320  
Tel : 66(0) 7742 2666, (0) 7741 3828  
Fax : 66 (0) 7742 2665  
Mob : 081 894 6702  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

### TAILLEURS

#### ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du

jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tel/Fax : 077 422 387  
Call: 081 89 44 657  
sales@armanisuits.com  
www.armanisuits.com

#### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tel: 077 414 436  
Mob: 086 682 1537  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## SONGKHLA

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
56 Soi 10, Sriphuwat Road, T.  
Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110  
Tél : 074 262 934-5  
Fax : 074 262 936  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## BIRMANIE

### AGENCES DE VOYAGES

#### GULLIVER

Thuzar & Hervé Flejo  
51A Inyamyang Street  
Golden Valley  
Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 526 100 / 720 151  
gulliver@mptmail.net.mm  
www.gulliver-myanmar.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN  
THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation,  
placement immobilier, investissement  
offshore.  
ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et inter-  
nationale pour les particuliers et les  
entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
51 A1/B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 513 160  
Fax : (951) 539 332  
www.gulliver-myanmar.com

### HOTELS

#### THE GOVERNOR'S RESIDENCE (Ex. Pansea Yangon)

35 Taw win road, Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
Tél : (951) 229 860  
gm@pansea.com

## CAMBODGE

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.  
Asiajet Cambodia Ltd.  
No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnom Penh.  
Tél : (855) 1293 1394  
Fax : (855) 2322 0956  
asiajet\_cambodia@hotmail.com

### CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Hotel Cambodiana -Ground Floor-Office # 3, 313, Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia  
Tel : +855 (0)12 195 35 85/ +855 (0)23 220 306  
Fax : + 855 (0)23 426 392  
contact@ag-service.org

### HOTELS

#### L'EURASIANE-

#### MAISON D'HÔTES À ANGKOR

Grande maison traditionnelle khmère en bois tropicaux, aménagée en chambres d'hôtes, tout près des majestueux temples d'Angkor. Chambres tout confort sur paisible jardin de fleurs, proche du centre ville et du vieux marché. 25\$-35\$ la nuitée avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.  
eurasiane@online.com.kh  
www.eurasiane-angkor.com  
Tél : (855) 12 677 622

#### LA RESIDENCE D'ANGKOR (EX. PANSEA ANGKOR)

River Road, Siem Reap, Cambodia  
Tél : (855) 63 963 390  
Fax : (855) 63 963 391  
angkor@pansea.com  
www.panseacom

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap.  
Tél : (855 12) 804 303, 849 681  
FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumneas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél : (855) 23 22 11 77  
Fax : (855) 23 21 90 87  
jdcambodia@online.com.kh

## LAOS

### AVOCATS

#### VOVAN & ASSOCIES/INDO CONSULT

c/o Unit 3-32/04  
Quai Fa Ngum Chanthaboury P.O. Box 5519 Vientiane  
Avocats de nationalité: laotienne, française, belge  
Contactez:Gérald walewijk  
Tel/Fax: (856-21) 24 13 48  
Portable: (856-20) 552 86 76  
indoconsult\_gw@yahoo.com

### CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCES

**AG SERVICE**  
P.O. BOX 3707, Vientiane, LAOS PDR  
Tel.: +856 20 65 08 708  
Mob.: 081 492 37 36  
contact@ag-service.org

### HOTELS

#### AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS

Seul hôtel de charme de Luang Prabang. Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres de luxe, spacieuses et décorées avec soin, réparties dans 2 bâtiments d'architecture traditionnelle laos (protégés par l'Unesco). A deux pas des temples les plus anciens, au centre du quartier historique de Luang Prabang, savourez les charmes de la ville, en terrasse ou depuis le jardin donnant sur la rivière Nam Khan.  
Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos.  
Tél : (856 71) 252 079  
Informations / réservation :  
res@3nagas.com  
www.3nagas.com

#### LA RESIDENCE PHOU VAO (EX. PANSEA PHOU VAO)

3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél : (856 71) 212 530, 212 194  
Fax : (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

### RESTAURANTS

#### L'ELEPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812,  
Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax : (856) 71 252 482  
www.elephant-resta.com

## VIETNAM

### AVOCATS

#### VOVAN & ASSOCIÉS

HANOI  
8 Rue Tran Hung Dao,  
Hoan Kiem District Hanoi.  
Tél : (84 4) 933 24 21  
Fax : (84 4) 933 24 25  
E-mail: vovan.hanoi@vovan-associés.com

#### HO CHI MINH CITY

Sun Wah Tower, 17th Floor, 115  
Nguyen Hue Boulevard, District # 1.  
Tél : (84 8) 821 95 25  
Fax : (84 8) 821 95 20  
vovan-hochiminh@vovan-associés.com  
www.vovan-associés.com  
vocals de nationalité : française,  
vietnamienne  
Contactez : Eric Le Dreau

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

#### HO CHI MINH

Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street.Dist.3  
Hochiminh City, Vietnam.  
Tél : (84 8) 93 22 109  
Fax : (84 8) 93 22 081

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM



# LES POINTS DE VENTE DU GAVROCHE

## BANGKOK

**ASIA BOOKS** (World Trade Center, Land Mark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Emporium)  
**BOOKAZINE** ( Siam Square, Patpong (1fl, CP Tower, Silom Rd ), Ploenchit (3fl, Sogo, ploenchit Rd), Silom (2fl, Silom Complex), Sukhumvit (GF, Nai Iert Bldg, Sukhumvit 5), Gaysorn Plaza (2nd, Gaysorn Plaza, ploenchit Rd), Samitivej (Samitivej Hospital, Sukhumvit 49), Zuelling House, (1fl, Zuelling House, Silom Rd), Nichada, (33/11 moo.3 T. Bangtalad, A. Pakkred Nonthaburi), Wireless (2nd, All Season Place, Wireless Rd)  
**BNH SHOP** (BNH Hospital)  
**CARREFOUR RAMA IV** (Rama IV Rd).  
**DAVIDEO** (Thai Wha Tower (Sathorn Rd)  
**DK BOOK** (Sukhumvit 8-10 Rd)  
**EXOTIC SIAM** (Oriental Hotel (Charoenkrung 40 Rd)  
**FOLIES** (Nanglinchee Rd, Alliance Française, Royal Orchid Cheraton , Comer Thonglor Soi 10)  
**JACK HOLT** (Sofitel Silom)  
**JP TRAVEL** (Sukhumvit Soi 4)  
**KALAE** (Soi Suanplu)  
**KINOKUNIYA** (Emporium Tower, Siam Paragon)  
**LA BOULANGE** (Convent Rd)  
**LE BEAULIEU** (sofitel Residence(sukhumvit 50)  
**LE PREGRILL** (Soi Langsuan 4)  
**LIVRE ET MEDIA** (Allince Française)  
**MOULIN DE SOMMAI** (Soi lang-suan)  
**MOONLIGHT SHOP** (Kaosan Rd)/  
**NANA HOTEL** (Sukhumvit Soi 4)  
**NAI IN** (Sukhumvit Soi 5)/  
**RX PHARMACIE** (Sukhumvit Soi 4 )  
**SARABAN** (Kaosan Rd)  
**SIAMDRUG** (Patpong)  
**THE BOOK HOUSE** (Nana Square)  
**THE CORNER** (Charoenkrung Soi 36)  
**VILLA MARKET** (Sukhumvit Rd(4-7), Sukhumvit 49, Ploenchit

Center( Sukhumvit Soi 2), Soi Lalaisab (Silom Rd), The Millennia Bldg(Langsuan Rd), Sukhumvit 11).

## CHIANG MAI

**ALLIANCE FR.** (Charoenprathet Rd)  
**AUX AMIS DU MONDE** (Ratchamankhla Soi 2)  
**BARFLY** (Ratchapakinai Rd)  
**BOOKCORNER** (ThapaeRd)  
**BOOKAZINE** (Chiang Mai Pavillon Night Bazar)  
**BOOK ZONE** (Thapae Rd)  
**CAFE BRASIL** (Ratchamankhla Soi 2)  
**COTE JARDIN** (Ratchamankhla Soi 2)  
**GECKO BOOKSHOP** (2/6 Ch-Moi Kao Rd)  
**LE GIBUS** (Kampan Din Rd)  
**JARUNEE NEWSPAPER** (25/2 Moonmuang Rd)  
**MK MINIMART** (Moonmuang Rd)  
**SCORPION BAR** (Loi Kroh Rd)  
**RIMPING CHOTANA** (Chotana Rd)  
**RIMPING NARAWAT** (Lumphun Rd)  
**RIMPING CHOK** (Mae Chok Plaza, Maejo)  
**TOP NORTH GUEST HOUSE** (15 Moon Muang, Soi 2).

## CHIANG RAI

**LIBRAIRIE NAIN** (Sooksathit Rd)  
**AIRPORT BOOKSHOP**

## HUA HIN

**ASIA BOOK BOOKAZINE** (Naresdamri Rd).

## PATTAYA

**BOOKAZINE** (Pattaya: Royal Garden Plaza, Big C Nord, Carrefour – Jomtien: Dongtan Beach)  
**CHEZ DOMINIQUE** (Soi Yamato)  
**CLAIR DE LUNE** (Walking Street)  
**CROISSANT DE PARIS** (Siam Country Club Road)  
**DAO CAFE** (Soi Chat Kaew)  
**DK BOOKSTORE** (Soi Post-Office)  
**DR OLIVIER CLINIC** (South Pattaya)  
**ESPACE FRANCOPHONE** (Bibliothèque, réception)  
**JAN THAI** (Soi Buakhao)  
**KHAO KARAT CONDO** (Soi Arunothai (Pattaya Klang)  
**LA BAGUETTE** (Woodlands Resort, Naklua)  
**LA BOULANGE** (Third Road, Pattayaj Klang)  
**LA DÉTENTE** (Soi Khaotalo)  
**LA PAILLOTTE** (Somboonsuk Villa)  
**LE TRAFALGAR** (Soi Lengkee)  
**RESTAURANT BORDEAUX** (Day-Night Bazaar)  
**RESTAURANT LE RELAX** (Third Road)  
**REST. HABANA CAFÉ** (Pratamnak Road)  
**REST. THE LITTLE PLANET** (Day-Night Soi 2)  
**RIVIERA BEACH HOTEL** (Soi Post-Office)  
**ROONG RUANG BOOKSTORE** (Gare Routière)  
**RUMRUAY** (2nd Road, ex-Bavaria Arcade)  
**THAILAB EXPRESS** (Beach Road, angle Pattayaland 1)  
**VIEW TALAY I-A** (Jomtien, Thappraya Road)

**VIEWTALAY 1-B** (Jomtien, Thappraya Road)  
**VIEW TALAY II-A** (Jomtien, Thappraya Road)  
**VIEW TALAY II-B** (Jomtien, Thappraya Road)

## PHUKET

**BOOKAZINE** (Karon, Phuket(Bang Ra Rd)  
**MANOP** (Patong)  
**CS MINIMART** (Karon)  
**CB MINIMARART** (Kata)  
**DON'S CAFE** (Saiyuan)  
**PNS SUPERMARKET** (Rawai)  
**COCONUT** (NaiHaan)  
**CHULAPORN** (Chalong)  
**THE BOOK** (Phuket Robinson Central)  
**SENGHO** (Phuket Lotus)  
**ALLINCE FRANCAIS**  
**LA BASTOGNE**

## SAMUI

**BOOKAZINE** (Samuil(Chaweng Beach), Samui II(Tam bon Moorpood), Samui III, (Koh Samui)  
**NATHON BOOKS** (Nathon)/  
**JOHN'S GARDEN RESTAURANT** (Maenam)  
**AG SERVICE ASSURANCE** (Bophut)  
**LA SIRENE RESTAURANT** (Bophut)  
**SAMUI CHIANGMAI ART &DECO** (Chaweng)  
**SAAIBOOK** (Chaweng)  
**ATLAS** (Chaweng)  
**MARTIN CLUB & SNACK** (Chaweng)  
**BAMBOU RESTAURANT** (Chaweng)  
**FRIENDLY MARKET** (Lamai)  
**LA CREPERIE RESTAURANT** (Lamai).

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
 UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13





# Carrefour



## คาร์ฟูร์



Terminez en beauté vos menus avec notre sélection des meilleurs fromages importés



### 5 bonnes raisons de manger du fromage!

- 1. Consommé traditionnellement après un plat**  
On n'en mange pas plus d'un ou deux morceaux, ce qui limite l'addition calorique.
- 2. Il est riche en calcium**  
Le fromage est le champion toutes catégories du calcium.
- 3. C'est une excellente source de protéines**  
Les protéines sont les éléments bâtisseurs du corps. Elles permettent d'éduifier et d'entretenir l'organisme.
- 4. Il apporte des vitamines**  
Le fromage apporte d'importantes quantités de vitamine A, B2 et D aux vertus antioxydantes qui interviennent dans de nombreuses fonctions de l'organisme.
- 5. C'est bon tout simplement !**  
Le fromage avec sa large variété chez Carrefour a de quoi séduire chacun. Il offre un panel de sensations et de goûts dont il serait dommage de se priver.



Carrefour Rama IV	: 2929 Rama IV Road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110	Tél : 02-661-5580
Carrefour Pattaya	: 333 Moo 9 Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150	Tél : 03-836-0444
Carrefour Chiangmai	: 94 Moo 4 Chiangmai Lampang Road, Muang, Chiangmai 50000	Tél : 05-385-0670
Carrefour Chaengwattana	: 112 Moo 5 Chaengwattana Road, Pakkred, Nonthaburi 11120	Tél : 02-962-6177
Carrefour Phuket	: 201 Rat-U-Thit Bicentennial Road, Patong, Katu, Phuket 83150	Tél : 07-636-6040-7

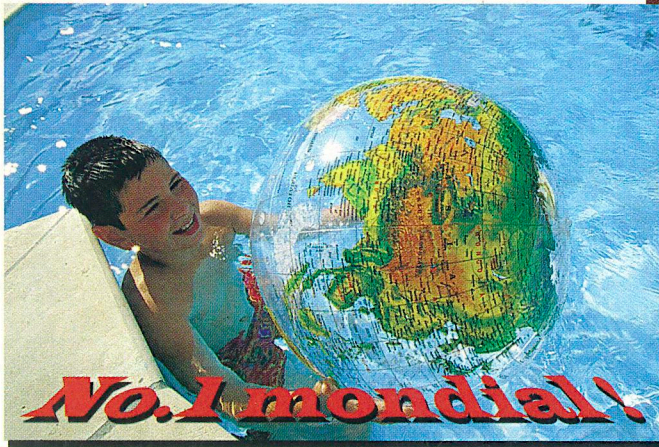


www.desjoyauxasia.com

**A partir de 249.999 Baht...?**

**...DESOLE!...**

**La qualité de nos produits  
et services  
ne nous permet pas d'annoncer  
de tels prix.**



**No. 1 mondial!**



**เดสจอยซ์**  
**สระว่ายน้ำ**

**NE  
PLONGEZ  
PAS  
DANS  
L' INCONNU**

**Desjoyaux**  
**P O O L S**

Desjoyaux en Thaïlande

Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Phuket: Tel:+66 76 209145 Krabi: Tel:+66 75 624553 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2  
Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Samui: Tel: + 66 77 247588-9 Hua Hin: Tel+ 66 32 522 900-1